

## Información General

Bienvenidos a “Growth Industries USA 2002,” una exhibición de catálogos de compañías estadounidenses representantes de diversos estados, la cual está organizada por el Departamento de Comercio de los Estados Unidos, en conjunto con las Agencias de Desarrollo Comercial de 6 estados: Indiana, Louisiana, Mississippi, Missouri, Ohio y Texas.

Esta exhibición de catálogos le proporciona una excelente oportunidad para informarse acerca de productos, tecnología de última generación y servicios de más de 220 compañías estadounidenses. Los estados participantes, así como el Departamento de Comercio de los Estados Unidos han enviado representantes para difundir los intereses de sus clientes y ayudarle a identificar los mejores contactos comerciales. En “Growth Industries USA 2002” usted encontrará una gran cantidad de información acerca de productos y servicios de alta calidad y potenciales socios comerciales.

El Servicio Comercial de la Embajada de los Estados Unidos en la República Dominicana, Venezuela, Perú y Chile ofrecerá la exhibición “Growth Industries USA 2002” en las siguientes fechas:

Santo Domingo, República Dominicana	mayo 13-14
Caracas, Venezuela	mayo 16-17
Lima, Perú	mayo 20-21
Santiago, Chile	mayo 23-24

También habrá una exhibición especial de las compañías contenidas en este catálogo en Panamá y Bolivia que contará con la asistencia de representantes de Servicio Comercial de la Embajada de los Estados Unidos en esos países en las siguientes fechas:

Ciudad de Panamá, Panamá	Mayo 28-29
La Paz, Bolivia	Junio 20-21

Esperamos que su asistencia a la exhibición de catálogos “Growth Industries USA 2002,” resulte beneficiosa para su compañía. Si busca otros productos de los Estados Unidos para ampliar su negocio, no dude en contactar la Sección Comercial de la Embajada de los Estados Unidos en los países antes mencionados.

## Anfitriones

### República Dominicana

Embajada de los Estados Unidos

Sección Comercial

Pedro Henríquez Ureña No. 133

Edificio Empresarial Reyna I, 5to. Piso

Ensanche la Esperilla

Santo Domingo, República Dominicana

**Tel.:** 809/ 227-2121 ext. 221

**Fax:** 809/ 920-0267

**Contacto:** Yira Roa, Asistente Comercial

**E-mail:** [yira.roa@mail.doc.gov](mailto:yira.roa@mail.doc.gov)

Rhina Ramírez de Acosta, Asistente de Eventos

**E-mail:** [rhina.ramirez@mail.doc.gov](mailto:rhina.ramirez@mail.doc.gov)

### Venezuela

Embajada de los Estados Unidos

Sección Comercial

Calle F con Calle Suapure

Colinas de Valle Arriba

Caracas, Venezuela

**Tel.:** 011-58212-975-9495

**Fax:** 011-58212-975-9643 / 975-8166

**Contacto:** Aline Hernandez, Especialista Comercial

**E-Mail:** [aline.hernandez@mail.doc.gov](mailto:aline.hernandez@mail.doc.gov)

**Alt Contacto:** Betty Castro, Commercial Assistant

**E-mail:** [Betty.castro@mail.doc.gov](mailto:Betty.castro@mail.doc.gov)

### Perú

Embajada de los Estados Unidos

Sección Comercial

Av. de la Encalada Cuadra 17

Surco

Lima 33, Peru

**Tel.:** 011-511-434-3040

**Fax:** 011-511-434-3041

**Contacto:** Flora Muroi, Especialista Comercial

**E-mail:** [flora.muroi@mail.doc.gov](mailto:flora.muroi@mail.doc.gov)

### **Chile**

Embajada de los Estados Unidos  
Sección Comercial  
Av. Andres Bello 2800  
Las Condes  
Santiago, Chile

**Tel.:** 011-562-330-3307

**Fax:** 011-562-330-3172

**Contacto:** Carlos Capurro, Asesor Comercial

**E-Mail:** [carlos.capurro@mail.doc.gov](mailto:carlos.capurro@mail.doc.gov)

### **Panamá**

Embajada de los Estados Unidos  
Sección Comercial  
Av. Balboa y Calle 9  
Apartado 6959 – Zona 39  
Ciudad de Panamá

**Tel.:** 507-207-7080

**Fax:** 507-227-1713

**Contacto:** Enrique Tellez, Especialista Comercial

**E-mail:** [enrique.tellez@mail.doc.gov](mailto:enrique.tellez@mail.doc.gov)

### **Bolivia**

Embajada de los Estados Unidos  
Sección Comercial  
Avenida Arce 2780  
La Paz, Bolivia

**Tel.:** 011-591-2243-0251

**Fax:** 011-591-2243-3710

**Contacto:** Tabbie Saenz, Especialista Comercial

**E-Mail:** [saenztc@state.gov](mailto:saenztc@state.gov)

Luisa San Martin, Asistente Comercial

**E-Mail:** [sanmartinlm@state.gov](mailto:sanmartinlm@state.gov)

## Guía para utilizar este directorio

**CODIGOS:** LOS CÓDIGOS AL FINAL DE LA DESCRIPCIÓN DE CADA PRODUCTO ESPECIFICAN EL TIPO DE RELACIÓN COMERCIAL QUE LA COMPAÑÍA NORTEAMERICANA DESEA

- A            Agente o representante de ventas
- D            Distribuidor
- L            Franquicias
- P            Socio o inversión conjunta
- U            Usuarios, ventas directas o intermediarios

## Categorías de productos

Esta guía está organizada de acuerdo a las siguientes categorías:

1. Aires acondicionados y equipos de refrigeración
2. Componentes electrónicos
3. Computadoras y periféricos
4. Equipos y materiales para generación eléctrica
5. Equipos de telecomunicaciones
6. Equipos industriales en general
7. Equipos para aeropuertos
8. Equipos para empaque y procesamiento de alimentos
9. Equipos para imprentas y la industria de artes gráfica
10. Equipos para seguridad y protección personal
11. Equipos y maquinarias para la construcción
12. Equipos y servicios de ingeniería, arquitectura y construcción
13. Equipos, productos y materiales médicos
14. Equipos y productos para la protección del medio ambiente
15. Franquicias
16. Maquinarias para metalmecánica
17. Maquinarias para plásticos y resinas
18. Maquinarias y equipos agrícolas
19. Maquinarias, equipos y servicios para estaciones de gasolina y refinerías
20. Maquinarias, equipos y servicios para minería
21. Materiales para la construcción
22. Productos de consumo masivo
23. Productos farmacéuticos
24. Programas de computadoras
25. Repuestos automotrices y servicios
26. Servicios de gerencia y consultoría
27. Servicios de publicidad
28. Tejidos y Telas
29. Misceláneos

## **Estado de Indiana**

Dario G. Gonzalez, Latin America Trade Specialist  
Indiana Department of Commerce  
International Trade Division  
1 North Capitol Suite 700  
Indianapolis, IN 46204  
**Tel:** 317/ 232-1703  
**Fax:** 317/ 233-1680  
**E-mail:** [dgonzalez@commerce.state.in.us](mailto:dgonzalez@commerce.state.in.us)

1. Airvac, Inc.
2. Clabber Girl Corporation (Hulman & Company)
3. Creative Industries, Inc.
4. HP Products (Harold Precision Products, Inc.)
5. Iron Out, Inc.
6. Manufacturing Technology, Inc.
7. Robur Corporation
8. Robus Leather Corporation
9. Scorpion Truck Bed Linings, Inc.
10. Vesta Pharmeceuticals

## **Estado de Louisiana**

Bill Fousch, International Project Manager  
Department of Economic Development  
101 France Street  
Baton Rouge, LA 70802  
**Tel:** 225/ 342-4318  
**Fax:** 225/ 342-5389  
**E-mail:** [fousch@mail.lded.state.la.us](mailto:fousch@mail.lded.state.la.us)

1. Admiral Industrial Marine
2. Applegate
3. Atlantis International
4. Body Masters Sports Industries, Inc.
5. Broussard Cane Equipment,LLC
6. Chem Tech, Inc.
7. Crucial

8. Daspit Manufacturing
9. Datrex
10. Dist-tran Packaged Substations
11. Duraplast
12. General Bio-Medical Service, Inc.
13. Greig Filters, Inc.
14. Henkel Inc.
15. Herbert S. Miller Corp.
16. Home Automation, Inc.
17. J. Maxime Roy, Inc.
18. J. C. International
19. Javk Vilas ans Assoc.
20. Laborde Products
21. Meckling's MHD Systems
22. Military Truck Parts
23. Oil Center Research International, LLC
24. Otis McAllister Export
25. Panola Pepper
26. Petroleum Engineers International, Inc.
27. Setac
28. Southland Printing
29. Sullivan and Sons, Inc.
30. Unifab
31. Wilco Marsh Buggies
32. World Communication Center
33. Xenetech

### **Estado de Mississippi**

Enrique Hurtado, International Trade Specialist  
Mississippi Development Authority  
P.O. Box 849  
Jackson, MS 39204  
**Tel.:** 601/ 359-5766  
**Fax:** 601/ 359-3605  
**E-mail:** [ehurtado@mississippi.org](mailto:ehurtado@mississippi.org)

1. Atlas Door Company
2. Atlas Roofing Corporation
3. Bay Tech

4. Con-Tech Power Systems, Inc.
5. DuraPatcher
6. FMC Material Handling Systems
7. Forestry Suppliers, Inc.
8. Goldin Industries, Inc.
9. Griffin, Inc.
10. Hazclean Environmental Consultants, Inc.
11. Highside Chemicals, Inc.
12. HMC Technologies
13. JKS International
14. Keystone-Seneca Wire Cloth Company
15. Mid-America Engine, Inc.
16. Odom Processing Engineering Consulting
17. Oreck Corporation
18. Plymouth Tube Company
19. Sanderson Plumbing Products, Inc.
20. ThermoProbe, Inc.
21. Valspar Refinish, Inc.
22. Vicksburg Chemical Company

### **Estado de Missouri**

Bill Vinton, International Trade Specialist  
Missouri Department of Economic Development  
Harry S. Truman Bldg.  
Room 720

Jefferson City, MO 65102

**Tel:** 816/ 374-5431

**Fax:** 816/ 221-7440

**E-mail:** [Wvinton@mail.state.mo.us](mailto:Wvinton@mail.state.mo.us)

1. Central Hall, LLC
2. Chemia Corporation
3. Electenergy Technologies Inc.
4. Filtration Technologies, LLC
5. National Enzyme Company
6. Natoli Engineering Company, Inc.
7. Rycom Instruments, Inc.
8. Topicare Products Company

## **Estado de Ohio**

Scott Foyle, Project Manager  
Ohio Department of Development International Division  
International Trade Division  
77 South High Street, 29<sup>th</sup> Floor  
Columbus, OH 43216-1001  
**Tel:** 614/ 644-6476  
**Fax:** 616/ 463-1540  
**E-mail:** [Sfoyle@odod.state.oh.us](mailto:Sfoyle@odod.state.oh.us)

1. ATI – American Thermal Instruments, Inc.
2. BTL SR Toledo, Inc.
3. Cleveland Medical Devices, Inc.
4. Cooling Technologies, Inc.
5. Diamond Power International, Inc.
6. F & M Mafco, Inc.
7. Federal Process Corporation
8. General Environmental Science Corporation
9. Gerich Fiberglass, Inc.
10. Hartzell Fan, Inc.
11. Kimble Mixer Company
12. McKee-Addison Tube Forming, Inc.
13. NOSHOK, Inc.
14. Nova Machine Products Corporation
15. Plastic Suppliers, Inc.
16. Prestige Enterprise International
17. Quilting Creations International
18. Rayco Manufacturing, Inc.
19. The Flood Company
20. Transtar Industries, Inc.
21. Wheeler Manufacturing
22. Will-Burt Company
23. Wolf Creek Company, Inc.

## **Estado de Texas**

Margie V. Moore, Regional Director for the Americas  
Texas Economic Development  
1700 North Congress Avenue # 220  
Austin, TX 78711

**Tel:** 512/ 936-0502

**Fax:** 512/ 936-0445

**E-mail:** [margiem@txed.state.tx.us](mailto:margiem@txed.state.tx.us)

1. American Accessories
2. Applied Maths, Inc.
3. Friedrich Air Conditioning Company
4. Galaxy Electronics Company
5. InduMar Products
6. Memco, Inc.
7. OI Corporation
8. Rainbow Play Systems
9. Roll Master Corporation
10. Stephen F. Austin State University
11. The Dwyer Group
12. Tranter, PHE, Inc.
13. Vindicator Technologies
14. Web Devices
15. Weed Instruments

## **DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS**

Nancy Hesser, Manager  
Joe Ruland, Project Manager  
U.S. Department of Commerce  
International Catalog Exhibition Program  
Export Promotion Services – Room H-2116  
Washington, DC 20230

**Tel.:** 202/ 482-3973

**Fax:** 202/ 482-2718

**Websites:** [USATrade.gov](http://USATrade.gov)  
[BuyUSA.com](http://BuyUSA.com)

1. AAE Systems, Inc.
2. Accuform Signs
3. Accurate Sound Corporation
4. Ace Art Company
5. Ace Pump Company
6. Advance Bio Tech
7. Allanson
8. Altamar Footwear
9. AMCEC, Inc.
10. American Refining Group
11. Anchor Manufacturing Company
12. Announcement Converters, Inc.
13. Apollo
14. Arrow Plastic
15. AWT World Trade, Inc.
16. Banjo Corporation
17. Bio-Micobics, Inc.
18. Biotron Diagnostics
19. Boatlife
20. Brooks Equipment Company
21. Brown Bear Corporation
22. Brown Medical Industries, Inc.
23. Burlington Medical Supplies, Inc.
24. Carlin
25. CDS – John Blue Pump Company
26. Chantlad PVS Company
27. CMF Corporation
28. Cobra Wire and Cable. Inc.
29. Computer Supply Company of Virginia, Inc.
30. Crestcom International, Ltd.
31. Crystal Engineering Corporation
32. Dickson
33. Duraco Products, Inc.
34. E.S.E. Inc.
35. Eastern Europe, LLC
36. Eischen Enterprises, Inc.
37. Eljen Corporation
38. Environmental Equipment, Inc.
39. Excel Industries, Inc.
40. Export Trade of America

41. FasTrackids International
42. Fulflo
43. Galls, Inc.
44. Gems Sensor
45. Global Seeds, Inc.
46. Great Lake Equipment Company
47. Harper International Corporation
48. Health Enterprises, Inc.
49. Hedstron Corporation
50. Holland Transplanter
51. HyidoComponents & Technology
52. Illinois Instruments, Inc.
53. IMR Environmental Equipment
54. Independent Technologies, Inc.
55. Industrial-Irrigation Services
56. International Liner Company
57. Jay R. Smith Manufacturing Company, Inc.
58. JDK Management, Inc.
59. JMD Manufacturing, Inc.
60. JPS Communication, Inc.
61. Klein Tools, Inc.
62. Kraft Tool Company
63. Life-Like Cosmetics Solutions
64. Loeb Equipment an Appraisal
65. Lowe's Home Improvement Warehouse
66. Lug All Corporation
67. M-PACT Worldwide, LLC
68. MF Lightwave
69. M.S. Willett
70. Marcelino Machinery, Inc.
71. Martin Door Manufacturing
72. Mechanical Plastics Corporation
73. MicroCool
74. Mikon Computer Systems
75. Morrison Bros Company
- 76.
77. Netech Corporation
78. ODL, Inc.
79. Pacer Pumps
80. Popper & son, Inc.

81. PostNet International Franchise Corporation
82. Pro 10 Originals, LLC
83. R.J. Levulis & Associates
84. Roaring Spring
85. Rock & Dirt en Español
86. Rolamech, Inc.
87. Rostra Precision Controls, Inc.
88. Rothco
89. Roto-Rooter Corporation
90. RV Brandau Marketing, Inc.
91. S & S Hinge Company
92. Safe Passage International
93. Scandianvian Naturals
94. Senior Flexonics, Inc.
95. SOR, Inc.
96. SPM Thermo-Shield, Inc.
97. Sterling Hydraulics
98. Stone Construction Equipment
99. Strategic Partners
100. Swisher International
101. Symcom, Inc.
102. Taylor Valve Technology
103. Telco Systems Company
104. Teledyne Hastings Instruments
105. Telmar Network Technology
106. Underground Devices
107. United Brass Works
108. Wayne Combustion Systems
109. Wayne Engineering Corporation
110. Wire Belt Company of America
111. YLI Corporation

## AIRES ACONDICIONADOS Y EQUIPOS DE REFRIGERACION

### ESTADO DE INDIANA

**Robur Corporation**, Antonello Bove, Presidente; 2300 Lynch Road, Evansville, IN 47711; **Tel:** 812/ 424-1800; **Fax:** 812/ 424-8909; **e-mail:** [above@robur.com](mailto:above@robur.com); **web:** [www.robur.com](http://www.robur.com). Aires acondicionados de gas.

### ESTADO DE LOUISIANA

**Duralast**, Michael K. Kopke, New Orleans, LA 504.833.2068; **Tel:** 504/ 523-0599; **Fax:** 504/ 250-0598; **e-mail:** [durasales@aol.com](mailto:durasales@aol.com). (A D L U)

**Petroleum Engineers International, Inc.**, Spike Phillips, Vice Presidente de Operaciones Internacionales; P. O. Box 51186, Lafayette, LA 70505; **Tel:** 337/ 984-2603; **Fax:** 337/ 984-0854; **e-mail:** [pei@peiinc.com](mailto:pei@peiinc.com); **web:** [www.peiinc.com](http://www.peiinc.com). Ingenieros profesionales, supervisores y servicios técnicos en cualquier momento a nivel mundial. Fundado en 1970, PEI provee servicios de perforación, corrección/terminación. Ingeniería, gestión de producción, ingeniería de diseño y servicios de construcción para operadores independientes y grandes en todo el mundo.

### ESTADO DE MISSISSIPPI

**Highside Chemicals, Inc.**, Jerry C. Malley, Vice Presidente de Ventas; 11114 Reichhold Road, Gulfport, MS 39503; **Tel:** 228/ 896-9220; **Fax:** 228/ 896-9544; **e-mail:** [jmalley@highsidechem.com](mailto:jmalley@highsidechem.com); **web:** [www.highsidechem.com](http://www.highsidechem.com). Fabricantes de línea de productos químicos de la más alta calidad para el mantenimiento, instalación y reparación de sistemas de refrigeración, aires acondicionados y plomería. (D U)

### ESTADO DE OHIO

**Cooling Technologies, Inc.**, Mike Graham, Vice Presidente de Mercadeo; 333 14th Street, Toledo, Ohio 43624; **Tel:** 812/ 858-5602; **Fax:** 775/ 416-2183; **e-mail:** [wmg@coolingtechnologies.com](mailto:wmg@coolingtechnologies.com); **web:** [www.coolingtechnologies.com](http://www.coolingtechnologies.com). Enfriador de absorción encendido por gas natural o propano diseñado para aire acondicionado en edificios residenciales o comerciales, así como proceso de enfriamiento para aplicaciones comerciales e industriales. (A D)

**McKee-Addison Tube Forming Inc.**, Don Miller, Gerente de Ventas y Exportación; 2695 State Route 73 South, Wilmington, Ohio 45177; **Tel:** 937/ 382-4490; **Fax:** 937/ 382-4963; **e-mail:** dmiller@matf.com; **web:** www.matf.com. Equipos y herramientas para doblar y dar forma a los extremos de los tubos/tuberías. Utilizados en la industria automotriz (escape, líneas de aire/líquido, líneas de freno, marcos), industrias del mueble, agrícola, etc. (A U)

**Wheeler Mfg.**, Jon Stevenson, Vice Presidente; P.O. Box 688, Ashtabula, Ohio 44005; **Tel:** 440/ 998-2788; **Fax:** 440/ 992-2925; **e-mail:** jons@wheelerrex.com; **web:** www.wheelerrex.com. Herramientas para tuberías – cortadores de tuberías, prensas de tornillos, bombas de prueba hidrostáticas, cortadores de tubos, herramientas de cierre, perforación de tuberías bajo presión (D)

## **ESTADO DE TEXAS**

**Friedrich Air Conditioning Co.**, Mark D. Hicks, Gerente de Ventas Internacionales; 4200 N. PanAm Expressway, San Antonio, TX 78218-5212; **Tel:** 210/ 357-4437; **Fax:** 210/ 357-4495; **e-mail:** mhicks@friedrich.com; **web:** www.friedrich.com. Aires acondicionados para habitaciones (de ventana) sistemas split, limpiadores electrónicos de aire, controladores de humedad, productos comerciales y residenciales (A D U).

**InduMar Products**, David Davies, Gerente de Ventas y Mercadeo; 2500 Tanglewilde, Suite 260, Houston, Texas 77063; **Tel:** 713/ 977-4100; **Fax:** 713/977-4164; **e-mail:** stopit@indumar.com; **web:** www.stopit.com. Fabrica los sistemas de reparación de tuberías y reparación de conductos eléctricos para las industrias petroquímicas, de pulpa y papel, generación de energía, minería, tratamiento de agua y aguas residuales y marinas. (D).

**OI Corporation**, Felipe Zambrano, Gerente de Ventas; 151 Graham Rd., College Station, Texas 77845; **Tel:** 979/ 690-1711 x208; **Fax:** 979/ 690-0440; **e-mail:** fzambrano@oico.com; **web:** www.oico.com. Desarrolla, fabrica y mercadea instrumentos utilizados para preparar, detectar, medir, analizar y monitorear compuestos químicos. (A D U).

## DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**Ace Pump Company**, Paul Gannom, Representante de Ventas., 7270 NW 12<sup>th</sup> Street, Ste. 555, Miami, FL 33126; **Tel:** 305/ 477-5541; **Fax:** 305/ 477-5708; **e-mail:** PGANNOM@aol.com; **web:** www.banjocorp.com. Líder en la industria de bombas atomizadoras de uso agrícola; bombas hidráulicas utilizadas ampliamente en equipos para terminado de carreteras, mezcladores de concreto, y barredoras de calles. Línea completa de bombas centrífugas para aires acondicionados y refrigeración. (D U).

**Dickson**, Kelly Temple; 930 S. Westwood Ave., Addison, IL 60101; **Tel:** 630/ 563-4225; **Fax:** 630/ 543-0498; **e-mail:** ktemple@dicksonweb.com; **web:** www.dicksonweb.com. Registradores de temperatura y humedad, registro de datos e indicadores. (D)

**MicroCool**, Mark Stanley, Gerente de Ventas y Exportación; 1229 S. Gene Autry Trail, Palm Springs, CA 92264; **Tel:** 760/ 322-1111; **Fax:** 760/ 322-4341; **e-mail:** mstanley@microcool.com; **web:** www.microcool.com. Sistema ambiental para el control del enfriamiento, humedad, contaminación y pre-enfriamiento para las turbinas y aires acondicionados utilizando agua a alta presión. (U).

**Mokon**, Roseann Leberer, Asistente de Mercadeo; 2150 Elmwood Ave., Buffalo, NY 14207; **Tel:** 716/ 876-9951; **Fax:** 716/ 874-8048; **e-mail:** sales@mokon.com; **web:** www.mokon.com. Fabrican sistemas para la circulación del agua, control de la temperatura del aceite, enfriadores portátiles, sistemas de calentamiento/enfriamiento, sistemas de presión negativa, y sistemas diseñados según especificaciones del cliente para plásticos, fundir a presión, procesamiento de alimentos, productos electrónicos y otras industrias. (A, U).

**Symcom, Inc.**, Warren Leopold, Vice Presidente de Ventas y Mercadeo; 28801 North Plaza Dr., Rapid City, SD 57702; **Tel:** 605/ 348-5580; **Fax:** 605/ 348-5685; **e-mail:** sales@symcominc.com; **web:** www.symcominc.com. Fabrica monitores de voltaje, monitores de corriente, sensores de carga, relevos de sobrecarga, monitores remotos y tarjetas de control a la medida que protegen los motores AC, compresores y aplicaciones de bombeo. Los siguientes vienen bajo las marcas Motor Saver y Pump Saver. (U).

**Teledyne Hasting Instruments**, Robert LuTinski, Jr., Gerente de Ventas Internacional; PO Box 1436, Hampton, VA 23661-0436; **Tel:** 757/ 723-6531; **Fax:** 757/ 723-3925; **e-mail:** rluTinski@teledyne.com; **web:** www.hastings-inst.com. Fabrica una línea completa de instrumentos para la medición precisa y el control del flujo de vacíos y gas. Los productos incluyen medidores de flujo de masa térmica digitales y análogos, de alta temperatura, alta presión y sistemas herméticamente sellados, sensores de vacíos de termopila e instrumentaciones digitales y análogos. (A D) excepto Brasil.

### ESTADO DE MISSISSIPPI

**Bay Tech**, Daniel Pou, Gerente de Ventas Internacionales; 200 North 2nd street, Bay Saint Louis, MS 39520; **Tel:** 228/ 467-8231; **Fax:** 228/ 467-4551; **e-mail:** danp@baytech.net; **web:** www.baytech.net. Equipos para administración de redes. (D U)

**Con-Tech Power Systems, Inc.**, Harold M. Thibodeaux, Presidente, P.O. Box 899, Lakeshore, MS 39558; **Tel:** 228/ 533-7772; **Fax:** 228/ 533-7135; **e-mail:** hmt@contechpower.com; **web:** www.contechpower.com. Controles eléctricos y equipos relacionados. (U)

**ThermoProbe, Inc.**, Tiffany Budeigh, Gerente de Ventas; 613 E. Court street, Jackson, MS 39201; **Tel:** 601/ 939-1831; **Fax:** 601/ 355-1831; **e-mail:** ray@thermoprobe.net; **web:** www.thermoprobe.net. Termómetros para la medición precisa de petróleo, químicos y grandes volúmenes de líquidos. (A D)

### ESTADO DE TEXAS

**Weed Instrument Company**, Trena M. Smith, Especialista de Ventas Internas; 707 Jeffrey Way, Round Rock, Texas 78664; **Tel:** 512/ 434-2858; **Fax:** 512/ 434-2851; **e-mail:** tsmith@weedinstrument.com; **web:** www.weedinstrument.com. Proveedor de instrumentación y equipo para el control de proceso, automatización de fábricas y aplicaciones en generación de energía. Diseña y fabrica una amplia gama de equipos para transmisión de datos mediante fibra óptica. (A D U).

### DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**Dickson**, Kelly Temple; 930 S. Westwood Ave., Addison, IL 60101; **Tel:** 630/ 563-4225; **Fax:** 630/ 543-0498; **e-mail:** ktemple@dicksonweb.com; **web:** www.dicksonweb.com. Registradores de temperatura y humedad, registro de datos e indicadores. (D)

**Gems Sensors**, J. Hugel, Gerente de Esportación; 200 Park Avenue South, #514, New York, NY 10003-1503; **Tel:** 212/ 473-4555; **Fax:** 212/

473-5925; geonexintl@aol.com; **web:** www.expol.com. Fabricantes de sensores de nieve, de flujo y presión de líquido. Representado por George Nikiforov, Inc. (D)

**Harper International Corporation**, Charles Miller, Director de Ventas Internacionales; W. Drullard Ave, Lancaster, NY 14086; **Tel:** 716/ 684-7400; **Fax:** 716/ 684-2811; **e-mail:** cmiller@harperintl.com. Sistemas especializados de hornos de alta temperatura (500 to 3000C). (A: excepto República Dominicana, Perú y Panamá).

**Symcom, Inc.**, Warren Leopold, Vice Presidente de Ventas y Mercadeo; 28801 North Plaza Dr., Rapid City, SD 57702; **Tel:** 605/ 348-5580; **Fax:** 605/ 348-5685; **e-mail:** sales@symcominc.com; **web:** www.symcominc.com. Fabrica monitores de voltaje, monitores de corriente, sensores de carga, relevos de sobrecarga, monitores remotos y tarjetas de control a la medida que protegen los motores AC, compresores y aplicaciones de bombeo. Los siguientes vienen bajo las marcas Motor Saver y Pump Saver. (U).

## COMPUTADORAS Y PERIFERICOS

### ESTADO DE LOUISIANA

**Home Automation Inc.**, Jeram Correa, Intl. Sales Mgr., 5725 Powell St., Ste. A, New Orleans, LA 70123 **Tel:** 504/ 736-9810; **Fax:** 504/ 736-9890; **e-mail:** [www.homeauto.com](http://www.homeauto.com); (A D L U)

### ESTADO DE TEXAS

**Galaxy Electronics Company**, Mr. Sam Yang, Presidente, 201 E. Arapaho Road, Richardson, Texas 75081; **Tel:** 972/ 234-0065; **Fax:** 972/ 234-0066; [samyang@galaxyyee.com](mailto:samyang@galaxyyee.com); **web:** [www.galaxyyee.com](http://www.galaxyyee.com). Ensamblaje de cables de fibra y cobre a la medida. Galaxy se especializa en la conectividad de telecomunicaciones, comunicaciones de datos y otras aplicaciones. (A D U).

### DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**Computer Supply Company of VA. Inc.**, Jeff Batten, Representante de Ventas, 1397 Laskin Road, Suite B, Virginia Beach, VA 23451; **Tel:** 757/ 422-6343; **Fax:** 757/ 428-3858; **e-mail:** [csvi@infi.net](mailto:csvi@infi.net). Equipos y suministros para procesamiento de datos de Tecnología VoIP. Sistemas de almacenamiento de teléfonos (tramos-muebles), cintas y toners para impresoras. (A D).

**Mikon Computer Systems**, Irene Griffiths, 2461 West 205th Street, Torrance, CA 90501; **Tel:** 310/ 782-3939; **Fax:** 310/ 782-3941. Es una firma de computadoras que se especializa en Compaq, Cisco, IBM y productos de redes. Podemos brindar servicios de integración y protección "firewall" interna. (D U).

**Rolamech, Inc.**, Nancy Lockman, Gerente de Ventas; P.O. Box 2065, Scottsdale, AZ 85252; **Tel:** 480/ 946-4213; **Fax:** 480/ 941-0717; **e-mail:** [sales@rolamech.com](mailto:sales@rolamech.com); **web:** [www.rolamech.com](http://www.rolamech.com). Estuche de instrumentos de seguridad para computadoras, scanners, impresoras, fotocopiadoras, máquinas de fax, ordenadores portátiles y otros equipos de oficina. Juegos de bolígrafos anti-robos para ser utilizados por cajeros en los bancos y otros mostradores públicos. (U).

**Telco Systems, a BATM Company**, Tom Strangi, Vice Presidente de Canales de Ventas; 2 Hampshire Street, Suite 3A, Foxboro, MA 02035; **Tel:** 770/ 813-1854; **Fax:** 770/ 813-1093; **e-mail:** tstrangi@telco.com; **web:** www.telco.com. Soluciones para las redes de ethernet de 10/100/1000 y UDSL para empresas y redes MTU/MDU, plataformas de conmutación de proveedor de servicios de red (IP, internet provider) de múltiples niveles. 25 años de experiencia en soluciones para el proveedor con una rápida expansión de la cartera de soluciones de redes empresariales. (U).

**Wire Belt Company of America**, Marcela Zoerb, Especialista de Mercadeo, 154 Harvey Road, Londonderry, NH 03053; **Tel:** 603/ 644-2500; **Fax:** 603/ 644-3600; **e-mail:** sales@wirebelt.com; **web:** www.wirebelt.com. Fabricante de Flat-flex de acero inoxidable liviano y de resistencia mediana, correas abiertas de engranajes de alambres para los procesos de calentamiento, secado, enfriamiento, toma de carbón, drenaje y 'curling' para máxima exposición del producto. Correas especializadas y correas transportadoras para el manejo de productos complejos. (U).

## EQUIPOS Y MATERIALES PARA GENERACION ELECTRICA

### ESTADO DE LOUISIANA

**Dist-tran Packaged Substations**, Jessica Smith, 100 Browns Ave., Pineville, LA 71360; **Tel:** 318/ 767-5638; **e-mail:** [Jessica.smith@distran.com](mailto:Jessica.smith@distran.com); [www.distran.com](http://www.distran.com). (A D L U)

**Otis McAllister Export**, Andrew Flatley, **Tel:** 504/ 529-5494; **e-mail:** [otisgulf@i-55.com](mailto:otisgulf@i-55.com). (A D L U)

### ESTADO DE MISSISSIPPI

**Con-Tech Power Systems, Inc.**, Harold M. Thibodeaux, Presidente, P.O. Box 899, Lakeshore, MS 39558; **Tel:** 228/ 533-7772; **Fax:** 228/ 533-7135; **e-mail:** [hmt@contechpower.com](mailto:hmt@contechpower.com); **web:** [www.contechpower.com](http://www.contechpower.com). Controles eléctricos y equipos relacionados. (U)

**Mid-America Engine, Inc.**, Keith Coleman, 10400 Ridgewood Dr., Olive Branch, MS 38654; **Tel:** 662/ 895-8444; **Fax:** 662/ 895-8228; **e-mail:** [keith@midamericaengine.com](mailto:keith@midamericaengine.com); **web:** [www.midamericaengine.com](http://www.midamericaengine.com). Generadores diesel y de gas natural de 15 Kw-2000kw. (D A U)

**Plymouth Tube, Co.**, George Bast, Gerente de Cuentas; 501 Industrial park Rd., Eupora, MS 39744; **Tel:** 630/ 393-3550; **Fax:** 630/ 393-3551; **e-mail:** [sales@plymouth.com](mailto:sales@plymouth.com); **web:** [www.plymouth.com](http://www.plymouth.com). Tuberías de carbón y acero de liga sin hendiduras y soldadas, terminadas en frío o caliente; tuberías de acero inoxidable, sin hendiduras y soldadas, terminadas en frío; y tuberías de aluminio y cromo niquelado sin hendiduras terminadas en frío. (U)

### ESTADO DE MISSOURI

**Electenergy Technologies Inc.**, Tony Nora, Gerente para Asuntos Internacionales; P.O. Box 1291, Columbia, MO 65205; **Tel:** 573/ 814-1111; **Fax:** 573/ 474-8888; **e-mail:** [power@electroflow.com](mailto:power@electroflow.com); **web:** [www.electroflow.com](http://www.electroflow.com). Fabricantes de equipos para aumentar la eficiencia del sistema eléctrico en áreas industriales y comerciales ahorrando dinero en las facturas de electricidad. (L)

**Filtration Technologies**, LLC; B.J. King, Presidente; 1255 Research Blvd., St. Louis, MO 63132; **Tel:** 314/ 432-2896; **Fax:** 1-800-584-1233; **e-mail:** sales@filtrationtechnologies.com; **web:** www.filtrationtechnologies.com. Proveedores de una amplia línea de todos los tipos y marcas de filtros y separadores industriales para líquidos, bebidas, productos farmacéuticos, productos químicos, aceite, aire y gases. (A, D, U)

## ESTADO DE OHIO

**Diamond Power International Inc.**, Michael P. Michael, Gerente para América Latina; P.O. Box 415 / 2600 East Main Street, Lancaster, Ohio 43130; **Tel:** 740/ 687-4088; **Fax:** 740/ 687-4189; **e-mail:** mpmichael@diamondpower.com; **web:** www.diamondpower.com. Equipos para limpiar calderas. (U)

**Nova Machine Products Corporation**, Dave Box, Director de Recursos Humanos; 18001 Sheldon Road, Middleburg Heights, Ohio 44130; **Tel:** 216/ 267-3200; **Fax:** 216/ 433-1640; **web:** www.novamachine.com. Fabrica y distribuye sujetadores, piezas de precisión, tuberías, rebordes y accesorios. Nova posee una Certificación de calidad de AME NPT y el Registro ISO 9001. (A)

## ESTADO DE TEXAS

**InduMar Products**, David Davies, Gerente de Ventas y Mercadeo; 2500 Tanglewilde, Suite 260, Houston, Texas 77063; **Tel:** 713/ 977-4100; **Fax:** 713/ 977-4164; **e-mail:** stopit@indumar.com; **web:** www.stopit.com. Fabrica los sistemas de reparación de tuberías y reparación de conductos eléctricos para las industrias petroquímicas, de pulpa y papel, generación de energía, minería, tratamiento de agua y aguas residuales y marinas. (D)

**Tranter, PHE, Inc.**, Ronald Stonecipher, Gerente de Mercadeo; 1900 Old Burk Hwy, Wichita Falls, Texas 76307; **Tel:** 940/ 723-7125; **Fax:** 940/ 723-1131; **e-mail:** jstonecipher@tranter.com. Procedimientos de manufactura avanzada para fábricas que necesitan tecnología de transferencia de calor con gran selectividad, eficiencia y economía y costos efectivos (A D U).

## DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**Accuform Signs**, Brad Montgomery, Coordinador de Mercadeo, 14378 Spring Hill Dr., Brooksville, FL 34609; **Tel:** 352/ 799-5434; **Fax:** 352/ 799-6064; **e-mail:** [information@accu4m.com](mailto:information@accu4m.com); **web:** [www.accuformsigns.com](http://www.accuformsigns.com). Fabricación de letreros, etiquetas y rótulos. Ofrece una amplia línea de letreros bilingües y otros productos de identificación. (D U).

**Allanson**, E. St. Hilaire, Gerente de Exportación; 200 Park Avenue South, New York, NY 10003-1503; **Tel:** 212/ 473-4555; **Fax:** 212/ 473-5925; **e-mail:** [GEONEXINTL@AOL.COM](mailto:GEONEXINTL@AOL.COM); **web:** [www.EXPOL.COM](http://www.EXPOL.COM). Transformadores de luces de neón, balastos eléctricos y transformadores de encendidos. Representado por Geonex International Corporation. (D).

**Cobra Wire & Cable, Inc.**, Adriana Lozada, Representante de Ventas; 2930 Turnpike Drive, Hatboro, PA 19040; **Tel:** 215/ 674-8773 ext. 123; **Fax:** 215/ 674-9530; **e-mail:** [sales@cobrawire.com](mailto:sales@cobrawire.com); **web:** [www.cobrawire.com](http://www.cobrawire.com). Productor independiente de cables eléctricos extra flexibles para telecomunicaciones, sistemas de baterías, soluciones de energía DC y otras industrias relacionadas. (A U)

**Crystal Engineering Corp.**, Jim Pronge, Gerente de Ventas; 1450 Madonna Rd., San Luis Obispo, CA 93405; **Tel:** 805/ 595-5477; **Fax:** 805/ 595-5466; **e-mail:** [jim@crystalengineering.net](mailto:jim@crystalengineering.net); **web:** [www.crystalengineering.net](http://www.crystalengineering.net). Fabricantes de equipos portátiles para medir presión. Estos productos operan con baterías, son compactos y muy precisos. (A D)

**Industrial-Irrigation Services**, Justin Osborne, Vice Presidente, P.O. Box 189, Hastings, NE 68902-2136; **Tel:** 402/ 463-1377; **Fax:** 402/ 463-2136; **e-mail:** [J.Osborne@Industrial-Irrigation.com](mailto:J.Osborne@Industrial-Irrigation.com); **web:** [www.industrial-irrigation.com](http://www.industrial-irrigation.com). Suplidores de motores General Motors OEM, motores GM de gasolina y combustibles alternativos para el uso agrícola e industrial incluyendo unidades eléctricas de riego y equipo todo terreno. (A D).

**Klein Tools, Inc.**, Mike Gordon, Director de Ventas Internacionales; 7200 McCormick BLVD, Skokie, IL 60076; **Tel:** 847/ 677-9500; **Fax:** 847/ 763-7359; **e-mail:** [international@kleintools.com](mailto:international@kleintools.com); [kleintools.com](http://kleintools.com). Herramientas manuales profesionales para la industria eléctrica y de construcción conjuntamente con correas de seguridad y arneses, equipo de protección

contra caídas, correas y bolsas para herramientas. También tenemos alicates, destornilladores, llaves, cortadores de cables, ganchos para sostener alambres, etc. (A D).

**SOR, Inc.**, Michelle Bunte, Gerente de Comunicación y Mercadeo; 14685 West 105th Street, Lenexa, KS 66215; **Tel:** 913/ 888-2630; **Fax:** 913/ 888-8150; **e-mail:** marcom@sorinc.com; **web:** www.sorinc.com. Ofrece una amplia gama de instrumentos de presión, temperatura, nivel y flujo para una gran variedad de industrias y aplicaciones. SOR tiene un sistema de calidad registrado con ISO 9001. (U).

**Teledyne Hasting Instruments**, Robert LuTinski, Jr., Gerente de Ventas Internacional; PO Box 1436, Hampton, VA 23661-0436; **Tel:** 757/ 723-6531; **Fax:** 757/ 723-3925; **e-mail:** rluTinski@teledyne.com; **web:** www.hastings-inst.com. Fabrica una línea completa de instrumentos para la medición precisa y el control del flujo de vacíos y gas. Los productos incluyen medidores de flujo de masa térmica digitales y análogos, de alta temperatura, alta presión y sistemas herméticamente sellados, sensores de vacíos de termopila e instrumentaciones digitales y análogos. (A D) excepto Brasil.

**Underground Devices**, Chris Greene, Gerente de Ventas Regional; 3304 Commercial Avenue, Northbrook, IL 60062; **Tel:** 847/ 205-9000; **Fax:** 847/ 205-9004; **e-mail:** cgreene@udevices.com; **web:** www.udevices.com. Fabricantes de ductos, espaciadores perforados y varios estilos de ductos para cables no-metálicos, para pozos de inspección para instalaciones subterráneas eléctricas y de comunicaciones. (A D U).

## EQUIPOS DE TELECOMUNICACIONES

### ESTADO DE MISSISSIPPI

**Bay Tech**, Daniel Pou, Gerente de Ventas Internacionales; 200 North 2nd street, Bay Saint Louis, MS 39520; **Tel:** 228/ 467-8231; **Fax:** 228/ 467-4551; **e-mail:** danp@baytech.net; **web:** www.baytech.net. Equipos de administración de redes. (D U)

### ESTADO DE OHIO

**Will-Burt Company**, Alan Fenton, Director de Ventas; 169 South Main Street / P.O. Box 900, Orrville, Ohio 44667; **Tel:** 330/ 684-4287; **Fax:** 330/ 684-1190; **e-mail:** afenton@willburt.com; **web:** www.willburt.com. Mástiles para torres utilizados en la industria de telefonía celular, telecomunicaciones y militares. Sistemas de luces de emergencia montadas en vehículos diseñadas para aplicaciones móviles en las industrias de incendio, rescate, policía, utilidades públicas y construcción. (D U)

### ESTADO DE TEXAS

**Galaxy Electronics Company**, Sam Yang, Presidente, 201 E. Arapaho Road, Richardson, Texas 75081; **Tel:** 972/ 234-0065; **Fax:** 972/ 234-0066; **e-mail:** samyang@galaxyee.com; **web:** www.galaxyee.com. Ensamblaje de cables de fibra y cobre a la medida Galaxy se especializa en la conectividad de telecomunicaciones, comunicaciones de datos y otras aplicaciones. (A D U).

### DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**AAE Systems, Inc.**, Julio Bailes, Director de Ventas Internacionales, 642 North Pastoria Ave., Sunnydale, CA 94085; **Tel:** 408/ 732-1710; **Fax:** 408/ 732-3095; **e-mail:** juliob@aaesys.com; **web:** www.aaesys.com. Ingeniería de las telecomunicaciones y soluciones para las aplicaciones comerciales, gubernamentales, militares, educativas e industriales. (A U).

**Accurate Sound Corporation**, Ronald Newdoll, Presidente, 3475-A Edison Way, Menlo Park, CA 94025; **Tel:** 650/ 365-2843; **Fax:** 650/ 365-3057; **e-mail:** newdoll@accuratesound.com; **web:** www accuratesound.com. Audio

Digital Logger para registrar llamadas telefónicas y de radio. Con capacidad para 8 hasta 64 canales con archivos en CD-R o DVD-R. Con características de búsqueda y recuperación en base de datos múltiple. (A U).

**Cobra Wire & Cable, Inc.**, Adriana Lozada, Representante de Ventas; 2930 Turnpike Drive, Hatboro, PA 19040; **Tel:** 215/ 674-8773 ext. 123; **Fax:** 215/ 674-9530; **e-mail:** sales@cobrawire.com; **web:** www.cobrawire.com. Productor independiente de cables eléctricos extra flexibles para telecomunicaciones, sistemas de baterías, soluciones de energía DC y otras industrias relacionadas. (A U)

**Computer Supply Company of VA. Inc.**, Jeff Batten, Representante de Ventas, 1397 Laskin Road, Suite B, Virginia Beach, VA 23451; **Tel:** 757/ 422-6343; **Fax:** 757/ 428-3858; **e-mail:** csvi@infi.net. Equipos y suministros para procesamiento de datos de Tecnología VoIP. Sistemas de almacenamiento de teléfonos (tramos-muebles), cintas y toners para impresoras. (A D).

**Independent Technologies, Inc.**, Larry Suder, Vice Presidente de Desarrollo de Negocios; 11422 Miracle Hills Drive, Suite 500, Omaha, NE 68154; **Tel:** 402/ 496-4700; **Fax:** 402/ 493-5100; **e-mail:** sales@independenttech.com; **web:** www.independenttech.com. Equipo de prueba de continuidad para cable coaxiales de cobre y de fibra utilizado para el mantenimiento de los sistemas de comunicación de voz y datos. Además probadores para TDR (Time Domain Reflectometer), Corriente de circuito, líneas T-1 y teléfonos de moneda. Además correas de seguridad estabilizadoras para escaleras. (A D U).

**JPS Communications, Inc.**, Henrique Gomes, Director de Ventas; 5800 Departure Drive, Raleigh, NC 27616; **Tel:** 919/ 790-1011; **Fax:** 919/ 790-1456; **e-mail:** hgomes1@attglobal.net; **web:** www.JPS.com. Sistemas de interconexión para comunicaciones. Comunicaciones auxiliares por radio. (A U).

**Telco Systems, a BATM Company**, Tom Strangi, Vice Presidente de Canales de Ventas; 2 Hampshire Street, Suite 3A, Foxboro, MA 02035; **Tel:** 770/ 813-1854; **Fax:** 770/ 813-1093; **e-mail:** tstrangi@telco.com; **web:** www.telco.com. Soluciones para las redes de ethernet de 10/100/1000 y UDSL para empresas y redes MTU/MDU, plataformas de

conmutación de proveedor de servicios de red (IP, internet provider) de múltiples niveles. 25 años de experiencia en soluciones para el proveedor con una rápida expansión de la cartera de soluciones de redes empresariales. (U).

**Telmar Network Technology**, Mark Neidl, Gerente de Cuentas Internacionales; 15776 Laguna Canyon Road, Irvine, CA 92618; **Tel:** 949/ 585-9770; **Fax:** 949/ 585-9770; **e-mail:** mark.neidl@telmarnt.com; **web:** www.telmarnt.com. Telmar es un proveedor mundial de equipos de infraestructura de telecomunicaciones nuevos, reacondicionado y reconstruidos de los fabricantes líderes de la industria. Certificación ISO 9002 y TL 9000 por Telcordia. (U).

## **DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS**

**MF Lightwave**, Paul Carapella, Director de Ventas y Mercadeo; 2610 S. Falkenburg Road, Riverview, FL 33569; **Tel:** 813/ 621-1800 ext. 224; **Fax:** 813/ 621-1877; **e-mail:** paulcarapella@mflightwave.com; mflightwave.com. Fabricante de conectores de fibra óptica y equipos de prueba, incluyendo acoplamientos, wams, cables de empalme, cables de distribución, conexión de láser, terminación de campo, equipos para pulir, equipos de prueba IL y RL, monitores y exploradores de inspección de fibra. (A D L P U).

## EQUIPOS INDUSTRIALES EN GENERAL

### ESTADO DE INDIANA

**HP Products (Harold Precision Products, Inc.)**, Mark Baughey, Vice Presidente Ejecutivo; 1600 Gilkey Avenue, Hartford City, IN 47348; **Tel:** 765/ 348-2710; **Fax:** 765/ 348-2825; **e-mail:** [product@netusa1.net](mailto:product@netusa1.net); **web:** [www.hp4stamping.com](http://www.hp4stamping.com). Ofrecen cierres de metal para todo tipo de empaques industriales.

**Iron Out, Inc.**, Randy Harter, Vice Presidente Ejecutivo; 1515 Dividend Road, Fort Wayne, IN 46808; **Tel:** 260/ 483-2519; **Fax:** 260/ 483-2277; **e-mail:** [rharter@ironout.com](mailto:rharter@ironout.com); **web:** [www.ironout.com](http://www.ironout.com). Productos químicos para la limpieza y el tratamiento de agua para la eliminación del óxido.

**Manufacturing Technology, Inc.**, Dietmar Spindler, Presidente, 1702 West Washington Street, South Bend, IN 46628; **Tel:** 574/ 233-9490; **Fax:** 574/ 233-9489; **e-mail:** [info@mtiwelding.com](mailto:info@mtiwelding.com); **web:** [www.mtiwelding.com](http://www.mtiwelding.com). Maquinarias de soldadura especializadas hechas según requerimiento del cliente.

### ESTADO DE LOUISIANA

**Greig Filters, Inc.**, Alan Greig, Presidente, P.O. Box 91675, Lafayette, LA 70509-1675; **Tel:** 337/ 237-3355; **Fax:** 337/ 233-9263; **e-mail:** [greigfilters@aol.com](mailto:greigfilters@aol.com); **web:** [www.greigfilters.com](http://www.greigfilters.com). Proveedores de equipos de filtración para ser utilizados en las industrias petroquímica y alimenticia. Ofrecen varios modelos de paquetes de filtro laminados a presión y filtros de cartucho para satisfacer todas las necesidades. Fabrican y reconstruyen las láminas para los filtros de presión.

**Laborde Products**, Doug Oehrlein, 74257 Hwy 25, Covington, LA 70435; **Tel:** 985/ 892-0107; **Fax:** 985/ 898-5824; **e-mail:** [doehrlein@labordeproducts.com](mailto:doehrlein@labordeproducts.com); (A D L U)

### ESTADO DE OHIO

**Federal Process Corporation**, Ms. Darlene Isaac, Gerente Ventas Internacionales; 4620 Richmond Road, Cleveland, Ohio 44128; **Tel:** 216/

464-6440; **Fax:** 216/ 464-2080; **disaacs@federalprocess.com**; **web:** [www.federalprocess.com](http://www.federalprocess.com). Productos químicos especializados de la marca Gasoila que incluyen: selladores de rosca, cierre de rosca, lubricantes y penetrantes, limpiadores de mano, aceites cortadores de rosca, cinta de teflón, medidores de gas y pasta localizadora de agua. (A D U)

**Hartzell Fan, Inc.**, Keith Lins, Senior Vice Presidente, 910 South Downing Street, Piqua, Ohio 45356; **Tel:** 937/ 773-7411, ext. 402; **Fax:** 937/ 773-8994; **e-mail:** [klins@hartzellfan.com](mailto:klins@hartzellfan.com); **web:** [www.hartzellfan.com](http://www.hartzellfan.com). Abanicos y ventiladores, incluyendo, abanicos resistentes a la corrosión, abanicos marinos y de mina y abanicos para secado, reversibles y de velocidad ajustable, entre otros (A U)

**McKee-Addison Tube Forming Inc.**, Don Miller, Gerente de Ventas y Exportación; 2695 State Route 73 South, Wilmington, Ohio 45177; **Tel:** 937/ 382-4490; **Fax:** 937/ 382-4963; **e-mail:** [dmiller@matf.com](mailto:dmiller@matf.com); **web:** [www.matf.com](http://www.matf.com). Equipos y herramientas para doblar y dar forma a los extremos de los tubos/tuberías. Utilizados en la industria automotriz (escape, líneas de aire/líquido, líneas de freno, marcos), industrias del mueble, agrícola, etc. (A U)

**NOSHOK, Inc.**, Jeff N. Scott, Presidente, 1010 West Bagley Road, Berea, Ohio 44017; **Tel:** 440/ 243-0888; **Fax:** 440/ 243-3472; **e-mail:** [noshok@noshok.com](mailto:noshok@noshok.com); **web:** [www.noshok.com](http://www.noshok.com). Ofrecen una línea completa de instrumentación para medir presión, incluyen, manómetros, transmisores, indicadores digitales de presión, transductores, transmisión de presión, válvulas de agujas, válvulas selenoides, retenedores de diafragmas y termómetros bi-metal, etc. (D)

**Plastic Suppliers, Inc.**, Scott Cordial, Especialista de Mercadeo; 2887 Johnstown Road, Columbus, Ohio 43219; **Tel:** 614/ 471-9100; **Fax:** 614/ 471-9033; **e-mail:** [cordial@plasticsuppliers.com](mailto:cordial@plasticsuppliers.com); **web:** [www.plasticsuppliers.com](http://www.plasticsuppliers.com). Distribución y conversión, de películas plásticas para empaques, ventanas, impresiones u otras aplicaciones. Puede manejar ancho de 1/4" a 80" y múltiples operaciones de laminado, hojas de papel protectoras, etc.

## ESTADO DE TEXAS

**Tranter, PHE, Inc.**, Ronald Stonecipher, Gerente de Mercadeo; 1900 Old Burk Hwy, Wichita Falls, Texas 76307; **Tel:** 940/ 723-7125; **Fax:** 940/ 723-1131; **e-mail:** jstonecipher@tranter.com. Procedimientos de manufactura avanzada para fábricas que necesitan tecnología de transferencia de calor con gran selectividad, eficiencia y economía y costos efectivos (A D U).

## DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**Carlin**, E. St. Hilaire, Gerente de Exportación; 200 Park Avenue South, New York, NY 10003-1503; **Tel:** 212/ 473-4555; **Fax:** 212/ 473-5925; **e-mail:** GEONEXINTL@AOL.COM; **web:** www.EXPOL.COM. Instrumentos de combustión, controles primarios, encendidos y accesorios. Representado por Geonex International Corporation. (D).

**Senior Flexonics, Inc.**, Andy Harrington, Gerente de Ventas Internacionales; 815 Forestwood Drive, Romeoville, IL 60446-1167; **Tel:** 815/ 886-1140; **Fax:** 815/ 886-4550; **e-mail:** AHARRINGTON@HOSE.SFLEX.NET; **web:** www.senior-flexonics.com. Fabricantes de mangueras flexibles industriales hechas de acero inoxidable, así como termoplásticos para transferencias de aceites, químicos y criogenia. Amplia gama de mangueras, accesorios y ensamblajes de mangueras. Tamaños disponibles 6mm a 762mm diámetros. (A D U).

**United Brass Works**, E. St. Hilaire, Gerente de Exportación; 200 Park Avenue South, New York, NY 10003-1503; **Tel:** 212/ 473-4555; **Fax:** 212/ 473-5925; **e-mail:** GEONEXINTL@AOL.COM; **web:** www.EXPOL.COM. Válvulas y accesorios para las industrias de vapor y protección contra incendios. Representada por Geonex International Corporation (D).

## EQUIPOS PARA AEROPUERTOS

### ESTADO DE LOUISIANA

**Southland Printing**, Jean Nixon, 213 Airport Drive, Shreveport, LA 71137; **Tel:** 318/ 221-8662; **Fax:** 318/ 221-8738; **e-mail:** [info@southlandprinting.com](mailto:info@southlandprinting.com); **web:** [www.southlandprinting.com](http://www.southlandprinting.com).

### ESTADO DE OHIO

**Will-Burt Company**, Alan Fenton, Director de Ventas; 169 South Main Street / P.O. Box 900, Orrville, Ohio 44667; **Tel:** 330/ 684-4287; **Fax:** 330/ 684-1190; **e-mail:** [afenton@willburt.com](mailto:afenton@willburt.com); **web:** [www.willburt.com](http://www.willburt.com). Mástiles para torres utilizados en la industria de telefonía celular, telecomunicaciones y militares. Sistemas de luces de emergencia montadas en vehículos diseñadas para aplicaciones móviles en las industrias de incendio, rescate, policía, utilidades públicas y construcción. (D U)

### ESTADO DE TEXAS

**Applied Maths, Inc.**, Lem del Rosario, Gerente, 512 East 11th Street, Suite 207, Austin, TX 78701-2634; **Tel:** 512/ 484-9700; **Fax:** 512/ 482-9708; **e-mail:** [lem\\_delrosario@applied-maths.com](mailto:lem_delrosario@applied-maths.com). Desarrolla soluciones de programas computarizados innovadores para las biociencias. Las áreas de especialidad son: algoritmos para combinar patrones, agrupaciones, métodos de identificación y herramientas para la búsqueda de datos. Pionera en la bioinformática y el análisis de huellas digitales. (A D U).

**Roll Master Corporation**, S.L. Tucker, Presidente; **Tel:** 909/ 620-8840; **Fax:** 909/ 620-7753; **e-mail:** [rollmaster@earthlink.net](mailto:rollmaster@earthlink.net); [roll-master.com](http://roll-master.com). Fabricantes de ruedas plásticas y rodachines para las industrias de manejo de materiales. Más de 10,000 modelos disponibles de excelente calidad. (A D U).

### DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**Marcelino Machinery Inc.**, Alan Marcelino, Presidente., P.O. Box 1195, Williston, Vermont 05495; **Tel:** 802/ 862-6383; **Fax:** 802/ 863-6725; **e-mail:** [alan@amcivt.com](mailto:alan@amcivt.com). Equipo para el reciclaje, producción y reparación de pavimento de asfalto caliente. (U)

## EQUIPOS PARA EMPAQUE Y PROCESAMIENTO DE ALIMENTOS

### ESTADO DE LOUISIANA

**Greig Filters, Inc.**, Alan Greig, Presidente, P.O. Box 91675, Lafayette, LA 70509-1675; **Tel:** 337/ 237-3355; **Fax:** 337/ 233-9263; **e-mail:** [greigfilters@aol.com](mailto:greigfilters@aol.com); **web:** [www.greigfilters.com](http://www.greigfilters.com). Proveedores de equipos de filtración para ser utilizados en las industrias petroquímica y alimenticia. Ofrecen varios modelos de paquetes de filtro laminados a presión y filtros de cartucho para satisfacer todas las necesidades. Fabrican y reconstruyen las láminas para los filtros de presión.

**Otis McAllister Export**, Andrew Flatley, **Tel:** 504/ 529-5494; **e-mail:** [otisgulf@i-55.com](mailto:otisgulf@i-55.com). (A D L U)

### ESTADO DE MISSOURI

**Chemia Corp.**, Chris Gutierrez, Director de Mercadeo para América Latina; 11558 Rock Island Ct., St.Louis, MO 63043; **Tel:** 314/ 567-0013; **Fax:** 314/ 567-0081; **e-mail:** [quixote@quixotelimited.com](mailto:quixote@quixotelimited.com); **web:** [www.chemiacorp.com](http://www.chemiacorp.com). Fabricantes de fragancias para ser utilizadas como materia prima en la fabricación de productos para el cuidado personal, hogares, artículos de tocador, también para mercados industriales e institucionales. Podemos diseñar o duplicar cualquier fragancia. (A U)

**Filtration Technologies, LLC**; B.J. King, Presidente; 1255 Research Blvd., St. Louis, MO 63132; **Tel:** 314/ 432-2896; **Fax:** 1-800-584-1233; **e-mail:** [sales@filtrationtechnologies.com](mailto:sales@filtrationtechnologies.com); **web:** [www.filtrationtechnologies.com](http://www.filtrationtechnologies.com). Proveedores de una amplia línea de todos los tipos y marcas de filtros y separadores industriales para líquidos, bebidas, productos farmacéuticos, productos químicos, aceite, aire y gases. (A, D, U)

### ESTADO DE OHIO

**ATI - American Thermal Instruments, Inc.**, Helene Helmke, Gerente – División International; 9 Huffman Avenue / P.O. Box 353, Dayton, Ohio 45401; **Tel:** 937/ 291-8226; **Fax:** 937/ 291-8226; **e-mail:** [helmke.ati@worldnet.att.net](mailto:helmke.ati@worldnet.att.net); **web:** [www.americanthermal.com](http://www.americanthermal.com). ATI - American Thermal Instruments, Inc. se especializa en la microencapsulación, termómetros de cristal líquido, microencapsulados, y

dispositivos indicadores de temperatura para una amplia gama de aplicaciones.

**Plastic Suppliers, Inc.**, Scott Cordial, Especialista de Mercadeo; 2887 Johnstown Road, Columbus, Ohio 43219; **Tel:** 614/ 471-9100; **Fax:** 614/ 471-9033; **e-mail:** cordial@plasticsuppliers.com; **web:** www.plasticsuppliers.com. Distribución y conversión, de películas plásticas para empaques, ventanas, impresiones u otras aplicaciones. Puede manejar ancho de 1/4" a 80" y múltiples operaciones de laminado, hojas de papel protectoras, etc.

## ESTADO DE TEXAS

**Roll Master Corporation**, S.L. Tucker, Presidente; **Tel:** 909/ 620-8840; **Fax:** 909/ 620-7753; **e-mail:** rollmaster@earthlink.net; roll-master.com. Fabricantes de ruedas plásticas y rodachines para las industrias de manejo de materiales. Más de 10,000 modelos disponibles de excelente calidad. (A D U).

## DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**Advanced BioTech**, Dale P. Barnes, Presidente; P.O. Box 2920, 8224 W. Hillsdale Ct., Walsalia, CA 93279-2920; **Tel:** 559/ 651-9040; **Fax:** 559/ 651-9041; **e-mail:** mail@adbio.com; **web:** www.adbio.com. Tecnología para el control de olores, control de algas, productos de biomedicación, biofertilizantes. (A D U)

**Chantland PVS Company**, Scott Jorgensen, Gerente de Ventas; P.O. Box 69, Hambolot, IA 50548; **Tel:** 515/ 332-4040; **Fax:** 515/ 332-1502; **e-mail:** materialhandling@chantland.com; **web:** www.chantland.com. Fabricante industrial de materiales de empaque y cargas pesadas, incluyendo correas transportadoras, correas para transportar maletas, empacadores llenadoras de bolsas con colocadores de bolsas del tipo válvula y boca abierta, cargadores de bolsas de carga para peso bruto y neto y paletizadoras automáticas de bolsas. (A, U)

**CMF Corp.**, Larry Sackrison, Presidente; 1524 W. 15th St., Long Beach, CA 90813; **Tel:** 562/ 437-2166; **Fax:** 562/ 495-1967; **e-mail:** cmf3jack-

frost@prodigy.net; **web:** www.jack-frost.com. Congeladores/refrigeradores auto-contenido (cuarto frío) para camionetas. (U)

**Dickson**, Kelly Temple; 930 S. Westwood Ave., Addison, IL 60101; **Tel:** 630/ 563-4225; **Fax:** 630/ 543-0498; **e-mail:** ktemple@dicksonweb.com; **web:** www.dicksonweb.com. Registradores de temperatura y humedad, registro de datos e indicadores. (D)

**E.S.E., Inc.**, Josef Barbi, Presidente., Hwy 166E, Industrial Park P.O. Box 99, Caney, KS 67333; **Tel:** 620/ 879-5841; **Fax:** 620/ 879-5844; **e-mail:** [info@midlandindustrialgroup.com](mailto:info@midlandindustrialgroup.com); **web:** www.midlandindustrialgroup.com. Equipos y sistemas de procesamiento alimentos para animales acuáticos, mascotas, granos, soya, cereales y otros alimentos. (AU / P in Venezuela)

**Eischen Enterprises, Inc.**, Virgil Eischen, Director de Ventas Internacionales; P.O. Box 6136, Fresno, CA 93703; **Tel:** 559/ 834-0013; **Fax:** 559/ 834-9183; **e-mail:** [veischen@aol.com](mailto:veischen@aol.com); **web:** www.eischenenterprisesinc.com. Equipos nuevos y usados para procesamiento de alimentos y productos lácteos, soluciones y consultoría. (U).

**Holland Transplanter**, Hugh Gerhardt, Gerente de Producto; 510 E 16th Street, Holland, MI 49423; **Tel:** 616/ 392-3579; **Fax:** 616/ 392-7996; **e-mail:** [hldtrans@iserv.net](mailto:hldtrans@iserv.net); **web:** www.transplanter.com. Sembradoras para vegetales, tabaco, árboles, etc. (A D U).

**Hydrocomponents & Technologies**, Marc Walker, Gerente de Ventas; 1175-H Park Center Dr., Vista, CA 92083; **Tel:** 760/ 598-0189; **Fax:** 760/ 598-2589; **e-mail:** [Sales@hcti.com](mailto:Sales@hcti.com). Sistemas de aguas por osmosis revertida. (A D U)

**Illinois Instruments Inc.**, Richard Smith, Presidente, 2401 Hiller Ridge Road, Johnsburg, IL 60050; **Tel:** 815/ 344-6212; **Fax:** 815/ 344-6332; **e-mail:** [smith@illinoisinstruments.com](mailto:smith@illinoisinstruments.com); **web:** www.illinoisinstruments.com. Analizadores de oxígeno y humedad para plantas procesadoras y laboratorios. Analizadores de permeabilidad para paquetes y materiales de empaque. (A U).

**JDK Management, Inc.**, R. W. French, Presidente, 1019 corn Hill Lane, Wst Chicago, IL 60185; **Tel:** 630/ 293-4004; **Fax:** 630/ 293-7007;

Ronf627@aol.com; **web:** [www.jdkmanagement.com](http://www.jdkmanagement.com). Equipos contra incendios, equipos de seguridad y rescate utilizados por los departamentos de bomberos. (D).

**JMD Manufacturing, Inc.**, Sushil Bhatia, President, 59 Fountain Street, Framingham, MA 01702; **Tel:** 508/ 620-6563; **Fax:** 508/ 620-7563; **e-mail:** [info@jmdmfg.com](mailto:info@jmdmfg.com); **web:** [www.jmdmfg.com](http://www.jmdmfg.com). Fabricantes y distribuidores a nivel mundial de maquinarias para empacar de bajo costo, versátiles y de alta calidad. (A D U).

**Loeb Equipment and Appraisal**, Ken Freeman, 4131 S. State St., Chicago, IL 60609; **Tel:** 773/ 548-4131; **Fax:** 773/ 548-2608; **e-mail:** [sales@loebequipment.com](mailto:sales@loebequipment.com); **web:** [www.loebequipment.com](http://www.loebequipment.com). Compañía que compra, vende y evalúa equipos usados para empaque y procesamiento para las industrias de alimentos y productos químicos. (U)

**Mokon**, Roseann Leberer, Asistente de Mercadeo; 2150 Elmwood Ave., Buffalo, NY 14207; **Tel:** 716/ 876-9951; **Fax:** 716/ 874-8048; **e-mail:** [sales@mokon.com](mailto:sales@mokon.com); **web:** [www.mokon.com](http://www.mokon.com). Fabrican sistemas para la circulación del agua, control de la temperatura del aceite, enfriadores portátiles, sistemas de calentamiento/enfriamiento, sistemas de presión negativa, y sistemas diseñados según especificaciones del cliente para plásticos, fundir a presión, procesamiento de alimentos, productos electrónicos y otras industrias. (A, U).

**M.S. Willett, Inc.**, Linda Ambrose, Coordinador de Publicidad; 220 Cockeysville Rd., Cockeysville, MD 21030; **Tel:** 410/ 771-0460; **Fax:** 410/ 771-6886; **e-mail:** [info@mswillett.com](mailto:info@mswillett.com); **web:** [www.mswillett.com](http://www.mswillett.com). Herramientas para fabricar latas y otros contenedores (A)

**Wire Belt Company of America**, Marcela Zoerb, Especialista de Mercadeo, 154 Harvey Road, Londonderry, NH 03053; **Tel:** 603/ 644-2500; **Fax:** 603/ 644-3600; **e-mail:** [sales@wirebelt.com](mailto:sales@wirebelt.com); **web:** [www.wirebelt.com](http://www.wirebelt.com). Fabricante de Flat-flex de acero inoxidable liviano y de resistencia mediana, correas abiertas de engranajes de alambres para los procesos de calentamiento, secado, enfriamiento, toma de carbón, drenaje y 'curling' para máxima exposición del producto. Correas especializadas y correas transportadoras para el manejo de productos complejos. (U).

**DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS**

**AMCEC, Inc.**, Bob Saxer, Gerente de Ventas., 2525 Cabot Dr., Ste. 205, Lisle, IL 60532; **Tel:** 630/ 577-0400, ext. 213; **Fax:** 630/ 577-0401; **e-mail:** [saxerb@amcec.com](mailto:saxerb@amcec.com); **web:** [www.amcec.com](http://www.amcec.com). Empresa dedicada al diseño de ingeniería química, ofrece sistemas de procesos y equipos utilizando tecnología de carbón activado para el control de emisiones de VOC y la recuperación de vapores de solventes orgánicos para reutilizar en plantas procesadoras. (L)

**Announcement Converters, Inc.**, Stan Greene, Presidente, 13165 NW 45 Avenue, Opa-Locka, FL 33054; **Tel:** 305/ 685-8090; **Fax:** 305/ 696-1824; **e-mail:** [info@announcementconverters.com](mailto:info@announcementconverters.com); **web:** [www.announcementconverters.com](http://www.announcementconverters.com). Invitaciones de bodas; sobres, tarjetas de panel y carpetas, listas para ser impresas; sobres, incluyendo translúcidos, metálicos, cuadrados, a color y para anuncios. Listos para entregar a su transportista. (U).

**A.W.T. World Trade, Inc.**, Mike Green, Presidente, 4321 N. Knox Ave., Chicago, IL 60641; **Tel:** 773/ 777-7100; **Fax:** 773/ 777-0909; **e-mail:** [sales@awt-gpi.com](mailto:sales@awt-gpi.com); **web:** [www.awt-gpi.com](http://www.awt-gpi.com). Línea completa de equipos, repuestos y materiales para imprenta: estampado de tejido a la leonesa, 3D, gráficos, textiles, impreso en vidrio, rayo infrarrojo, secadoras de gas y UV, sistemas de lavado, unidades de exposición, escobillas de goma, marcos, etc. (A D U) excepto Brasil (U: solo RD y Panamá).

**National Equipment**, Sheldon Bicknell, Director de Ventas y Mercadeo; 1401 North Broadway, Pittsburg, KS 66762; **Tel:** 620/ 232-1917; **Fax:** 620/ 232-1941; **e-mail:** [sheldonb@nationalequip.com](mailto:sheldonb@nationalequip.com); **web:** [www.nationalequip.com](http://www.nationalequip.com). Hornos de mezcla fabricados conforme a las especificaciones del cliente. También tienen impresoras, secadores y otros artículos para la industria textil. Tenemos todo lo necesario para imprimir sobre camisetas (T-shirt). (A D U).

**PostNet International Franchise Corp.**, Mark Christianson, Vice Presidente de Desarrollo Internacional; 181 N. Arroyo Grande Blvd., Ste. 100, Henderson, Nevada 89074; **Tel:** 702/ 792-7100; **Fax:** 702/ 792-7115; **e-mail:** [markc@postnet.com](mailto:markc@postnet.com); **web:** [www.postnet.com](http://www.postnet.com). Los centros PostNet, han estado operando desde 1993, son tiendas de venta al detalle

que ofrecen servicios y productos de comunicación a los negocios y consumidores locales. Oportunidades para franquicias. (U Venezuela & Brasil / L Bolivia, Chile, República Dominicana, Perú y Panamá)

**RV Brandau Marketing, Inc.**, Policarpo Guerrero, Gerente de Desarrollo y Negocios; 1803 US Highway 19, Holiday, FL 34691; **Tel:** 727/ 938-4722; **Fax:** 727/ 656-5577; **e-mail:** newbiz@brandau.com; **web:** www.brandau.com. Agencia que ofrece servicios de mercadeo, publicidad objetiva, diseño y producción de material POP, investigación del mercado, programas de entrenamiento, traducción, adquisición de espacio en los medios de difusión. (A D L P U).

## EQUIPOS PARA SEGURIDAD Y PROTECCION PERSONAL

### ESTADO DE INDIANA

**Creative Industries, Inc.**, Mike Clark, Tesorero; 1024 Western Drive, Indianapolis, IN 46241; **Tel:** 317/ 248-1102; **Fax:** 317/ 247-4953; **e-mail:** [Cii@creativeind.com](mailto:Cii@creativeind.com); **web:** [creativeind.com](http://creativeind.com). Bares, topes para bares y accesorios, equipo a prueba de bala, ventanillas para cajas y gavetas de depósito

### ESTADO DE LOUISIANA

**Herbert S. Miller Corp.**, Tara Pitre, 401 Commerce Point, Harahan, LA 70123; **Tel:** 504/ 736-0008; **Fax:** 504/ 736-0030; **e-mail:** [hshenge@hillercompanies.com](mailto:hshenge@hillercompanies.com); **web:** [www.hillercompanies.com](http://www.hillercompanies.com).  
(A D L U)

**Datrex**, David Mills, 13878 Hwy 165, Kinder, LA 70648; **Tel:** 318/ 738-4511; **Fax:** 318/ 738-5675; **e-mail:** [david@datrex.com](mailto:david@datrex.com), [www.datrex.com](http://www.datrex.com).  
(A D L U)

**Southland Printing**, Jean Nixon, 213 Airport Drive, Shreveport, LA 71137; **Tel:** 318/ 221-8662; **Fax:** 318/ 221-8738; **e-mail:** [info@southlandprinting.com](mailto:info@southlandprinting.com); **web:** [www.southlandprinting.com](http://www.southlandprinting.com).

### ESTADO DE MISSISSIPPI

**Griffin Inc.**, Bill Hurst, Gerente de Ventas Nacionales; 6562 Hwy 178 W., Byhalia, MS 38611; **Tel:** 662/ 838-2128; **Fax:** 662/ 838-2120; **e-mail:** [bhurst@griffinarmor.com](mailto:bhurst@griffinarmor.com); **web:** [www.griffinarmor.com](http://www.griffinarmor.com). Vehículos blindados para el transporte de valores. Puertas y ventanas de seguridad. (A U)

### ESTADO DE OHIO

**Will-Burt Company**, Alan Fenton, Director de Ventas; 169 South Main Street / P.O. Box 900, Orrville, Ohio 44667; **Tel:** 330/ 684-4287; **Fax:** 330/ 684-1190; **e-mail:** [afenton@willburt.com](mailto:afenton@willburt.com); **web:** [www.willburt.com](http://www.willburt.com). Mástiles para torres utilizados en la industria de telefonía celular, telecomunicaciones

y militares. Sistemas de luces de emergencia montadas en vehículos diseñadas para aplicaciones móviles en las industrias de incendio, rescate, policía, utilidades públicas y construcción. (D U)

## ESTADO DE TEXAS

**Applied Maths, Inc.**, Lem del Rosario, Gerente, 512 East 11th Street, Suite 207, Austin, TX 78701-2634; **Tel:** 512/ 484-9700; **Fax:** 512/ 482-9708; **e-mail:** lem\_delrosario@applied-maths.com. Desarrolla soluciones de programas computarizados innovadores para las biociencias. Las áreas de especialidad son: algoritmos para combinar patrones, agrupaciones, métodos de identificación y herramientas para la búsqueda de datos. Pionera en la bioinformática y el análisis de huellas digitales. (A D U).

**Vindicator Technologies**, Don Kelley, Gerente de Ventas Internas; 9301 U.S. Highway 290 West, Austin, Texas 78736; **Tel:** 512/ 301-8424; **Fax:** 512/ 301-8401; **e-mail:** kelley@vintec.com; **web:** www.vintec.com. Vindicator Technologies ha estado desarrollando, fabricando e integrando productos y servicios confiables y de operación simples para aplicaciones de seguridad. Los sistemas de seguridad se utilizan en el Gobierno, el Departamento Correccional y la Industria en general. (A D U).

## DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**Accuform Signs**, Brad Montgomery, Coordinador de Mercadeo, 14378 Spring Hill Dr., Brooksville, FL 34609; **Tel:** 352/ 799-5434; **Fax:** 352/ 799-6064; **e-mail:** information@accu4m.com; **web:** www.accuformsigns.com. Fabricación de letreros, etiquetas y rótulos. Ofrece una amplia línea de letreros bilingües y otros productos de identificación. (D U).

**Accurate Sound Corporation**, Ronald Newdoll, Presidente, 3475-A Edison Way, Menlo Park, CA 94025; **Tel:** 650/ 365-2843; **Fax:** 650/ 365-3057; **e-mail:** newdoll@accuratesound.com; **web:** www accuratesound.com. Audio Digital Logger para registrar llamadas telefónicas y de radio. Con capacidad para 8 hasta 64 canales con archivos en CD-R o DVD-R. Con características de búsqueda y recuperación en base de datos múltiple. (A U).

**Altama Footwear**, Mickael Morel, Gerente de Ventas Internacionales; 3399

Peachtree Rd., Suite 820, Atlanta, GA 30305; **Tel:** 404/ 260-2888; **Fax:** 404/ 260-2889; **e-mail:** mmorel@altama.com; **web:** www.altama.com. Fabricantes de botas de combate de gran resistencia, botas para trabajo, policía y equipos de seguridad, para excursiones y otras. (A D U)

**Apollo**, Clifford Crane, Director, 3610 Birch St., Newport Beach, CA 92660-2619; **Tel:** 949/ 852-8178; **Fax:** 949/ 852-8172; **e-mail:** apollo@apollo-security.com; **web:** www.apollo-security.com. La serie Apollo EZ-ONE Pro son sistemas completos y económicos de control de acceso diseñados para ser instalados rápida y fácilmente. Los sistemas EZ-ONE Pro pueden controlar desde 1 a 8 puertas y hasta 2,000 tarjetahabientes. (D).

**Brooks Equipment Company**, Cesar Covarrobias, Gerente de Ventas Internacionales; 9700 Research Dr., Charlotte, NC 28262; **Tel:** 704/ 916-3448; **Fax:** 704/ 596-3302; **e-mail:** cesar@brookseqt.com; **web:** www.brookseqt.com. Equipos para protección contra incendios. (D excepto República Dominicana).

**Computer Supply Company of VA. Inc.**, Jeff Batten, Representante de Ventas, 1397 Laskin Road, Suite B, Virginia Beach, VA 23451; **Tel:** 757/ 422-6343; **Fax:** 757/ 428-3858; **e-mail:** csvi@infi.net. Equipos y suministros para procesamiento de datos de Tecnología VoIP. Sistemas de almacenamiento de teléfonos (tramos-muebles), cintas y toners para impresoras. (A D).

**Galls Incorporated**, Terry Metler, Director de Desarrollo de Mercadeo Internacional; 6300 Yarrow Drive, Carlsbad, CA 92009-1597; **Tel:** 760/ 438-2511 x5280; **Fax:** 760/ 931-5809 x5280; **e-mail:** metler-terry@galls.com; **web:** www.galls.com. Reconocida a nivel mundial como la "autoridad en la vestimenta y equipo de seguridad pública" el inventario de Galls' de más de 20,000 productos que incluye equipo, vestimenta y accesorios para la policía, personal de seguridad, bomberos, militares y profesionales de servicios médicos. Galls también ofrece una línea completa de productos para emergencias médicas. (D U).

**Geonex International Corporation**, E. St. Hilaire, Gerente de Exportación, 200 Park Avenue South, NY, NY 10003-1503; **Tel:** 212/ 473-4555; **Fax:** 212/473-59 **e-mail:** GEONEXINTL@AOL.COMGEONTEXINL@AOL.COM; **web:** www.EXPOL.COM. Transformadores de luces Allanson-Neon, transformadores de encendido y balasto eléctrico, instrumentos de

combustión Carlin, controles primarios y accesorios, Válvulas y accesorios de United Brass Works - para las industrias de equipos de protección contra incendios. (D).

**Independent Technologies, Inc.**, Larry Suder, Vice Presidente de Desarrollo de Negocios; 11422 Miracle Hills Drive, Suite 500, Omaha, NE 68154; **Tel:** 402/ 496-4700; **Fax:** 402/ 493-5100; **e-mail:** sales@independenttech.com; **web:** www.independenttech.com. Equipo de prueba de continuidad para cable coaxiales de cobre y de fibra utilizado para el mantenimiento de los sistemas de comunicación de voz y datos. Además probadores para TDR (Time Domain Reflectometer), Corriente de circuito, líneas T-1 y teléfonos de moneda. Además correas de seguridad estabilizadoras para escaleras. (A D U).

**JDK Management, Inc.**, R. W. French, Presidente, 1019 corn Hill Lane, Wst Chicago, IL 60185; **Tel:** 630/ 293-4004; **Fax:** 630/ 293-7007; **Ronf627@aol.com;** **web:** [www.jdkmanagement.com](http://www.jdkmanagement.com). Equipos contra incendios, equipos de seguridad y rescate utilizados por los departamentos de bomberos. (D).

**JPS Communications, Inc.**, Henrique Gomes, Director de Ventas; 5800 Departure Drive, Raleigh, NC 27616; **Tel:** 919/ 790-1011; **Fax:** 919/ 790-1456; **e-mail:** hgomes1@attglobal.net; **web:** www.JPS.com. Sistemas de interconexión para comunicaciones. Comunicaciones auxiliares por radio. (A U).

**Klein Tools, Inc.**, Mike Gordon, Director de Ventas Internacionales; 7200 McCormick BLVD, Skokie, IL 60076; **Tel:** 847/ 677-9500; **Fax:** 847/ 763-7359; **e-mail:** international@kleintools.com; kleintools.com. Herramientas manuales profesionales para la industria eléctrica y de construcción conjuntamente con correas de seguridad y arneses, equipo de protección contra caídas, correas y bolsas para herramientas. También tenemos alicates, destornilladores, llaves, cortadores de cables, ganchos para sostener alambres, etc. (A D).

**Rolamech, Inc.**, Nancy Lockman, Gerente de Ventas; P.O. Box 2065, Scottsdale, AZ 85252; **Tel:** 480/ 946-4213; **Fax:** 480/ 941-0717; **e-mail:** sales@rolamech.com; **web:** www.rolamech.com. Estuche de instrumentos de seguridad para computadoras, scanners, impresoras, fotocopadoras, máquinas de fax, ordenadores portátiles y otros equipos de oficina. Juegos

de bolígrafos anti-robos para ser utilizados por cajeros en los bancos y otros mostradores públicos. (U).

**Rothco**, Edward Feliciano, Gerente de Mercadeo; 3015 Veterans Memorial Highway, Ronkonkoma, NY 11779; **Tel:** 631/ 585-9446; **Fax:** 631/ 585-9447; **e-mail:** ed.feliciano@rothco.com; **web:** www.rothco.com. Vestimenta y equipo militar y para agencias de aplicación de la ley; vestimenta de camuflaje; equipo de supervivencia, cacería y campamento. Uniformes y equipos de seguridad para la policía. (D U).

**Safe Passage International**, J.M. Viscardi, Ejecutivo de Ventas; 333 Metro Park, Rochester, NY 14623; **Tel:** 716/ 292-4910 ext. 244; **Fax:** 716/ 292-4911; **e-mail:** jmviscardi@safe-passage.com; **web:** www.safe-passage.com. SPI desarrolla programas para computadoras de capacitación para cualquier tipo de entrenamiento vocacional. Ofrecen entrenamiento de programas de computadoras para la seguridad de las industrias de la aviación, judicial e industrial. (A D U para Panamá, Bolivia, Brasil / U para República Dominicana, Venezuela, Perú, Chile).

**United Brass Works**, E. St. Hilaire, Gerente de Exportación; 200 Park Avenue South, New York, NY 10003-1503; **Tel:** 212/ 473-4555; **Fax:** 212/ 473-5925; **e-mail:** GEONEXINTL@AOL.COM; **web:** www.EXPOL.COM. Válvulas y accesorios para las industrias de vapor y protección contra incendios. Representada por Geonex International Corporation (D).

## EQUIPOS Y MAQUINARIAS PARA LA CONSTRUCCION

### ESTADO DE LOUISIANA

**Henkel Inc.**, P.O. Box 1322, Hammond, LA 70404; **Tel:** 985/ 345-2171; **e-mail:** [henkelinc@i55.com](mailto:henkelinc@i55.com); [www.henkelinc.com](http://www.henkelinc.com). (A D L U)

**Unifab**, Kenny Legnon, 5007 Port Rd., New Iberia, LA 70560; **Tel:** 318/ 367-8291; **e-mail:** [Kennyl@ufab.com](mailto:Kennyl@ufab.com). (A D L U)

### ESTADO DE MISSISSIPPI

**DuraPatcher**, Bob Gilchrist, Presidente; P.O. Box 6127, Jackson, MS 39288; **Tel:** 601/ 932-2100; **Fax:** 601/ 936-6039; **e-mail:** [durapatch@aol.com](mailto:durapatch@aol.com); **web:** [www.durapatcher.com](http://www.durapatcher.com). Maquinarias de inyección por atomización para el mantenimiento de calles y carreteras, reparar baches, bordes o contenes, grietas, etc. (D)

**HMC Technologies**, Roberto Hernandez, Gerente de Ventas; P.O. Box 1007, New Albany, MS 38652; **Tel:** 662/ 534-2181; **Fax:** 662/ 534-2184; **e-mail:** [rhernandez@hmcotech.net](mailto:rhernandez@hmcotech.net); **web:** [www.hmcotech.com](http://www.hmcotech.com). Diseñadores y fabricantes de equipos y maquinarias según especificación del cliente. (U)

### ESTADO DE MISSOURI

**Central Hall, LLC**; Jeffery Hall, Presidente; 1011 Central, Kansas City, MO 64105; **Tel:** 816/ 842-1900; **Fax:** 816/ 842-1901; **e-mail:** [jhall@centralhall.net](mailto:jhall@centralhall.net); **web:** [www.centralhall.net](http://www.centralhall.net). Empresa que se dedica al desarrollo de negocios internacionales tales como: inversión conjunta, desarrollo de proyectos de construcción y desarrollo de negocios de importación / exportación. (Bolivia A, Perú L; otros P)

**Rycom Instruments, Inc.**; Douglas Reitz, Director de Mercadeo; 9351 East 59<sup>th</sup> Street, Raytown, MO 64133; **Tel:** 816/ 353-2100; **Fax:** 816/ 353-5050; **e-mail:** [douglas@rycominstruments.com](mailto:douglas@rycominstruments.com); **web:** [www.rycominstruments.com](http://www.rycominstruments.com). Fabricantes de localizadores de fallas en tuberías subterráneas, instrumento de detección y sistema de rastreo mediante fibra óptica para las compañías de servicios públicos, compañías de construcción y todas las industrias involucradas con componentes o sistemas subterráneos. (A, D, U)

## ESTADO DE OHIO

**F & M Mafco, Inc.**, William McKenna y/o Kishor Parekh, 9149 Dry Fork Road, Harrison, Ohio 45030; **Tel:** 513/ 367-2151; **Fax:** 513/ 367-0363; **e-mail:** mckennabill@fmmafco.com; ksparekh@one.net; **web:** www.fmmafco.com. Grúas, piezas y repuestos para grúas, herramientas para la construcción.

**Kimble Mixer Company**, Ed Lee, Gerente General, Joe Herman, Gerente de Ventas; 3409 Crooked Run Road, New Philadelphia, Ohio 44663; **Tel:** 330/ 339-2357; **Fax:** 330/ 339-0055; **e-mail:** elee@kimblemixer.com; **web:** www.kimblemixer.com. Mezcladoras de concreto en tránsito con tambores con capacidad de ocho a once yardas cúbicas. Tambores de repuesto para todos los tamaños y marcas de mezcladoras. (A)

**Rayco Manufacturing Inc.**, Richard Ball, Coordinador de Proyectos; 4255 Lincoln Way East, Wooster, Ohio 44691; **Tel:** 330/ 264-8699; **Fax:** 330/ 264-3697; **e-mail:** rayco@raycomfg.com; **web:** www.raycomfg.com. Fabricantes de una línea completa de cortadores de tocones, podadoras de ramas y arbustos, mini tractor oruga y cargadores, y transportadores motorizados de concreto. (A D U)

**Will-Burt Company**, Alan Fenton, Director de Ventas; 169 South Main Street / P.O. Box 900, Orrville, Ohio 44667; **Tel:** 330/ 684-4287; **Fax:** 330/ 684-1190; **e-mail:** afenton@willburt.com; **web:** www.willburt.com. Mástiles para torres utilizados en la industria de telefonía celular, telecomunicaciones y militares. Sistemas de luces de emergencia montadas en vehículos diseñadas para aplicaciones móviles en las industrias de incendio, rescate, policía, utilidades públicas y construcción. (D U)

**Wolf Creek Company, Inc.**, Karolyn Stephens, Gerente de Ventas; 6051 Wolf Creek Pike / P.O. Box 26339, Trotwood, Ohio 45426; **Tel:** 937/ 854-2694; **Fax:** 937/ 854-4673; **e-mail:** wolfindustrial@aol.com; **web:** www.wolfcreekcompany.com. Tuberías y Accesorios Bauer HK genuinos en tuberías galvanizadas, de aluminio y pronto poli tuberías de alta densidad. Se pueden fabricar ensamblajes de accesorios especiales a la medida en nuestro taller de fabricación. (D U)

## ESTADO DE TEXAS

**Web Devices**, Mike Parker, Presidente, 6601 Harrisburg Blvd, Houston, Texas 77011; **Tel:** 713/ 928-3936; **Fax:** 713/ 928-3356; **e-mail:** webdevices@pdq.net; **web:** webdevices-usa.com. Diseña y fabrica productos de protección contra accidentes en la industria de la construcción y en otras industrias. Incluyendo: Arnese de cuerpo completo, cuerda de salvamento, sistemas de cables verticales, sistemas de escaleras, gancho de disparo, amortiguador de impacto y productos hechos según especificaciones del cliente. (D).

## DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**Ace Pump Company**, Paul Gannom, Representante de Ventas., 7270 NW 12<sup>th</sup> Street, Ste. 555, Miami, FL 33126: **Tel:** 305/ 477-5541; **Fax:** 305/ 477-5708; **e-mail:** PGANNOM@aol.com; **web:** www.banjocorp.com. Líder en la industria de bombas atomizadoras de uso agrícola; bombas hidráulicas utilizadas ampliamente en equipos para terminado de carreteras, mezcladores de concreto, barredoras de calles. Línea completa de bombas centrífugas para aires acondicionados y refrigeración. (D U).

**Anchor Manufacturing Company**, Janice Kacena, Presidente, 2922 West 26th Street, Chicago, IL 60623-4127; **Tel:** 773/ 247-2530; **Fax:** 773/ 247-4907; **e-mail:** anchormxrs@aol.com. **web:** [www.anchormxrs.com](http://www.anchormxrs.com). Mezcladoras para la fabricación de refractarios, pisos de mármol, yeso y estuco – Es la más fina mezcladora en el mercado de hoy. (A D U).

**Banjo Corporation**, Paul Gannom, Representante de Ventas., 7270 NW 12<sup>th</sup> Street, Ste. 555, Miami, FL 33126: **Tel:** 305/ 477-5541; **Fax:** 305/ 477-5708; **e-mail:** PGANNOM@aol.com; **web:** www.banjocorp.com. Líder en productos para manejar líquidos. Ofrecen una línea completa de válvulas de bola de polypropileno, acoplamientos de desconexión rápida, desconexión seca, cedazos en línea, accesorios para conductos 80, accesorios para tanques y pestañas. (D U).

**Brown Bear Corp.**, Stan Brown, Presidente, P.O. Box 29, Corning, IA 50841; **Tel:** 641/ 322-4220; **Fax:** 641/ 322-3527; **e-mail:** brnbear@mddc.com; **web:** [www.brownbearcorp.com](http://www.brownbearcorp.com). Equipos para aplicar abono, solución de problemas ambientales tales como derrames, secado de fango y equipo para instalación de tuberías, etc. (A D U)

**Cobra Wire & Cable, Inc.**, Adriana Lozada, Representante de Ventas; 2930 Turnpike Drive, Hatboro, PA 19040; **Tel:** 215/ 674-8773 ext. 123; **Fax:** 215/ 674-9530; **e-mail:** sales@cobrawire.com; **web:** www.cobrawire.com. Productor independiente de cables eléctricos extra flexibles para telecomunicaciones, sistemas de baterías, soluciones de energía DC y otras industrias relacionadas. (A U)

**Great Lakes Equipment, Co.**, Cheryl Ruoff, 635 W. Lake Street, Elmhurst, IL 60126; **Tel:** 630/ 279-4400; **Fax:** 630/ 279-7892; **e-mail:** sales@greatlakesequipment.com; **web:** www.greatlakesequipment.com. Es un concesionario internacional de repuestos y partes usadas Caterpillar. (U).

**Industrial-Irrigation Services**, Justin Osborne, Vice Presidente, P.O. Box 189, Hastings, NE 68902-2136; **Tel:** 402/ 463-1377; **Fax:** 402/ 463-2136; **e-mail:** J.Osborne@Industrial-Irrigation.com; **web:** www.industrial-irrigation.com. Suplidores de motores General Motors OEM, motores GM de gasolina y combustibles alternativos para el uso agrícola e industrial incluyendo unidades eléctricas de riego y equipo todo terreno. (A D).

**Klein Tools, Inc.**, Mike Gordon, Director de Ventas Internacionales; 7200 McCormick BLVD, Skokie, IL 60076; **Tel:** 847/ 677-9500; **Fax:** 847/ 763-7359; **e-mail:** international@kleintools.com; kleintools.com. Herramientas manuales profesionales para la industria eléctrica y de construcción conjuntamente con correas de seguridad y arneses, equipo de protección contra caídas, correas y bolsas para herramientas. También tenemos alicates, destornilladores, llaves, cortadores de cables, ganchos para sostener alambres, etc. (A D).

**Kraft Tool Company**, Steve Cook, Gerente de Ventas y Mercadeo; 8325 Hodge Ln. Terr., Shawnee, KS 66227; **Tel:** 913/ 422-4848; **Fax:** 913/ 422-3462; **e-mail:** steve@krafttool.com; **web:** www.krafttool.com. Herramientas manuales y accesorios de construcción para el hormigón, mampostería, muros de piedra y yeso.

**Lug All Corporation**, John Gavin, Gerente; 604 Hemlock Road, Morgantown, PA 19153; **Tel:** 610/ 286-9884; **Fax:** 610/ 286-9661; **e-mail:** sales@lug-all.com; **web:** www.lug-all.com. Elevador de carga de palanca con soga de alambre y correas de cadenas (D).

**Marcelino Machinery Inc.**, Alan Marcelino, Presidente., P.O. Box 1195, Williston, Vermont 05495; **Tel:** 802/ 862-6383; **Fax:** 802/ 863-6725; **e-mail:** [alan@amcivt.com](mailto:alan@amcivt.com). Equipo para el reciclaje, producción y reparación de pavimento de asfalto caliente. (U)

**Pacer Pumps**, Glenn Geist, Gerente de Ventas y Exportación; 41 Industrial Circle, Lancaster, PA 17601-5927; **Tel:** 717/ 656-2161; **Fax:** 717/ 656-0477; **e-mail:** [sales@pacerpumps.com](mailto:sales@pacerpumps.com); **web:** [www.pacerpumps.com](http://www.pacerpumps.com). Bombas centrífugas, bombas de tambor, bombas manuales anticorrosivas de alto rendimiento para aplicaciones agrícolas, en acuicultura, industrial, construcción, y para bombeo marítimo. (U para República Dominicana, Venezuela, Perú, Chile, Panamá / D para Bolivia / D U para Brasil).

**Rock & Dirt en Español**, Maria Young, Editora, P.O. Box 489, 174 4th Street, Crossville, TN 38557; **Tel:** 931/ 484-5137; **Fax:** 931/ 484-2532; **e-mail:** [myoung@rdespanol.com](mailto:myoung@rdespanol.com); **web:** [www.rdespanol.com](http://www.rdespanol.com). Es una publicación de punto de compras muy específico para las industrias de construcción y minería de Latinoamérica. Se distribuye a más de 20,000 posibles compradores. (U).

**Sterling Hydraulics, Inc.**, Ben Stevens, Gerente de Ventas Regional., 920 E. State Pkwy, Schaumburg, IL 60173; **Tel:** 847/ 490-1333; **Fax:** 847/ 490-1669; **e-mail:** [SHI@Sterling-HYD.com](mailto:SHI@Sterling-HYD.com); **web:** [www.Sterling-HYD.com](http://www.Sterling-HYD.com). Fabricante de válvulas hidráulicas de cartucho y múltiples diseños personalizados. Amplia selección de productos para cualquier aplicación hidráulica. (D U).

**Stone Construction Equipment, Inc.**, Laura Swift, Administradora de Exportación; 8662 Main Street, Honeoye, NY 14471; **Tel:** 585/ 229-5141; **Fax:** 585/ 229-2363; **e-mail:** [sceny@mcimail.com](mailto:sceny@mcimail.com); **web:** [www.stone-equip.com](http://www.stone-equip.com). Equipo liviano de construcción, mezcladoras y morteros para concreto, equipos de compresión manual, rolandores de trincheras, equipo de levantamiento, cargadores de lodo, sierras de mampostería y concreto, vibradores de concreto y niveladoras de pavimento, etc. (D).

**Underground Devices**, Chris Greene, Gerente de Ventas Regional; 3304 Commercial Avenue, Northbrook, IL 60062; **Tel:** 847/ 205-9000; **Fax:** 847/ 205-9004; **e-mail:** [cgreene@udevices.com](mailto:cgreene@udevices.com); **web:** [www.udevices.com](http://www.udevices.com). Fabricantes de ductos, espaciadores perforados y varios estilos de ductos para cables no-metálicos, para pozos de inspección para instalaciones subterráneas eléctricas y de comunicaciones. (A D U).

## CONSTRUCCION

### ESTADO DE MISSISSIPPI

**Atlas Door Co.**, Roy Eckersley, Gerente; 222 Kapik Road, Hernando, MS 38632; **Tel:** 622/ 429-5057; **Fax:** 662/ 449-2058; **e-mail:** reckersley@clopay.com; **web:** www.atlasdoor.com. Fabricantes de puertas enrollables.

### ESTADO DE MISSOURI

**Central Hall, LLC;** Jeffery Hall, Presidente; 1011 Central, Kansas City, MO 64105; **Tel:** 816/ 842-1900; **Fax:** 816/ 842-1901; **e-mail:** jhall@centralhall.net; **web:** [www.centralhall.net](http://www.centralhall.net). Empresa que se dedica al desarrollo de negocios internacionales tales como: inversión conjunta, desarrollo de proyectos de construcción y desarrollo de negocios de importación / exportación. (Bolivia A, Perú L; otros P)

### ESTADO DE OHIO

**Prestige Enterprise International,** Alesya Golub, Coordinadora de Mercadeo; 11343 Grooms Road, Cincinnati, Ohio 45242; **Tel:** 513/ 469-6044; **Fax:** 513/ 469-6444; **e-mail:** [prestige@isoc.net](mailto:prestige@isoc.net); **web:** [www.prestigefloor.com](http://www.prestigefloor.com). Línea de productos residenciales y comerciales: Pisos de parqué sólido y madera dura de diseño exclusivo. Línea de productos deportivos: Sistemas deportivos de arce para uso múltiple (permanente o portátil); superficies sintéticas. (A D U)

**Wolf Creek Company, Inc.,** Karolyn Stephens, Gerente de Ventas; 6051 Wolf Creek Pike / P.O. Box 26339, Trotwood, Ohio 45426; **Tel:** 937/ 854-2694; **Fax:** 937/ 854-4673; **e-mail:** [wolfindustrial@aol.com](mailto:wolfindustrial@aol.com); **web:** [www.wolfcreekcompany.com](http://www.wolfcreekcompany.com). Tuberías y Accesorios Bauer HK genuinos en tuberías galvanizadas, de aluminio y pronto poli tuberías de alta densidad. Se pueden fabricar ensamblajes de accesorios especiales a la medida en nuestro taller de fabricación. (D U)

### ESTADO DE TEXAS

**Rainbow Play Systems,** Carl McKee, Presidente; 1694 W. N.W. Highway,

Dallas, Texas 75220; **Tel:** 972/ 506-9950; **Fax:** 972/ 506-0009; **e-mail:** Cmckee1@airmail.com. Juegos para niños que ofrecen oportunidades para el crecimiento físico con calidad y seguridad. Utilizado en los centros de cuidados para los niños, en los parques públicos y en residencias. (D).

**Web Devices**, Mike Parker, Presidente, 6601 Harrisburg Blvd, Houston, Texas 77011; **Tel:** 713/ 928-3936; **Fax:** 713/ 928-3356; **e-mail:** webdevices@pdq.net; **web:** webdevices-usa.com. Diseña y fabrica productos de protección contra accidentes en la industria de la construcción y en otras industrias. Incluyendo: Arnés de cuerpo completo, cuerda de salvamento, sistemas de cables verticales, sistemas de escaleras, gancho de disparo, amortiguador de impacto y productos hechos según especificaciones del cliente. (D).

## DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**Great Lakes Equipment, Co.**, Cheryl Ruoff, 635 W. Lake Street, Elmhurst, IL 60126; **Tel:** 630/ 279-4400; **Fax:** 630/ 279-7892; **e-mail:** sales@greatlakesequipment.com; **web:** www.greatlakesequipment.com. Es un concesionario internacional de repuestos y partes usadas Caterpillar. (U).

**SOR, Inc.**, Michelle Bunte, Gerente de Comunicación y Mercadeo; 14685 West 105th Street, Lenexa, KS 66215; **Tel:** 913/ 888-2630; **Fax:** 913/ 888-8150; **e-mail:** marcom@sorinc.com; **web:** www.sorinc.com. Ofrece una amplia gama de instrumentos de presión, temperatura, nivel y flujo para una gran variedad de industrias y aplicaciones. SOR tiene un sistema de calidad registrado con ISO 9001. (U).

## EQUIPOS, PRODUCTOS Y MATERIALES MEDICOS

### ESTADO DE LOUISIANA

**Body Masters Sports Industries, Inc.**, Brian Bille, Director de Mercadeo; P.O. Box 259, Rayne, LA 70578; **Tel:** 337/ 334-9611; **Fax:** 337/ 334-3799; **e-mail:** [brian@body-masters.com](mailto:brian@body-masters.com); **website:** [www.body-masters.com](http://www.body-masters.com). Compañía fabricante de equipos para entrenamiento físico y rehabilitación utilizados en gimnasios, hoteles, hospitales, empresas y en medicina deportiva.

### ESTADO DE MISSOURI

**Topicare Products Co.**; Chris Gutierrez, Director de Mercadeo para América Latina; 11558 Rock Island Ct., St. Louis, MO 63043; **Tel:** 314/ 567-0033; **Fax:** 314/ 567-0081; **e-mail:** [quixote@quixotelimited.com](mailto:quixote@quixotelimited.com). Fabrica productos para el cuidado de la piel y el cabello, productos para el cuidado de la salud y para usos institucionales. Marca: "Thera Spa". (D U)

### ESTADO DE OHIO

**ATI - American Thermal Instruments, Inc.**, Helene Helmke, Gerente – División Internacional; 9 Huffman Avenue / P.O. Box 353, Dayton, Ohio 45401; **Tel:** 937/ 291-8226; **Fax:** 937/ 291-8226; **e-mail:** [helmke.ati@worldnet.att.net](mailto:helmke.ati@worldnet.att.net); **web:** [www.americanthermal.com](http://www.americanthermal.com). ATI - American Thermal Instruments, Inc. se especializa en la microencapsulación, termómetros de cristal líquido, microencapsulados, y dispositivos indicadores de temperatura para una amplia gama de aplicaciones.

**Cleveland Medical Devices, Inc.**, Craig Lanese, Coordinador de Ventas; 11000 Cedar Avenue, Suite 130, Cleveland, Ohio 44106; **Tel:** 216/ 619-5912; **Fax:** 216/ 791-6739; **e-mail:** [clanese@clevemed.com](mailto:clanese@clevemed.com); **web:** [www.clevemed.com](http://www.clevemed.com). Sistema inalámbrico en miniatura para el monitoreo fisiológico de hasta 8 canales individuales programables para grabar y visualizar EEG, ECG, EMB, flujo de aire, esfuerzo respiratorio y otros. (A D U)

## ESTADO DE TEXAS

**Roll Master Corporation**, S.L. Tucker, Presidente; **Tel:** 909/ 620-8840; **Fax:** 909/ 620-7753; **e-mail:** rollmaster@earthlink.net; roll-master.com. Fabricantes de ruedas plásticas y rodachines para las industrias de manejo de materiales. Más de 10,000 modelos disponibles de excelente calidad. (A D U).

## DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**Biotron Diagnostics USA**, G. Gagneja; 615 N. Palm Ave., Hemet, CA 92543; **Tel:** 909/ 658-7766; **Fax:** 909/ 658-7999; **e-mail:** [sales@biotrondiagnostics.com](mailto:sales@biotrondiagnostics.com); **web:** [www.biotrondiagnostics.co](http://www.biotrondiagnostics.co). Línea completa de reactivos y estuches para diagnósticos in vitro, (diagnósticos rápido, análisis de orina, embarazo, tamizaje de drogas, químicos, Elisa, enfermedades infecciosas, pruebas cardiovasculares, pruebas de cáncer, de diabetes, de serología, de hematología, de microbiología, de citología, y pruebas veterinarias), suministros y equipos de laboratorios. (A D L P U)

**Brown Medical Industries Inc.**, Paul Katzfey, Gerente de Ventas Internacionales; 1300 Lundberg Drive West, Spirit Lake, IA 51360; **Tel:** 712/ 336-4395; **Fax:** 712/ 336-2874; **e-mail:** paul.katzfey@brownmed.com; **web:** www.brownmed.com. Fabricantes de aparatos ortopédicos especializados, innovadores y de alta calidad, incluyendo SEAL-TIGHT, Bio Dynamix, Plastalume, Sealed Ice, Steady Grip, y Steady Step. (D excepto en Panamá).

**Burlington Medical Supplies, Inc.**, Dennis Swartz, Presidente, 3 Elmhurst St. P.O. Box 3194, Newport News, VA 23603; **Tel:** 757/ 888-8994; **Fax:** 757/ 887-5894; **e-mail:** info@burmed.com; **web:** www.burmed.com. Producto para protección de rayos X (delantales y lentes para radiografía). (D).

**Dickson**, Kelly Temple; 930 S. Westwood Ave., Addison, IL 60101; **Tel:** 630/ 563-4225; **Fax:** 630/ 543-0498; **e-mail:** ktemple@dicksonweb.com; **web:** www.dicksonweb.com. Registradores de temperatura y humedad, registro de datos e indicadores. (D)

**Eastern Europe, LLC**, Dr. Robert Ross, Presidente de la Junta Directiva; 2875 S. Ocean Blvd., Suite 212, Palm Beach, CA 33480; **Tel:** 561/ 547-

1327; **Fax:** 561/ 547-1940; **e-mail:** idlee211@aol.com; **web:** www.easteurinc.com. Y-Snore, gotas para evitar el ronquido, le proporciona alivio temporal y seguro de los síntomas fastidiosos asociados con el ronquido.  
(A D)

**Galls Incorporated**, Terry Metler, Director de Desarrollo de Mercadeo Internacional; 6300 Yarrow Drive, Carlsbad, CA 92009-1597; **Tel:** 760/ 438-2511 x5280; **Fax:** 760/ 931-5809 x5280; **e-mail:** metler-terry@galls.com; **web:** www.galls.com. Reconocida a nivel mundial como la “autoridad en la vestimenta y equipo de seguridad pública” el inventario de Galls’ de más de 20,000 productos que incluye equipo, vestimenta y accesorios para la policía, personal de seguridad, bomberos, militares y profesionales de servicios médicos. Galls también ofrece una línea completa de productos para emergencias médicas. (D U).

**General Biomedical Service, Inc.**, Ana Ortega, Gerente de Ventas Internacionales; 1900 25th Street, Kenner, LA 70062; **Tel:** 504/ 468-8597; **Fax:** 504/ 469-3723; **e-mail:** intl\_sales@generalbiomedical.com; **web:** www.generalbiomedical.com. Productos restaurados o reconstruidos para terapia respiratoria y anestesia tales como ventiladores para el cuidado crítico, ventiladores de uso domésticos, máquinas de anestesia, oxímetros para el pulso, concentradores y defibriladores. (U).

**Health Enterprises, Inc.**, Peter Mignone, Gerente de Exportación; 90 George Leven Drive, North Attleboro, MA 02760; **Tel:** 508/ 695-0727; **Fax:** 508/ 695-3061; **e-mail:** export@healthenterprises.com; **web:** www.healthenterprises.com. Equipos médicos y productos para el cuidado de la salud, incluye: cajas para píldoras, organizadores de productos médicos, artículos para dosificar, tablillas para dedos, camillas, etc. (A D) (U: Venezuela).

**Life-Like Cosmetic Solutions**, José Ruiz, Gerente de Ventas Internacionales; 727 Bond Ave., Santa Barbara, CA 93103; **Tel:** 805/ 568-0775; **Fax:** 805/ 962-9773; **e-mail:** jruiz@life-like.com; **web:** www.life-like.com. Productos para blanquear la dentadura de uso profesional y para el público en general. (A D L).

**M-PACT Worldwide L.L.C.**, Melissa Sloan, Gerente de Productos y Negocios; 1040 OCL Parkway Dr., Eudora, KS 66005; **Tel:** 785/ 542-2920;

**Fax:** 785/ 542-3608; **e-mail:** msloan@mpactwwm.com; **web:** www.m-pactmed.com. Yeso ortopédico, bandas de yeso, cinta de fibra de vidrio para yesos, rollos de tablillas, productos para remover molduras ortopédicas, etc. (D)

**Netech Corporation**, Ron Shepard, 60 Bethpage Dr., Hicksville, NY 11801; **Tel:** 516/ 433-7400; **Fax:** 516/ 433-7458; **e-mail:** [ron@netech.org](mailto:ron@netech.org); **web:** [www.GoNetech.com](http://www.GoNetech.com). Fabrica y distribuye equipos para pruebas biomédicas. Simuladores de pacientes, seguridad eléctrica, marcapasos, defibriladores, SPO2, y analizadores NIBP; presión/aspiración, y medidores de flujo de gas utilizados mundialmente. (D U)

**Popper & Sons, Inc.**, Zev Asch, Vice Presidente de Ventas y Mercadeo; 300 Denton Avenue, New Hyde Park, NY 11040; **Tel:** 516/ 248-0300; **Fax:** 516/ 747-1188; **e-mail:** [sales@popperandsons.com](mailto:sales@popperandsons.com); **web:** [www.popperandsons.com](http://www.popperandsons.com). Agujas hipodérmicas y de procedimientos, reusables y especializadas (biopsia, anestesia, radiología y más). Certificación ISO 9001 / EN 46001 (A U).

**Strategic Partners**, Jay Yard, Vice Presidente Internacional., 13576 Desmond St., Pacoima, CA 91331; **Tel:** 818/ 686-1559 ext.215; **Fax:** 818/ 686-1568; **e-mail:** [JayYard@strategicpartners.net](mailto:JayYard@strategicpartners.net); **web:** [www.cherokeeeuniforms.com](http://www.cherokeeeuniforms.com). Vestimenta y zapatos para personal médico diseñados bajo la marca "Cherokee" para enfermeras, doctores y estudiantes de medicina. Distribuidor exclusivo en Venezuela: Juan Ramon Jove (**Tel:** 212/ 267-5762). Busca sub-distribuidores adicionales. (D).

## EQUIPOS Y PRODUCTOS PARA PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

### ESTADO DE INDIANA

**Airvac, Inc.**, Tom LaHue, Presidente, 4217 N. Old U.S. 31, Rochester, IN 46975; **Tel:** 574/ 223-3980; **Fax:** 574/ 223-5566; **e-mail:** [Toml@airvac.com](mailto:Toml@airvac.com); **web:** [www.airvac.com](http://www.airvac.com). Sistemas de aspiradoras para cloacas.

**Iron Out, Inc.**, Randy Harter, Vice Presidente Ejecutivo; 1515 Dividend Road, Fort Wayne, IN 46808; **Tel:** 260/ 483-2519; **Fax:** 260/ 483-2277; **e-mail:** [rharter@ironout.com](mailto:rharter@ironout.com); **web:** [www.ironout.com](http://www.ironout.com). Productos químicos para la limpieza y el tratamiento de agua para la eliminación del óxido.

### ESTADO DE MISSISSIPPI

**Forestry Suppliers Inc.**, Deanie Baldwin, Director de Ventas Internacionales; P.O. Box 8397, Jackson, MS 39284; **Tel:** 601/ 354-3565; **Fax:** 601/ 355-5126; **e-mail:** [int@forestry-suppliers.com](mailto:int@forestry-suppliers.com); **web:** [www.forestry-suppliers.com](http://www.forestry-suppliers.com). Herramientas manuales para el campo profesional de ingeniería de investigación forestal, uso ambiental y educativo. (U)

**Hazclean Environmental Consultants, Inc.**, E. Corbin McGriff, Gerente de Exportación; P.O. Box 16485, Jackson, MS 39236-6485; **Tel:** 601/ 922-0766; **Fax:** 601/ 922-7927; **e-mail:** [corbin.mcgriff@hazclean.com](mailto:corbin.mcgriff@hazclean.com); **web:** [www.hazclean.com](http://www.hazclean.com). Servicios de ingeniería ambiental y analítica. (U).

**Odom Processing Engineering Consulting**, Denise James, Vice Presidente, 800 Odom Industries Rd. P.O. Box 829, Waynesboro, MS 39367; **Tel:** 601/ 735-5445; **Fax:** 601/ 735-2680; [ezject@c-gate.net](mailto:ezject@c-gate.net); **web:** [www.ezject.com](http://www.ezject.com). Cápsulas herbicidas y lanceta de aplicación. Asegura una aplicación sin dañar el medio ambiente en el control de especies no deseadas. (A D L U)

### ESTADO DE MISSOURI

**Filtration Technologies, LLC**; B.J. King, Presidente; 1255 Research Blvd., St. Louis, MO 63132; **Tel:** 314/ 432-2896; **Fax:** 1-800-584-1233; **e-mail:** [sales@filtrationtechnologies.com](mailto:sales@filtrationtechnologies.com); **web:** [www.filtrationtechnologies.com](http://www.filtrationtechnologies.com). Proveedores de una amplia línea de todos los tipos y marcas de filtros y

separadores industriales para líquidos, bebidas, productos farmacéuticos, productos químicos, aceite, aire y gases. (A, D, U)

## ESTADO DE OHIO

**ATI - American Thermal Instruments, Inc.**, Helene Helmke, Gerente – División Internacional; 9 Huffman Avenue / P.O. Box 353, Dayton, Ohio 45401; **Tel:** 937/ 291-8226; **Fax:** 937/ 291-8226; **e-mail:** helmke.ati@worldnet.att.net; **web:** www.americanthermal.com. ATI - American Thermal Instruments, Inc. se especializa en la microencapsulación, termómetros de cristal líquido, microencapsulados, y dispositivos indicadores de temperatura para una amplia gama de aplicaciones.

**Diamond Power International Inc.**, Michael P. Michael, Gerente para América Latina; P.O. Box 415 / 2600 East Main Street, Lancaster, Ohio 43130; **Tel:** 740/ 687-4088; **Fax:** 740/ 687-4189; **e-mail:** mpmichael@diamondpower.com; **web:** www.diamondpower.com. Equipos para limpiar calderas. (U)

**General Environmental Science Corporation**, Mr. Barton Gilbert, Presidente, 26000 Richmond Road, Bedford Heights, Ohio 44146; **Tel:** 216/ 464-0680; **Fax:** 216/ 464-2720; gescollmo@earthlink.net. Productos para el control de la contaminación ambiental, productos para plantas de tratamiento de aguas residuales, municipales e industriales, sistemas sépticos, lagos, estanques, lagunas, sistema/desecho agrícola y otros desperdicios orgánicos líquido. (D)

**Plastic Suppliers, Inc.**, Scott Cordial, Especialista de Mercadeo; 2887 Johnstown Road, Columbus, Ohio 43219; **Tel:** 614/ 471-9100; **Fax:** 614/ 471-9033; **e-mail:** cordial@plasticsuppliers.com; **web:** www.plasticsuppliers.com. Distribución y conversión, de películas plásticas para empaques, ventanas, impresiones u otras aplicaciones. Puede manejar ancho de 1/4" a 80" y múltiples operaciones de laminado, hojas de papel protectoras, etc.

**Wolf Creek Company, Inc.**, Karolyn Stephens, Gerente de Ventas; 6051 Wolf Creek Pike / P.O. Box 26339, Trotwood, Ohio 45426; **Tel:** 937/ 854-2694; **Fax:** 937/ 854-4673; **e-mail:** wolfindustrial@aol.com; **web:**

---

www.wolfcreekcompany.com. Tuberías y Accesorios Bauer HK genuinos en tuberías galvanizadas, de aluminio y pronto poli tuberías de alta densidad. Se pueden fabricar ensamblajes de accesorios especiales a la medida en nuestro taller de fabricación. (D U)

## ESTADO DE TEXAS

**InduMar Products**, David Davies, Gerente de Ventas y Mercadeo; 2500 Tanglewilde, Suite 260, Houston, Texas 77063; **Tel:** 713/ 977-4100; **Fax:** 713/ 977-4164; **e-mail:** stopit@indumar.com; **web:** www.stopit.com. Fabrica los sistemas de reparación de tuberías y reparación de conductos eléctricos para las industrias petroquímicas, de pulpa y papel, generación de energía, minería, tratamiento de agua y aguas residuales y marinas. (D).

**OI Corporation**, Felipe Zambrano, Gerente de Ventas; 151 Graham Rd., College Station, Texas 77845; **Tel:** 979/ 690-1711 x208; **Fax:** 979/ 690-0440; **e-mail:** fzambrano@oico.com; **web:** www.oico.com. Desarrolla, fabrica y mercadea instrumentos utilizados para preparar, detectar, medir, analizar y monitorear compuestos químicos. (A D U).

**Weed Instrument Company**, Trenia M. Smith, Especialista de Ventas Internas; 707 Jeffrey Way, Round Rock, Texas 78664; **Tel:** 512/ 434-2858; **Fax:** 512/ 434-2851; **e-mail:** tsmith@weedinstrument.com; **web:** www.weedinstrument.com. Proveedor de instrumentación y equipo para el control de proceso, automatización de fábricas y aplicaciones en generación de energía. Diseña y fabrica una amplia gama de equipos para transmisión de datos mediante fibra óptica. (A D U).

## DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**Ace Pump Company**, Paul Gannom, Representante de Ventas., 7270 NW 12<sup>th</sup> Street, Ste. 555, Miami, FL 33126; **Tel:** 305/ 477-5541; **Fax:** 305/ 477-5708; **e-mail:** PGANNOM@aol.com; **web:** www.banjocorp.com. Líder en la industria de bombas atomizadoras de uso agrícola; bombas hidráulicas utilizadas ampliamente en equipos para terminado de carreteras, mezcladores de concreto, apagar incendios y barredoras de calles. Línea completa de bombas centrífugas para aires acondicionados y refrigeración. (D U).

---

**Advanced BioTech**, Dale P. Barnes, Presidente; P.O. Box 2920, 8224 W. Hillsdale Ct., Walsala, CA 93279-2920; **Tel:** 559/ 651-9040; **Fax:** 559/ 651-9041; **e-mail:** mail@adbio.com; **web:** www.adbio.com. Tecnología para el control de olores, control de algas, productos de biomedicación, biofertilizantes. (A D U)

**AMCEC, Inc.**, Bob Saxer, Gerente de Ventas., 2525 Cabot Dr., Ste. 205, Lisle, IL 60532; **Tel:** 630/ 577-0400, ext. 213; **Fax:** 630/ 577-0401; **e-mail:** saxerb@amcec.com; **web:** www.amcec.com. Empresa dedicada al diseño de ingeniería química, ofrece sistemas de procesos y equipos utilizando tecnología de carbón activado para el control de emisiones de VOC y la recuperación de vapores de solventes orgánicos para reutilizar en plantas procesadoras. (L)

**Bio-Microbics, Inc.**, Raymond Peat, Vice Presidente de Mercadeo; 8450 Cole Parkway, Shawnee, KS 66227; **Tel:** 913/ 422-0707; **Fax:** 913/ 422-0808; **e-mail:** onsite@biomicrobics.com; **web:** www.biomicrobics.com. Fabricantes de equipos para el tratamiento de aguas residuales en forma modular de fácil instalación, operación y mantenimiento rápido y sencillo para uso residenciales, aldeas y municipios pequeños. (A U)

**Brown Bear Corp.**, Stan Brown, Presidente, P.O. Box 29, Corning, IA 50841; **Tel:** 641/ 322-4220; **Fax:** 641/ 322-3527; **e-mail:** brnbear@mddc.com; **web:** www.brownbearcorp.com. Equipos para aplicar abono, solución de problemas ambientales tales como derrames, secado de fango y equipo para instalación de tuberías, etc. (A D U)

**CDS-John Blue Pump Co.**, Paul Gannom, Representante de Ventas; 7270 NW 12<sup>th</sup> Street, Ste. 555, Miami, FL 33126; **Tel:** 305/ 477-5541; **Fax:** 305/ 477-5708; **e-mail:** PGANNOM@ aol.com; **web:** www.banjocorp.com. Fabricantes de pistones de desplazamiento positivo y bombas de presión para la aplicación precisa de fertilizantes y productos químicos sobre el suelo. Línea completa de bombas de irrigación química para la inyección de productos químicos agrícolas a través del sistema de irrigación. Línea completa de bombas de diafragma con una amplia gama de galonaje y presiones. (D U)

**Dempster**, Steve Zeilstra, Vice Presidente de Ventas; P.O. Box 1388, Toccoa, GA 30577; **Tel:** 706/ 886-2327; **Fax:** 706/ 8864318; **e-mail:**

---

szeilstra@dempsterequip.com; **web:**www.dempsterequip.com. Línea completa de equipos móviles recolectores de desperdicios sólidos. (D U)

**Eljen Corporation**, Joseph Glasser, Presidente; 10 N. Main St. #216, West Hartford, CT 06107; **Tel:** 860/ 232-0077; **Fax:** 860/ 232-0167. Sistema de tratamiento para aguas residuales. (A D).

**Environmental Equipment, Inc.**, Ted Mentz, Vice Presidente; PO Box 389, Mechanicsville, VA 23111; **Tel:** 804/ 730-1280; **Fax:** 804/ 730-3489; **e-mail:** EEEusa@aol.com; Fabricantes de equipos y productos para tratamiento de aguas residuales Además representan Wastewater Diversion Systems, que producen separadores de agua y aceite agua oleosa. (A D L U).

**Fulflo**, J. Hugele, Gerente de Exportación; 200 Park Avenue South, #514, New York, NY 10003-1503; **Tel:** 212/ 473-4555; **Fax:** 212/ 473-5925; **e-mail:** geonikinc@aol.com; **web:** www.geonikinc.com. Válvulas de descarga hidráulicas. Representada por George Nikiforov, Inc. (D).

**Gems Sensors**, J. Hugele, Gerente de Exportación; 200 Park Avenue South, #514, New York, NY 10003-1503; **Tel:** 212-473-4555; **Fax:** 212-473-5925; geonexintl@aol.com; **web:** www.expol.com. Fabricantes de sensores de nive, de flujo y presión de líquido. Representado por George Nikiforov, Inc. (D)

**Global Seeds, Inc.**, Richard Gomer, Presidente, P.O. Box 1207-7530 Fairview Rd., Hollister, CA 95024; **Tel:** 831/ 637-8251; **Fax:** 831/ 637-8254; **e-mail:** globalseed@earthlink.net; **web:** www.home.earthlink.net/~globalseed/. Productores de semillas de vegetales para agricultores y procesadores de alimentos. (A D U).

**Hydrocomponents & Technologies**, Marc Walker, Gerente de Ventas; 1175-H Park Center Dr., Vista, CA 92083; **Tel:** 760/ 598-0189; **Fax:** 760/ 598-2589; **e-mail:** [Sales@hcti.com](mailto:Sales@hcti.com). Sistemas de aguas por osmosis revertida. (A D U)

**IMR Environmental Equipment, Inc.**, Dieter Gromadzki, Presidente de la Junta Directiva; 3634 Central Ave., Saint Petersburg, FL 33711; **Tel:** 727/ 328-2818; **Fax:** 727/ 328-2826; **e-mail:** dieter@imrusa.com; **web:**

---

www.imrusa.com. Analizador del tubos de escape del motor de combustión, para medir continua y simultáneamente la temperatura del aire y el tubo de gas /O2/CO/CO2/SO2/NO/NO2/H2S/HC/pérdidas/ eficacia/exceso de aire /corriente/calibración automática del hollín – Auto chequeo, facilidad de operación-se puede utilizar para todo tipo de combustible. (A D U).

**MicroCool**, Mark Stanley, Gerente de Ventas y Exportación; 1229 S. Gene Autry Trail, Palm Springs, CA 92264; **Tel:** 760/ 322-1111; **Fax:** 760/ 322-4341; **e-mail:** mstanley@microcool.com; **web:** www.microcool.com. Sistema ambiental para el control del enfriamiento, humedad, contaminación y pre-enfriamiento para las turbinas y aires acondicionados utilizando agua a alta presión. (U).

**Morrison Bros. Co.**, Patti Kunz, Director Internacional; 24th and Elm St., Dubuque, IA 52001; **Tel:** 563/ 583-5701; **Fax:** 563/ 583-5028; **e-mail:** pkunz@morbros.com; **web:** www.morbros.com. Manejo de líquidos, equipos petrolíferos relacionados (equipos ambientales, accesorios para camiones tanqueros, equipos para estaciones de servicio y equipo militar especializado). (D)

**Netech Corporation**, Ron Shepard, 60 Bethpage Dr., Hicksville, NY 11801; **Tel:** 516/ 433-7400; **Fax:** 516/ 433-7458; **e-mail:** [ron@netech.org](mailto:ron@netech.org); **web:** [www.GoNetech.com](http://www.GoNetech.com). Fabrica y distribuye equipos para pruebas biomédicas. Simuladores de pacientes, seguridad eléctrica, marcapasos, defibriladores, SPO2, y analizadores NIBP; presión/aspiración, y medidores de flujo de gas utilizados mundialmente. (D U)

**Pacer Pumps**, Glenn Geist, Gerente de Ventas y Exportación; 41 Industrial Circle, Lancaster, PA 17601-5927; **Tel:** 717/ 656-2161; **Fax:** 717/ 656-0477; **e-mail:** sales@pacerpumps.com; **web:** www.pacerpumps.com. Bombas centrífugas, bombas de tambor, bombas manuales anticorrosivas de alto rendimiento para aplicaciones agrícolas, en acuicultura, industrial, construcción, y para bombeo marítimo. (U para República Dominicana, Venezuela, Perú, Chile, Panamá / D para Bolivia / D U para Brasil).

**Senior Flexonics, Inc.**, Andy Harrington, Gerente de Ventas Internacionales; 815 Forestwood Drive, Romeoville, IL 60446-1167; **Tel:** 815/ 886-1140; **Fax:** 815/ 886-4550; **e-mail:** AHARRINGTON@HOSE.SFLEX.NET; **web:** www.senior-flexonics.com. Fabricantes de mangueras flexibles industriales hechas de acero inoxidable,

así como termoplásticos para transferencias de aceites, químicos y criogenia. Amplia gama de mangueras, accesorios y ensamblajes de mangueras. Tamaños disponibles 6mm a 762mm diámetros. (A D U).

**SPM Thermo-Shield, Inc.**, Joe Raver, Presidente, Rt. 2, Box 208A, Custer, SD 57730; **Tel:** 605/ 673-3201; **Fax:** 605/ 673-3200; **e-mail:** [spm@thermoshield.com](mailto:spm@thermoshield.com); **web:** [www.thermoshield.com](http://www.thermoshield.com); Revestimiento de techos con cerámica, revestimiento de paredes exteriores e interiores (U todas las localidades / D todas las localidades excepto Brasil)

**Wayne Combustion Systems**, J. Hugel, Gerente de Exportación; 200 Park Avenue South, #514, New York, NY 10003-1503; **Tel:** 212/ 473-4555; **Fax:** 212/ 473-5925; **e-mail:** [geonexintl@aol.com](mailto:geonexintl@aol.com); **web:** [www.expol.com](http://www.expol.com). Fabricantes de quemadores de aceite número 2 y gas. Representado por George Nikiforov, Inc. (D).

**Wayne Engineering Corp.**, Stan Worthington, Director de Operaciones Internacionales; 701 Performance Dr., Cedar Falls, IA 50613; **Tel:** 319/ 266-1721; **Fax:** 319/ 277-5389; **e-mail:** [infoj@wayneusa.com](mailto:infoj@wayneusa.com); **web:** [www.wayneusa.com](http://www.wayneusa.com). Camas para camiones de recolección de desechos sólidos. (D)

## Franquicias

### ESTADO DE TEXAS

**The Dwyer Group**, Donald Dwyer, Jr., Director de Operaciones Internacionales; 1010 N. University Parks Dr., Waco, Texas 76707; **Tel:** 254/ 745-2400; **Fax:** 254/ 745-2590; **e-mail:** ddwyer-jr@dwyergroup.com. Franquicia de mantenimiento y reparación para residencias y edificios comerciales. (D).

### DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**Crestcom International, Ltd.**, Kelly Krauss, Director Internacional de Mercadeo; 5900 East Belleview Ave., Greenwood Village, CO 80111; **Tel:** 303/ 267-8200; **Fax:** 303/ 267-8207; **e-mail:** franchiseinfo@crestcom.com; **web:** www.crestcom.com. Franquicia de capacitación gerencial y ventas.

**FasTrackKids International Ltd.**, Kevin Krause, Director de Desarrollo de Franquicias; 6900 East Belleview Ave., Greenwood Village, CO 80111; **Tel:** 303/ 224-0200; **Fax:** 303/ 224-0222; **info@fastrackkids.com;** **web:** www.fastrackkids.com. Franquicia que ofrece programa de enriquecimiento educativo para niños y tecnología de la informática. (L)

**PostNet International Franchise Corp.**, Mark Christianson, Vice Presidente de Desarrollo Internacional; 181 N. Arroyo Grande Blvd., Ste. 100, Henderson, Nevada 89074; **Tel:** 702/ 792-7100; **Fax:** 702/ 792-7115; **e-mail:** [markc@postnet.com](mailto:markc@postnet.com); **web:** [www.postnet.com](http://www.postnet.com). Los centros PostNet, han estado operando desde 1993, son tiendas de venta al detalle que ofrecen servicios y productos de comunicación a los negocios y consumidores locales. Oportunidades para franquicias. (U) Venezuela & Brasil (L) Bolivia, Chile, República Dominicana, Perú y Panamá

**Roto-Rooter Corporation**, Paul Barkman, Director de Desarrollo Internacional; 300 Ashworth Road, West Des Moines, IA 50265; **Tel:** 515/ 223-1343; **Fax:** 515/ 223-6109; **e-mail:** pbarkman@rrsc.com; **web:** www.rotorooter.com. Roto-Rooter con su red de más de 600 franquicias y afiliados es el líder en servicio de reparaciones y mantenimiento a los clientes residenciales, comerciales, industriales y municipales. (L).

**RV Brandau Marketing, Inc.**, Policarpo Guerrero, Gerente de Desarrollo y Negocios; 1803 US Highway 19, Holiday, FL 34691; **Tel:** 727/ 938-4722;

**Fax:** 727/ 656-5577; **e-mail:** [newbiz@brandau.com](mailto:newbiz@brandau.com); **web:** [www.brandau.com](http://www.brandau.com). Agencia que ofrece servicios de mercadeo, publicidad objetiva, diseño y producción de material POP, investigación del mercado, programas de entrenamiento, traducción, adquisición de espacio en los medios de difusión. (A D L P U).

**Swisher International**, Bruce Mullan, Vice Presidente de Desarrollo Internacional; 6849 Fairview Road, Charlotte, NC 28210; **Tel.:** 704/ 364-7707 ext. 147; **Fax:** : 704/ 365-8941; **e-mail:** [bmullan@swisheronline.com](mailto:bmullan@swisheronline.com); **web:** [www.swisheronline.com](http://www.swisheronline.com). Ofrece productos como jabón, toallitas higiénicas, toallas, y ambientadores; servicios para limpieza de baños, sanidad y control de plagas. Sistema mundial de franquicias. (L).

## MAQUINARIAS PARA METALMECANICA

### ESTADO DE INDIANA

**Manufacturing Technology, Inc.**, Dietmar Spindler, Presidente, 1702 West Washington Street, South Bend, IN 46628; **Tel:** 574/ 233-9490; **Fax:** 574/ 233-9489; **e-mail:** [info@mtiwelding.com](mailto:info@mtiwelding.com); **web:** [www.mtiwelding.com](http://www.mtiwelding.com). Maquinarias de soldadura especializadas hechas según requerimiento del cliente.

### DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**M.S. Willett, Inc.**, Linda Ambrose, Coordinador de Publicidad; 220 Cockeysville Rd., Cockeysville, MD 21030; **Tel:** 410/ 771-0460; **Fax:** 410/ 771-6886; **e-mail:** [info@mswillett.com](mailto:info@mswillett.com); **web:** [www.mswillett.com](http://www.mswillett.com). Herramientas para fabricar latas y otros contenedores (A)

**National Equipment**, Sheldon Bicknell, Director de Ventas y Mercadeo; 1401 North Broadway, Pittsburg, KS 66762; **Tel:** 620/ 232-1917; **Fax:** 620/ 232-1941; **e-mail:** [sheldonb@nationalequip.com](mailto:sheldonb@nationalequip.com); **web:** [www.nationalequip.com](http://www.nationalequip.com). Hornos de mezcla fabricados conforme a las especificaciones del cliente. También tienen impresoras, secadores y otros artículos para la industria textil. Tenemos todo lo necesario para imprimir sobre camisetitas (T-shirt). (A D U).

## MAQUINARIAS PARA PLASTICOS Y RESINAS

### ESTADO DE OHIO

**BTL SR Toledo Inc.**, Mr. Daniel Wozniak, Presidente, 2112 Sylvan Avenue / P.O. Box 2570, Toledo, Ohio 43606; **Tel:** 419/ 244-5856; **Fax:** 419/ 244-9206; **e-mail:** wozbtl@aol.com; **website:** www.btlresins.com. Resinas de alta calidad de urea-formaldehídos y melamine-formaldehídos en polvo, utilizada en la fabricación de muebles, laminados de madera, así como otras aplicaciones. A D U (EXCEPTO RD)

### DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**A.W.T. World Trade, Inc.**, Mike Green, Presidente, 4321 N. Knox Ave., Chicago, IL 60641; **Tel:** 773/ 777-7100; **Fax:** 773/ 777-0909; **e-mail:** sales@awt-gpi.com; **web:** www.awt-gpi.com. Línea completa de equipos, repuestos y materiales para imprenta: estampado de tejido a la leonesa, 3D, gráficos, textiles, impreso en vidrio, rayo infrarrojo, secadoras de gas y UV, sistemas de lavado, unidades de exposición, escobillas de goma, marcos, etc. (A D U) excepto Brasil (U: solo RD y Panamá).

**Mokon**, Roseann Leberer, Asistente de Mercadeo; 2150 Elmwood Ave., Buffalo, NY 14207; **Tel:** 716/ 876-9951; **Fax:** 716/ 874-8048; **e-mail:** sales@mokon.com; **web:** www.mokon.com. Fabrican sistemas para la circulación del agua, control de la temperatura del aceite, enfriadores portátiles, sistemas de calentamiento/enfriamiento, sistemas de presión negativa, y sistemas diseñados según especificaciones del cliente para plásticos, fundir a presión, procesamiento de alimentos, productos electrónicos y otras industrias. (A, U).

**Teledyne Hasting Instruments**, Robert LuTinski, Jr., Gerente de Ventas Internacional; PO Box 1436, Hampton, VA 23661-0436; **Tel:** 757/ 723-6531; **Fax:** 757/ 723-3925; **e-mail:** rluTinski@teledyne.com; **web:** www.hastings-inst.com. Fabrica una línea completa de instrumentos para la medición precisa y el control del flujo de vacíos y gas. Los productos incluyen medidores de flujo de masa térmica digitales y análogos, de alta temperatura, alta presión y sistemas herméticamente sellados, sensores de vacíos de termopila e instrumentaciones digitales y análogos. (A D) excepto Brasil.

## MAQUINARIAS Y EQUIPOS AGRICOLAS

### ESTADO DE LOUISIANA

**Broussard Cane Equipment**, Ken Broussard, Presidente, LLC, P.O. Box 2869, Parks, LA USA 70582; **Tel:** 337/ 845-5080; **Fax:** 337/ 845-5090; **e-mail:** [vken@bellsouth.net](mailto:vken@bellsouth.net); **website:** [www.broussard-cane.com](http://www.broussard-cane.com). Fabricantes y vendedores de maquinarias para la cosecha de caña, cargadoras y equipos de transporte de caña tales como Wholestalk Harvesters y Loaders, High.

### ESTADO DE MISSISSIPPI

**Forestry Suppliers Inc.**, Deanie Baldwin, Director de Ventas Internacionales; P.O. Box 8397, Jackson, MS 39284; **Tel:** 601/ 354-3565; **Fax:** 601/ 355-5126; **e-mail:** [int@forestry-suppliers.com](mailto:int@forestry-suppliers.com); **web:** [www.forestry-suppliers.com](http://www.forestry-suppliers.com). Herramientas manuales para el campo profesional de ingeniería de investigación forestal, uso ambiental y educativo. (U)

**Odom Processing Engineering Consulting**, Denise James, Vice Presidente, 800 Odom Industries Rd. P.O. Box 829, Waynesboro, MS 39367; **Tel:** 601/ 735-5445; **Fax:** 601/ 735-2680; **e-mail:** [ezject@c-gate.net](mailto:ezject@c-gate.net); **web:** [www.ezject.com](http://www.ezject.com). Cápsulas herbicidas y lanceta de aplicación. Asegura una aplicación sin dañar el medio ambiente en el control de especies no deseadas. (A D L U)

**Plymouth Tube, Co.**, George Bast, Gerente de Cuentas; 501 Industrial park Rd., Eupora, MS 39744; **Tel:** 630/ 393-3550; **Fax:** 630/ 393-3551; **e-mail:** [sales@plymouth.com](mailto:sales@plymouth.com); **web:** [www.plymouth.com](http://www.plymouth.com). Tuberías de carbón y acero de liga sin hendiduras y soldadas, terminadas en frío o caliente; tuberías de acero inoxidable, sin hendiduras y soldadas, terminadas en frío; y tuberías de aluminio y cromo niquelado sin hendiduras terminadas en frío. (U)

### ESTADO DE OHIO

**McKee-Addison Tube Forming Inc.**, Don Miller, Gerente de Ventas y Exportación; 2695 State Route 73 South, Wilmington, Ohio 45177; **Tel:** 937/ 382-4490; **Fax:** 937/ 382-4963; **e-mail:** [dmiller@matf.com](mailto:dmiller@matf.com); **web:**

www.matf.com. Equipos y herramientas para doblar y dar forma a los extremos de los tubos/tuberías. Utilizados en la industria automotriz (escape, líneas de aire/líquido, líneas de freno, marcos), industrias del mueble, agrícola, etc. (A U)

**Rayco Manufacturing Inc.**, Richard Ball, Coordinador de Proyectos; 4255 Lincoln Way East, Wooster, Ohio 44691; **Tel:** 330/ 264-8699; **Fax:** 330/ 264-3697; **e-mail:** rayco@raycomfg.com; **web:** www.raycomfg.com. Fabricantes de una línea completa de cortadores de tocones, podadoras de ramas y arbustos, mini tractor oruga y cargadores, y transportadores motorizados de concreto. (A D U)

## DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**Ace Pump Company**, Paul Gannom, Representante de Ventas; 7270 NW 12<sup>th</sup> Street, Ste. 555, Miami, FL 33126; **Tel:** 305/ 477-5541; **Fax:** 305/ 477-5708; **e-mail:** PGANNOM@aol.com; **web:** www.banjocorp.com. Líder en la industria de bombas atomizadoras de uso agrícola; bombas hidráulicas utilizadas ampliamente en equipos para terminado de carreteras, mezcladores de concreto, y barredoras de calles. Línea completa de bombas centrífugas para aires acondicionados y refrigeración. (D U).

**Advanced BioTech**, Dale P. Barnes, Presidente; P.O. Box 2920, 8224 W. Hillsdale Ct., Walsalia, CA 93279-2920; **Tel:** 559/ 651-9040; **Fax:** 559/ 651-9041; **e-mail:** mail@adbio.com; **web:** www.adbio.com. Tecnología para el control de olores, control de algas, productos de biomedicación, biofertilizantes. (A D U)

**Banjo Corporation**, Paul Gannom, Representante de Ventas; 7270 NW 12<sup>th</sup> Street, Ste. 555, Miami, FL 33126; **Tel:** 305/ 477-5541; **Fax:** 305/ 477-5708; **e-mail:** PGANNOM@aol.com; **web:** www.banjocorp.com. Líder en productos para manejar líquidos. Ofrecen una línea completa de válvulas de bola de polypropileno, acoplamientos de desconexión rápida, desconexión seca, cedazos en línea, accesorios para conductos 80, accesorios para tanques y pestañas. (D U).

**Brown Bear Corp.**, Stan Brown, Presidente, P.O. Box 29, Corning, IA 50841; **Tel:** 641/ 322-4220; **Fax:** 641/ 322-3527; **e-mail:** brnbear@mddc.com; **web:** www.brownbearcorp.com. Equipos para aplicar

abono, solución de problemas ambientales tales como derrames, secado de fango y equipo para instalación de tuberías, etc. (A D U)

**Carlin, E. St. Hilaire**, Gerente de Exportación; 200 Park Avenue South, New York, NY 10003-1503; **Tel:** 212/ 473-4555; **Fax:** 212/ 473-5925; **e-mail:** GEONEXINTL@AOL.COM; **web:** www.EXPOL.COM. Instrumentos de combustión, controles primarios, encendidos y accesorios. Representado por Geonex International Corporation. (D).

**Chantland PVS Company**, Scott Jorgensen, Gerente de Ventas; P.O. Box 69, Hambolot, IA 50548; **Tel:** 515/ 332-4040; **Fax:** 515/ 332-1502; **e-mail:** materialhandling@chantland.com; **web:** www.chantland.com. Fabricante industrial de materiales de empaque y cargas pesadas, incluyendo correas transportadoras, correas para transportar maletas, empaques llenadoras de bolsas con colocadores de bolsas del tipo válvula y boca abierta, cargadores de bolsas de carga para peso bruto y neto y paletizadoras automáticas de bolsas. (A, U)

**CDS-John Blue Pump Co.**, Paul Gannom, Representante de Ventas; 7270 NW 12<sup>th</sup> Street, Ste. 555, Miami, FL 33126; **Tel:** 305/ 477-5541; **Fax:** 305/ 477-5708; **e-mail:** PGANNOM@aol.com; **web:** www.banjocorp.com. Fabricantes de pistones de desplazamiento positivo y bombas de presión para la aplicación precisa de fertilizantes y productos químicos sobre el suelo. Línea completa de bombas de irrigación química para la inyección de productos químicos agrícolas a través del sistema de irrigación. Línea completa de bombas de diafragma con una amplia gama de galonaje y presiones. (D U).

**E.S.E., Inc.**, Josef Barbi, Presidente., Hwy 166E, Industrial Park P.O. Box 99, Caney, KS 67333; **Tel:** 620/ 879-5841; **Fax:** 620/ 879-5844; **e-mail:** [info@midlandindustrialgroup.com](mailto:info@midlandindustrialgroup.com); **web:** www.midlandindustrialgroup.com. Equipos y sistemas de procesamiento alimentos para animales acuáticos, mascotas, granos, soya, cereales y otros alimentos. (AU / P in Venezuela)

**Excel Industries, Inc.**, Doug Stoteman, Gerente de Exportación; 200 South Ridge Road, Hesston, KS 67062; **Tel:** 620/ 327-4911; **Fax:** 620/ 327-3123; [export@excelhustler.com](mailto:export@excelhustler.com); **web:** www.excelhustler.com. Podadora de césped Hustle (D).

**Geonex International Corporation**, E. St. Hilaire, Gerente de

---

Exportación, 200 Park Avenue South, NY, NY 10003-1503; **Tel:** 212/ 473-4555; **Fax:** 212/473-5925; **e-mail:** GEONEXINTL@AOL.COM; **web:** www.EXPOL.COM. Transformadores de luces Allanson-Neon, transformadores de encendido y balasto eléctrico, instrumentos de combustión Carlin, controles primarios y accesorios, Válvulas y accesorios de United Brass Works - para las industrias de equipos de protección contra incendios. (D).

**Global Seeds, Inc.**, Richard Gomer, Presidente, P.O. Box 1207-7530 Fairview Rd., Hollister, CA 95024; **Tel:** 831/ 637-8251; **Fax:** 831/ 637-8254; **e-mail:** globalseed@earthlink.net; **web:** www.home.earthlink.net/~globalseed/. Productores de semillas de vegetales para agricultores y procesadores de alimentos. (A D U).

**Great Lakes Equipment, Co.**, Cheryl Ruoff, 635 W. Lake Street, Elmhurst, IL 60126; **Tel:** 630/ 279-4400; **Fax:** 630/ 279-7892; **e-mail:** sales@greatlakesequipment.com; **web:** www.greatlakesequipment.com. Es un concesionario internacional de repuestos y partes usadas Caterpillar. (U).

**Holland Transplanter**, Hugh Gerhardt, Gerente de Producto; 510 E 16th Street, Holland, MI 49423; **Tel:** 616/ 392-3579; **Fax:** 616/ 392-7996; **e-mail:** hldtrans@iserv.net; **web:** www.transplant.com. Sembradoras para vegetales, tabaco, árboles, etc. (A D U).

**Industrial-Irrigation Services**, Justin Osborne, Vice Presidente, P.O. Box 189, Hastings, NE 68902-2136; **Tel:** 402/ 463-1377; **Fax:** 402/ 463-2136; **e-mail:** J.Osborne@Industrial-Irrigation.com; **web:** www.industrial-irrigation.com. Suplidores de motores General Motors OEM, motores GM de gasolina y combustibles alternativos para el uso agrícola e industrial incluyendo unidades eléctricas de riego y equipo todo terreno. (A D).

**Marcelino Machinery Inc.**, Alan Marcelino, Presidente., P.O. Box 1195, Williston, Vermont 05495; **Tel:** 802/ 862-6383; **Fax:** 802/ 863-6725; **e-mail:** alan@amcivt.com. Equipo para el reciclaje, producción y reparación de pavimento de asfalto caliente. (U)

**MicroCool**, Mark Stanley, Gerente de Ventas y Exportación; 1229 S. Gene Autry Trail, Palm Springs, CA 92264; **Tel:** 760/ 322-1111; **Fax:** 760/ 322-

4341; **e-mail:** [mstanley@microcool.com](mailto:mstanley@microcool.com); **web:** [www.microcool.com](http://www.microcool.com). Sistema ambiental para el control del enfriamiento, humedad, contaminación y pre-enfriamiento para las turbinas y aires acondicionados utilizando agua a alta presión. (U).

**Pacer Pumps**, Glenn Geist, Gerente de Ventas y Exportación; 41 Industrial Circle, Lancaster, PA 17601-5927; **Tel:** 717/ 656-2161; **Fax:** 717/ 656-0477; **e-mail:** [sales@pacerpumps.com](mailto:sales@pacerpumps.com); **web:** [www.pacerpumps.com](http://www.pacerpumps.com). Bombas centrífugas, bombas de tambor, bombas manuales anticorrosivas de alto rendimiento para aplicaciones agrícolas, en acuicultura, industrial, construcción, y para bombeo marítimo. (U para República Dominicana, Venezuela, Perú, Chile, Panamá / D para Bolivia / D U para Brasil).

**Sterling Hydraulics, Inc.**, Ben Stevens, Gerente de Ventas Regional., 920 E. State Pkwy, Schaumburg, IL 60173; **Tel:** 847/ 490-1333; Fax 847/ 490-1669; **e-mail:** [SHI@Sterling-HYD.com](mailto:SHI@Sterling-HYD.com); **web:** [www.Sterling-HYD.com](http://www.Sterling-HYD.com). Fabricante de válvulas hidráulicas de cartucho y múltiples diseños personalizados. Amplia selección de productos para cualquier aplicación hidráulica. (D U).

## MAQUINARIAS, EQUIPOS Y SERVICIOS PARA ESTACIONES DE GASOLINA Y REFINERIAS

### ESTADO DE LOUISIANA

**Admiral Industrial Marine**, Jody M. Eskine, PO BOX 743, Destrehan, LA 70047; **Tel:** 985/ 725.0090; **Fax:** 985/ 725-0507; **e-mail:** [admiralsp@aol.com](mailto:admiralsp@aol.com). (A D L U)

**Applegate**, Mike Burgess, 1440 Government St., Baton Rouge, LA 70802; **Tel:** 225/ 336-4116; **Fax:** 225/ 336.4317; [mike@the-flex.com](mailto:mike@the-flex.com). (A D L U)

**Crucial**, Wally Landry, PO BOX 840111, New Orleans, LA 70184; **Tel:** 504/ 347-9292; **Fax:** 504/ 347-8900, **e-mail:** [crucial\\_inc@msn.com](mailto:crucial_inc@msn.com); [www.crucialinc.com](http://www.crucialinc.com). (A D L U)

**Chem Tech, Incorporated (A Division of Smith International)**, John Hebert, Director de Mercadeo; 5750 Highway 90 East, Broussard, LA 70518; **Tel:** 337/ 837-8203; **Fax:** 337/ 837-8135; **e-mail:** [johebert@smith.com](mailto:johebert@smith.com); **web:** [www.smith-chemtech.com/index.html](http://www.smith-chemtech.com/index.html). Fabricantes de productos químicos para el tratamiento de pozos petrolíferos, productos químicos para el control de la corrosión y otros inhibidores. Los productos pueden ser hechos a requerimiento del cliente.

**Daspit Manufacturing**, Ronald A. Daspit, 521 Bayou Rd., St. Bernard, LA 70085; **Tel:** 504/ 682-0813; **e-mail:** [daspitco@aol.com](mailto:daspitco@aol.com). (A D L U)

**Datrex**, David Mills, 13878 Hwy 165, Kinder, LA 70648; **Tel:** 318/ 738-4511; **Fax:** 318/ 738-5675; **e-mail:** [david@datrex.com](mailto:david@datrex.com), [www.datrex.com](http://www.datrex.com). (A D L U)

**Greig Filters, Inc.**, Alan Greig, Presidente, P.O. Box 91675, Lafayette, LA 70509-1675; **Tel:** 337/ 237-3355; **Fax:** 337/ 233-9263; **e-mail:** [greigfilters@aol.com](mailto:greigfilters@aol.com); **web:** [www.greigfilters.com](http://www.greigfilters.com). Proveedores de equipos de filtración para ser utilizados en las industrias petroquímica y alimenticia. Ofrecen varios modelos de paquetes de filtro laminados a presión y filtros de cartucho para satisfacer todas las necesidades. Fabrican y reconstruyen las láminas para los filtros de presión.

**Henkel Inc.**, P.O. Box 1322, Hammond, LA 70404; **Tel:** 985/ 345-2171; **e-mail:** [henkelinc@i55.com](mailto:henkelinc@i55.com); [www.henkelinc.com](http://www.henkelinc.com). (A D L U)

**J.C. International**, J.M. Bonilla, 2200 Hancock St., Gretna, LA 70053;  
**Tel:** 504/ 382-0826; **Fax:** 504.366.7921. (A D L U)

**Laborde Products**, Doug Oehrlein, 74257 Hwy 25, Covington, LA 70435; **Tel:** 985/ 892-0107; **Fax:** 985/ 898-5824; **e-mail:** [doehrlein@labordeproducts.com](mailto:doehrlein@labordeproducts.com); (A D L U)

**Meckling's MHD Systems**, Helga Meckling, PO BOX 547, Bogalusa, LA 70429; **Tel:** 504/ 735-8941; **Fax:** 504/ 735-0600; **e-mail:** [meckling@helmark.com](mailto:meckling@helmark.com); [www.mhdsystems.com](http://www.mhdsystems.com). (A D L U)

**Otis McAllister Export**, Andrew Flatley, **Tel:** 504/ 529-5494; **e-mail:** [otisgulf@i-55.com](mailto:otisgulf@i-55.com). (A D L U)

**Oil Center Research International, LLC**, Bettina Gibbs, Representante de Cuentas; 106 Montrose Boulevard, Lafayette, LA 70503; **Tel:** 337/ 993-3559; **Fax:** 337/ 993-3149; **e-mail:** [Bettina@oilcenter.com](mailto:Bettina@oilcenter.com); **Web:** [www.oilcenter.com](http://www.oilcenter.com). Fabricante que ha servido a la industria por más de medio siglo. Conocido por su nombre comercial Liquid-O-Ring. La línea de productos incluye protección contra la corrosión, compuestos anti-atascamiento, limpiadores/desgrasadores, material absorbente, lubricantes de válvulas, engrases para alambres, revestimiento protector, compuestos de almacenamiento, lubricantes especializados y aceites industriales.

**Setac**, Allen Cates, 5905 Johnston Street, Lafayette, LA 70503-5466; **Tel:** 337/ 988-2236; **Fax:** 337/ 988-2411; **e-mail:** [setac@setac.com](mailto:setac@setac.com); **web:** [www.setac.com](http://www.setac.com). Fabrica y mercadea aditivos para líquidos para perforación de pozos de gas y petroleros. La compañía ha desarrollado muchos productos enfatizando la seguridad ambiental conjuntamente con el máximo rendimiento. Además ofrece procesamiento a la medida y fórmulas patentadas a solicitud del cliente.

**Sullivan and Sons Inc.**, Don Alford, PO BOX 1706, Haughton, LA 71037; **Tel:** 318/ 949-1591; **Fax:** 318/ 949-9046; **e-mail:** [don@sullivanandsonsincl.com](mailto:don@sullivanandsonsincl.com); **web:** [www.sullivanandsonsincl.com](http://www.sullivanandsonsincl.com). (A D L U)

## ESTADO DE MISSISSIPPI

**Plymouth Tube, Co.**, George Bast, Gerente de Cuentas; 501 Industrial park Rd., Eupora, MS 39744; **Tel:** 630/ 393-3550; **Fax:** 630/ 393-3551; **e-mail:** sales@plymouth.com; **web:** www.plymouth.com. Tuberías de carbón y acero de liga sin hendiduras y soldadas, terminadas en frío o caliente; tuberías de acero inoxidable, sin hendiduras y soldadas, terminadas en frío; y tuberías de aluminio y cromo niquelado sin hendiduras terminadas en frío. (U)

**ThermoProbe, Inc.**, Tiffany Budeigh, Gerente de Ventas; 613 E. Court street, Jackson, MS 39201; **Tel:** 601/ 939-1831; **Fax:** 601/ 355-1831; **e-mail:** ray@thermoprobe.net; **web:** www.thermoprobe.net. Termómetros para la medición precisa de petróleo, químicos y grandes volúmenes de líquidos. (A D)

## ESTADO DE OHIO

**Diamond Power International Inc.**, Michael P. Michael, Gerente para América Latina; P.O. Box 415 / 2600 East Main Street, Lancaster, Ohio 43130; **Tel:** 740/ 687-4088; **Fax:** 740/ 687-4189; **e-mail:** mpmichael@diamondpower.com; **web:** www.diamondpower.com. Equipos para limpiar calderas. (U)

**Wheeler Mfg.**, Jon Stevenson, Vice Presidente; P.O. Box 688, Ashtabula, Ohio 44005; **Tel:** 440/ 998-2788; **Fax:** 440/ 992-2925; **e-mail:** jons@wheelerrex.com; **web:** www.wheelerrex.com. Herramientas para tuberías – cortadores de tuberías, prensas de tornillos, bombas de prueba hidrostáticas, cortadores de tubos, herramientas de cierre, perforación de tuberías bajo presión (D)

## ESTADO DE TEXAS

**OI Corporation**, Felipe Zambrano, Gerente de Ventas; 151 Graham Rd., College Station, Texas 77845; **Tel:** 979/ 690-1711 x208; **Fax:** 979/ 690-0440; **e-mail:** fzambrano@oico.com; **web:** www.oico.com. Desarrolla, fabrica y mercadea instrumentos utilizados para preparar, detectar, medir, analizar y monitorear compuestos químicos. (A D U).

## DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**Accuform Signs**, Brad Montgomery, Coordinador de Mercadeo, 14378 Spring Hill Dr., Brooksville, FL 34609; **Tel:** 352/ 799-5434; **Fax:** 352/ 799-6064; **e-mail:** [information@accu4m.com](mailto:information@accu4m.com); **web:** [www.accuformsigns.com](http://www.accuformsigns.com). Fabricación de letreros, etiquetas y rótulos. Ofrece una amplia línea de letreros bilingües y otros productos de identificación. (D U).

**Crystal Engineering Corp.**, Jim Pronge, Gerente de Ventas; 1450 Madonna Rd., San Luis Obispo, CA 93405; **Tel:** 805/ 595-5477; **Fax:** 805/ 595-5466; **e-mail:** [jim@crystalengineering.net](mailto:jim@crystalengineering.net); **web:** [www.crystalengineering.net](http://www.crystalengineering.net). Fabricantes de equipos portátiles para medir presión. Estos productos operan con baterías, son compactos y muy precisos. (A D)

**Environmental Equipment, Inc.**, Ted Mentz, Vice Presidente; PO Box 389, Mechanicsville, VA 23111; **Tel:** 804/ 730-1280; **Fax:** 804/ 730-3489; **e-mail:** [EEEusa@aol.com](mailto:EEEusa@aol.com); Fabricantes de equipos y productos para tratamiento de aguas residuales Además representan Wastewater Diversion Systems, que producen separadores de agua y aceite en agua oleosa. (A,D,L,U).

**Fulflo**, J. Hugele, Gerente de Exportación; 200 Park Avenue South, #514, New York, NY 10003-1503; **Tel:** 212/ 473-4555; **Fax:** 212/ 473-5925; [geonikinc@aol.com](mailto:geonikinc@aol.com); **web:** [www.geonikinc.com](http://www.geonikinc.com). Válvulas de descarga hidráulicas. Representada por George Nikiforov, Inc. (D).

**Gems Sensors**, J. Hugele, Gerente de Exportación; 200 Park Avenue South, #514, New York, NY 10003-1503; **Tel:** 212/ 473-4555; **Fax:** 212/ 473-5925; [geonexintl@aol.com](mailto:geonexintl@aol.com); **web:** [www.expol.com](http://www.expol.com). Fabricantes de sensores de nive, de flujo y presión de líquido. Representado por George Nikiforov, Inc. (D)

**Morrison Bros. Co.**, Patti Kunz, Director Internacional; 24th and Elm St., Dubuque, IA 52001; **Tel:** 563/ 583-5701; **Fax:** 563/ 583-5028; **e-mail:** [pkunz@morbro.com](mailto:pkunz@morbro.com); **web:** [www.morbro.com](http://www.morbro.com). Manejo de líquidos, equipos petrolíferos relacionados (equipos ambientales, accesorios para camiones tanqueros, equipos para estaciones de servicio y equipo militar especializado). (D)

**Netech Corporation**, Ron Shepard, 60 Bethpage Dr., Hicksville, NY 11801; **Tel:** 516/ 433-7400; **Fax:** 516/ 433-7458; **e-mail:** [ron@netech.org](mailto:ron@netech.org); **web:** [www.GoNetech.com](http://www.GoNetech.com). Fabrica y distribuye equipos para pruebas biomédicas. Simuladores de pacientes, seguridad eléctrica, marcapasos, defibriladores, SPO2, y analizadores NIBP; presión/aspiración, y medidores de flujo de gas utilizados mundialmente. (D U)

**Senior Flexonics, Inc.**, Andy Harrington, Gerente de Ventas Internacionales; 815 Forestwood Drive, Romeoville, IL 60446-1167; **Tel:** 815/ 886-1140; **Fax:** 815/ 886-4550; **e-mail:** [AHARRINGTON@HOSE.SFLEX.NET](mailto:AHARRINGTON@HOSE.SFLEX.NET); **web:** [www.seniorflexonics.com](http://www.seniorflexonics.com).

Fabricantes de mangueras flexibles industriales hechas de acero inoxidable, así como termoplásticos para transferencias de aceites, químicos y criogenia. Amplia gama de mangueras, accesorios y ensamblajes de mangueras. Tamaños disponibles 6mm a 762mm diámetros. (A D U).

**Symcom, Inc.**, Warren Leopold, Vice Presidente de Ventas y Mercadeo; 28801 North Plaza Dr., Rapid City, SD 57702; **Tel:** 605/ 348-5580; **Fax:** 605/ 348-5685; **e-mail:** [sales@symcominc.com](mailto:sales@symcominc.com); **web:** [www.symcominc.com](http://www.symcominc.com). Fabrica monitores de voltaje, monitores de corriente, sensores de carga, relevos de sobrecarga, monitores remotos y tarjetas de control a la medida que protegen los motores AC, compresores y aplicaciones de bombeo. Los siguientes vienen bajo las marcas Motor Saver y Pump Saver. (U).

**Taylor Valve Technology, Inc.**, Perry Stricklin, Gerente de Producto; 8300 S.W. 8th Street, Oklahoma City, OK 73128; **Tel:** 405/ 787-0145; **Fax:** 405/ 789-8198; **e-mail:** [perry@taylorvalve.com](mailto:perry@taylorvalve.com); **web:** [www.taylorvalve.com](http://www.taylorvalve.com). Válvula estranguladora, válvulas de descarga de seguridad, válvulas piloto, reguladores, indicadores electrónicos de presión, válvulas de control, válvulas de chequeo, controles de nivel de líquido, válvulas de descarga de alta presión. (D: excepto Perú, Venezuela; U: Brasil, Venezuela).

**Wayne Combustion Systems**, J. Hugel, Gerente de Exportación; 200 Park Avenue South, #514, New York, NY 10003-1503; **Tel:** 212/ 473-4555; **Fax:** 212/ 473-5925; **e-mail:** [geonexintl@aol.com](mailto:geonexintl@aol.com); **web:** [www.expol.com](http://www.expol.com). Fabricantes de quemadores de aceite número 2 y gas. Representado por George Nikiforov, Inc. (D).

## MAQUINARIAS, EQUIPOS Y SERVICIOS PARA MINERIA

### ESTADO DE OHIO

**F & M Mafco, Inc.**, William McKenna y/o Kishor Parekh, 9149 Dry Fork Road, Harrison, Ohio 45030; **Tel:** 513/ 367-2151; **Fax:** 513/ 367-0363; **e-mail:** mckennabill@fmmafco.com; ksparekh@one.net; **web:** www.fmmafco.com. Grúas, piezas y repuestos para grúas, herramientas para la construcción.

### ESTADO DE TEXAS

**OI Corporation**, Felipe Zambrano, Gerente de Ventas; 151 Graham Rd., College Station, Texas 77845; **Tel:** 979/ 690-1711 x208; **Fax:** 979/ 690-0440; **e-mail:** fzambrano@oico.com; **web:** www.oico.com. Desarrolla, fabrica y mercadea instrumentos utilizados para preparar, detectar, medir, analizar y monitorear compuestos químicos. (A D U).

**Weed Instrument Company**, Trena M. Smith, Especialista de Ventas Internas; 707 Jeffrey Way, Round Rock, Texas 78664; **Tel:** 512/ 434-2858; **Fax:** 512/ 434-2851; **e-mail:** tsmith@weedinstrument.com; **web:** www.weedinstrument.com. Proveedor de instrumentación y equipo para el control de proceso, automatización de fábricas y aplicaciones en generación de energía. Diseña y fabrica una amplia gama de equipos para transmisión de datos mediante fibra óptica. (A D U).

### DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**Ace Pump Company**, Paul Gannom, Representante de Ventas., 7270 NW 12<sup>th</sup> Street, Ste. 555, Miami, FL 33126; **Tel:** 305/ 477-5541; **Fax:** 305/ 477-5708; **e-mail:** PGANNOM@aol.com; **web:** www.banjocorp.com. Líder en la industria de bombas atomizadoras de uso agrícola; bombas hidráulicas utilizadas ampliamente en equipos para terminado de carreteras, mezcladores de concreto, apagar incendios y barredoras de calles. Línea completa de bombas centrífugas para aires acondicionados y refrigeración. (D U).

**Great Lakes Equipment, Co.**, Cheryl Ruoff, 635 W. Lake Street, Elmhurst, IL 60126; **Tel:** 630/ 279-4400; **Fax:** 630/ 279-7892; **e-mail:**

sales@greatlakesequipment.com; **web:** www.greatlakesequipment.com. Es un concesionario internacional de repuestos y partes usadas Caterpillar. (U).

**Rock & Dirt en Español**, Maria Young, Editora, P.O. Box 489, 174 4th Street, Crossville, TN 38557; **Tel:** 931/ 484-5137; **Fax:** 931/ 484-2532; **e-mail:** myoung@rdespanol.com; **web:** www.rdespanol.com. Es una publicación de punto de compras muy específico para las industrias de construcción y minería de Latinoamérica. Se distribuye a más de 20,000 posibles compradores. (U).

**Sterling Hydraulics, Inc.**, Ben Stevens, Gerente de Ventas Regional., 920 E. State Pkwy, Schaumburg, IL 60173; **Tel:** 847/ 490-1333; Fax 847/ 490-1669; **e-mail:** [SHI@Sterling-HYD.com](mailto:SHI@Sterling-HYD.com); **web:** [www.Sterling-HYD.com](http://www.Sterling-HYD.com). Fabricante de válvulas hidráulicas de cartucho y múltiples diseños personalizados. Amplia selección de productos para cualquier aplicación hidráulica. (D U).

### ESTADO DE INDIANA

**Creative Industries, Inc.**, Mike Clark, Tesorero; 1024 Western Drive, Indianapolis, IN 46241; **Tel:** 317/ 248-1102; **Fax:** 317/ 247-4953; **e-mail:** Cii@creativeind.com; **web:** creativeind.com. Bares, topes para bares y accesorios, equipo a prueba de bala, ventanillas para cajeros y gavetas de depósito.

### ESTADO DE MISSISSIPPI

**Atlas Door Co.**, Roy Eckersley, Gerente; 222 Kapik Road, Hernando, MS 38632; **Tel:** 622/ 429-5057; **Fax:** 662/ 449-2058; **e-mail:** reckersley@clipay.com; **web:** www.atlasdoor.com. Fabricantes de puertas enrollables.

**Atlas Roofing Corp.**, Dave Ochap, S.E. Reg. Manager, 802 Hwy 19 N, #190, Meridian, MS 39307; **Tel:** 770/ 882-9355; **Fax:** 706/ 882-4047; **e-mail:** davidochap@aol.com; **web:** www.atlasroofing.com. Fabricantes de cubierta de techo en rollos para uso residenciales y comerciales. Tablas para techos de polyiso y revestimientos para paredes laterales. Tejas de madera y productos enrollados. (D A U)

**Goldin Industries, Inc.**, Alan Goldin, Presidente, P.O. Box 2909, Gulfport, MS 39505-2909; **Tel:** 228/ 896-6216; **Fax:** 228/ 896-4873; **e-mail:** dotmccabe@aol.com; **web:** www.goldinindustries.com. Fabricantes de techos de acero y alambres secundarios de acero revestido. (A D U)

**Keystone-Seneca Wire Cloth. Co.**, Liz Ratcliff, Gerente de Exportación y Ventas; P.O. Box 386, Brookhaven, MS 39601; **Tel:** 601/ 833-4111; **Fax:** 601/ 835-2568; **e-mail:** craig.crozier@keystoneseneca.com; **web:** www.keystoneseneca.com. Alambres finos de aluminio, tela metálica tejida de aluminio para puertas y ventanas, jaulas, filtros plegables y trabajo arquitectónicos. (D)

**Plymouth Tube, Co.**, George Bast, Gerente de Cuentas; 501 Industrial park Rd., Eupora, MS 39744; **Tel:** 630/ 393-3550; **Fax:** 630/ 393-3551; **e-mail:** sales@plymouth.com; **web:** www.plymouth.com. Tuberías de carbón y acero de liga sin hendiduras y soldadas, terminadas en frío o caliente; tuberías de acero inoxidable, sin hendiduras y soldadas, terminadas en

frío; y tuberías de aluminio y cromo niquelado sin hendiduras terminadas en frío. (U)

**Sanderson Plumbing Products, Inc.**, Andy Gray, Gerente de Ventas Internacionales; Post Office Box 1367, Columbus, MS 39705; **Tel:** 662/ 328-4000; **Fax:** 662/ 329-4362; **e-mail:** andyg@sppi.com; **web:** www.sppi.com. Asientos para sanitarios: de madera, de plástico y de vinil en muchos estilos y colores diferentes. (D)

## ESTADO DE OHIO

**BTL SR Toledo Inc.**, Daniel Wozniak, Presidente, 2112 Sylvan Avenue / P.O. Box 2570, Toledo, Ohio 43606; **Tel:** 419/ 244-5856; **Fax:** 419/ 244-9206; **e-mail:** wozbtl@aol.com; **web:** www.btlresins.com. Resinas de alta calidad de urea-formaldehídos y melamine-formaldehídos en polvo, utilizada en la fabricación de muebles, laminados de madera, así como otras aplicaciones. A D U (EXCEPTO RD)

**F & M Mafco, Inc.**, William McKenna y/o Kishor Parekh, 9149 Dry Fork Road, Harrison, Ohio 45030; **Tel:** 513/ 367-2151; **Fax:** 513/ 367-0363; **e-mail:** mckennabill@fmmafco.com; ksparekh@one.net; **web:** www.fmmafco.com. Grúas, piezas y repuestos para grúas, herramientas para la construcción.

**Prestige Enterprise International**, Alesya Golub, Coordinadora de Mercadeo; 11343 Grooms Road, Cincinnati, Ohio 45242; **Tel:** 513/ 469-6044; **Fax:** 513/ 469-6444; **e-mail:** prestige@isoc.net; **web:** www.prestigefloor.com. Línea de productos residenciales y comerciales: Pisos de parqué sólido y madera dura de diseño exclusivo. Línea de productos deportivos: Sistemas deportivos de arce para uso múltiple (permanente o portátil); superficies sintéticas. (A D U)

**The Flood Company**, Mila Potteiger, Asistente Administrativo; P.O. Box 2535, Hudson, Ohio 44236; **Tel:** 330/ 650-0609; **Fax:** 330/ 650-1453; **e-mail:** mpotteiger@floodco.com; **web:** www.floodco.com. Productos para el cuidado de madera para exteriores, aditivos para pinturas especializadas, revestimientos transparentes inhibidores de óxido, y barnizado marino.

**Wheeler Mfg.**, Jon Stevenson, Vice Presidente; P.O. Box 688, Ashtabula, Ohio 44005; **Tel:** 440/ 998-2788; **Fax:** 440/ 992-2925;

**e-mail:** jons@wheelerrex.com; **web:** www.wheelerrex.com. Herramientas para tuberías – cortadores de tuberías, prensas de tornillos, bombas de prueba hidrostáticas, cortadores de tubos, herramientas de cierre, perforación de tuberías bajo presión (D)

## ESTADO DE TEXAS

**Friedrich Air Conditioning Co.**, Mark D. Hicks, Gerente de Ventas Internacionales; 4200 N. PanAm Expressway, San Antonio, TX 78218-5212; **Tel:** 210/ 357-4437; **Fax:** 210/ 357-4495; **e-mail:** mhicks@friedrich.com; **web:** www.friedrich.com. Aires acondicionados para habitaciones (de ventana) sistemas split, limpiadores electrónicos de aire, controladores de humedad, productos comerciales y residenciales (A D U).

**Rainbow Play Systems**, Carl McKee, Presidente; 1694 W. N.W. Highway, Dallas, Texas 75220; **Tel:** 972/ 506-9950; **Fax:** 972/ 506-0009; **e-mail:** Cmckee1@airmail.com. Juegos para niños que ofrecen oportunidades para el crecimiento físico con calidad y seguridad. Utilizado en los centros de cuidados para los niños, en los parques públicos y en residencias. (D).

## DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**A.W.T. World Trade, Inc.**, Mike Green, Presidente, 4321 N. Knox Ave., Chicago, IL 60641; **Tel:** 773/ 777-7100; **Fax:** 773/ 777-0909; **e-mail:** sales@awt-gpi.com; **web:** [www.awt-gpi.com](http://www.awt-gpi.com). Línea completa de equipos, repuestos y materiales para imprenta: estampado de tejido a la leonesa, 3D, gráficos, textiles, impreso en vidrio, rayo infrarrojo, secadoras de gas y UV, sistemas de lavado, unidades de exposición, escobillas de goma, marcos, etc. (A D U) excepto Brasil (U: solo RD y Panamá).

**Boatlife div Life Industries**, Grace Schmidt, Presidente; 2081 Bridgeview Dr., N. Charleston, SC 29405; **Tel:** 843/ 566-1225; **Fax:** 843/ 566-1275; **e-mail:** gls@boatlife.com; **web:** www.boatlife.com. Productos incluyen: calafateo y selladores, epoxias, solventes y limpiadores, ceras y betún, compuestos de frote, limpiadores y sellantes de teca, convertidores de óxido, herramientas y maquinaria de calafateo, y tratamientos para tanques de contención. (D U).

**Jay R. Smith Manufacturing Company, Inc.**, Michael Maddox, Gerente de Ventas Internacionales; 2781 Gunter Park Drive East, Montgomery, AL 36109; **Tel:** 334/ 277-8520; **Fax:** 334/ 213-8775; **e-mail:** michael.maddox@jrsmith.com; **web:** www.jrsmith.com. Fabricantes de productos de plomería incluyendo desagües para techos, desagües para pisos, limpiadores, trampa de aceite y grasa y válvulas de retorno. (A).

**Kraft Tool Company**, Steve Cook, Gerente de Ventas y Mercadeo; 8325 Hodge Ln. Terr., Shawnee, KS 66227; **Tel:** 913/ 422-4848; **Fax:** 913/ 422-3462; **e-mail:** steve@krafttool.com; **web:** www.krafttool.com. Herramientas manuales y accesorios de construcción para el hormigón, mampostería, muros de piedra y yeso.

**Lowe's Home Improvement Warehouse**, Stephen Newby, Gerente de Ventas y Exportación; Ste. 200, 101 Andover Park East, Tukwila, WA 98188; **Tel:** 206/ 242-8570, ext. 216; **Fax:** 206/ 242-5464; **e-mail:** [stephen.newby@lowes.com](mailto:stephen.newby@lowes.com); **web:** [www.lowes.com](http://www.lowes.com). Compañía que ofrece todos los productos necesarios para proyectos de construcción, remodelación y mejoras del hogar. (U)

**Martin Door Manufacturing, Inc.**, Keith W. Martin, Gerente de Ventas Internacionales; 2828 South 900 West, Salt Lake City, UT 84119; **Tel:** 801/ 977-9772; **Fax:** 801/ 977-4226; **e-mail:** [International@martindoor.com](mailto:International@martindoor.com); **web:** [www.martindoor.com](http://www.martindoor.com). Abridores de puertas de cobertizos, cocheras y puertas en general grandes y seguros. Martin Doors es reconocido como el único fabricante de puertas de cocheras en el mundo con diseño de árbol en todos los modelos. (D).

**Mechanical Plastics Corporation**, Malissa Pererra, Gerente de Servicio al Cliente; 444 Saw Mill River Road, Elmsford, NY 10523; **Tel:** 914/ 347-2727; **Fax:** 914/ 347-3634; **e-mail:** [malissa@toggler.com](mailto:malissa@toggler.com); **web:** [www.togger.com](http://www.togger.com). Anclajes TOGGLER para paredes huecas y sólidas, tornillos rotulares, y anclas especializadas. Las anclas patentizadas proporcionan anclaje rápido, fácil y seguro en todo tipo de material de construcción. (D).

**ODL, Incorporated**, Paul Meeuwsen, Vice Presidente de Ventas y Mercadeo; 215 East Roosevelt Ave., Zeeland, MI 49464; **Tel:** 616/ 772-9111; **Fax:** 616/ 772-9110; **e-mail:** [pmeeuwsen@odl.com](mailto:pmeeuwsen@odl.com); **web:** [www.odl.com](http://www.odl.com). Tragaluz tubular. (A,D).

**S & S Hinge Comp**, Paula Exop, Asistente de Mercadeo; 210 Covington Dr., Bloomington, IL 60108; **Tel:** 630/ 582-9500; **Fax:** 630/ 582-8844; **e-mail:** paula@sandshinge.com; **web:** www.sandshinge.com. Visagras contínuas de varios metales (A D U)

**SPM Thermo-Shield, Inc.**, Joe Raver, Presidente, Rt. 2, Box 208A, Custer, SD 57730; **Tel:** 605/ 673-3201; **Fax:** 605/ 673-3200; **e-mail:** [spm@thermoshield.com](mailto:spm@thermoshield.com); **web:** www.thermoshield.com; Revestimiento de techos con cerámica, revestimiento de paredes exteriores e interiores (U todas las localidades / D todas las localidades excepto Brasil)

## PRODUCTOS DE CONSUMO MASIVO

### ESTADO DE INDIANA

**Clabber Girl Corporación (Hulman & Company)**, Erick Gloe, Director de Ventas y Mercadeo; Terre Haute IN 47808; **Tel:** 812/ 232-9446; **Fax:** 812/ 232-2397; **e-mail:** [egloe@clabbergirl.com](mailto:egloe@clabbergirl.com); **web:** [www.bakewithlove.com](http://www.bakewithlove.com). Polvo de hornear.

**Robus Leather Corporation**, Jenny Wendel, 1100 W. Hutchinson Lane, Madison, IN 46250; **Tel:** 812/ 273-418; **Fax:** 812/ 273-6671; **web:** [www.robust.com](http://www.robust.com). Piel genuina.

**Vesta Pharmaceuticals**, Sam Kwon, Presidente, 8768 E. 33rd Street, Indianapolis, IN 46226; **Tel:** 317/ 895-9000; **Fax:** 317/ 895-9340; **e-mail:** [samkwon@vestapharm.com](mailto:samkwon@vestapharm.com); **web:** <http://www.vestapharm.com>. Suplementos dietéticos, productos de sustitución de alimentos, productos de nutrición deportiva.

### ESTADO DE LOUISIANA

**Body Masters Sports Industries, Inc.**, Brian Bille, Director de Mercadeo; P.O. Box 259, Rayne, LA 70578; **Tel:** 337/ 334-9611; **Fax:** 337/ 334-3799; **e-mail:** [brian@body-masters.com](mailto:brian@body-masters.com); **website:** [www.body-masters.com](http://www.body-masters.com). Compañía fabricante de equipos para entrenamiento físico y rehabilitación utilizados en gimnasios, hoteles, hospitales, empresas y en medicina deportiva.

**Home Automation Inc.**, Jeram Correa, Intl. Sales Mgr., 5725 Powell St., Ste. A, New Orleans, LA 70123 **Tel:** 504/ 736-9810; **Fax:** 504/ 736-9890; **e-mail:** [www.homeauto.com](http://www.homeauto.com); (A D L U)

**Panola Pepper**, Grady Brown, 1414 Holland Delta Rd., Lake Providence, LA 71254; **Tel:** 318/ 559-1774; **Fax:** 318/ 559-3003; **e-mail:** [panola@bayou.com](mailto:panola@bayou.com); **web:** [www.panolapepper.com](http://www.panolapepper.com). (A D L U)

## ESTADO DE MISSISSIPPI

**Oreck Corporation**, Franklin Castillo, Director de Ventas Internacionales; 100 Plantation Road, New Orleans, LA 70123; **Tel:** 504/ 731-7221; **Fax:** 504/ 733-6709; **e-mail:** fcastillo@oreck.com; **web:** www.oreck.com. Ofrece productos especializados para limpieza del hogar. Incluye: aspiradoras, máquinas para brillar pisos, purificadores de aire, aspiradoras en seco/ mojado, electrodomésticos pequeños, accesorios, bolsas y correas para aspiradoras y materiales para la limpieza. (D U)

**Sanderson Plumbing Products, Inc.**, Andy Gray, Gerente de Ventas Internacionales; Post Office Box 1367, Columbus, MS 39705; **Tel:** 662/ 328-4000; **Fax:** 662/ 329-4362; **e-mail:** andyg@sppi.com; **web:** www.sppi.com. Asientos para sanitarios: de madera, de plástico y de vinil en muchos estilos y colores diferentes. (D)

**Valspar Refinish, Inc.**, Vernon Cantwell, Gerente de Ventas Internacionales; 210 Crosby street, Picayune, MS 39466; **Tel:** 601/ 798-4731; **Fax:** 601/ 798-6147; **e-mail:** vcantwell@valspar.com; **web:** www.valsparrefinish.com. Línea completa de revestimiento para el terminado automotriz (D)

## ESTADO DE MISSOURI

**Chemia Corp.**, Chris Gutierrez, Director de Mercadeo para América Latina; 11558 Rock Island Ct., St.Louis, MO 63043; **Tel:** 314/ 567-0013; **Fax:** 314/ 567-0081; **e-mail:** quixote@quixotelimited.com; **web:** [www.chemiacorp.com](http://www.chemiacorp.com). Fabricantes de fragancias para ser utilizadas como materia prima en la fabricación de productos para el cuidado personal, hogares, artículos de tocador, también para mercados industriales e institucionales. Podemos diseñar o duplicar cualquier fragancia. (A, U)

**Natoli Engineering Company, Inc.**, Janet Hollandsworth, Gerente de Ventas Internacionales; 28 Research Park Cir., St.Charles, MO 63304; **Tel:** 636/ 926-8900; **Fax:** 636/ 926-8910; **e-mail:** sales@natoli.net; **web:** www.natoli.com Fabricantes de herramientas de compresión de tabletas, prensas de tabletas, piezas de repuesto, portaherramientas giratorio. Suminador de todos los accesorios y equipos para tabletas. (D)

## ESTADO DE OHIO

**Quilting Creations International**, Aaron Bell, Presidente; P.O. Box 512, Zoar, Ohio 44697; **Tel:** 330/ 874-4741; **Fax:** 330/ 874-3200; **e-mail:** qci@raex.com; **web:** www.quiltingcreations.com. Esténciles plásticos utilizados en la decoración del hogar y elaboración de manualidades. También, nos gustaría introducir nuestra línea de esténciles para colchas. (D)

**The Flood Company**, Mila Potteiger, Asistente Administrativo; P.O. Box 2535, Hudson, Ohio 44236; **Tel:** 330/ 650-0609; **Fax:** 330/ 650-1453; **e-mail:** mpotteiger@floodco.com; **web:** www.floodco.com. Productos para el cuidado de madera para exteriores, aditivos para pinturas especializadas, revestimientos transparentes inhibidores de óxido, y barnizado marino.

## ESTADO DE TEXAS

**American Accessories**, Martha Powdrill, Presidente, 2300 S. Fannin Ave., Denison, Texas 75020; **Tel:** 903/ 465-5005; **Fax:** 903/ 465-4090; **e-mail:** mail@aaiusaonline.com; **web:** www.aaiusaonline.com. Fabricantes de accesorios para baños de acero inoxidable, oro titanio, cobre y bronce para uso residencial y comercial. (A D).

**Rainbow Play Systems**, Carl McKee, Presidente; 1694 W. N.W. Highway, Dallas, Texas 75220; **Tel:** 972/ 506-9950; **Fax:** 972/ 506-0009; **e-mail:** Cmckee1@airmail.com. Juegos para niños que ofrecen oportunidades para el crecimiento físico con calidad y seguridad. Utilizado en los centros de cuidados para los niños, en los parques públicos y en residencias. (D).

## DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**Ace Art Company**, Peter Bergholtz, Presidente, 25 Walker Brook Drive, Reading, MA 01867; **Tel:** 781/ 944-0003; **Fax:** 781/ 944-1055; **e-mail:** kenbar@aol.com; **web:** www.photocorners.com. Esquineros engomados para montaje de fotografías y recuerdos en álbumes y libros de recortes. (D).

**Altama Footwear**, Mickael Morel, Gerente de Ventas Internacionales; 3399 Peachtree Rd., Suite 820, Atlanta, GA 30305; **Tel:** 404/ 260-2888; **Fax:** 404/ 260-2889; **e-mail:** mmorel@altama.com; **web:** www.altama.com. Fabricantes de botas de combate de gran resistencia, botas para trabajo, policía y equipos de seguridad, para excursiones y otras. (A D U)

**Arrow Plastic**, c/o Alfred Thieberger, Presidente, Century USA, LLC, 174 Fifth Ave, Suite 400, New York, NY 10010; **Tel:** 212/ 243-4580; **Fax:** 212/ 645-2631; **e-mail:** alfred@centuryusa.com. Artículos plásticos de calidad para cocinas y baños, así como artículos para ingerir alimentos y bebidas. Representado por Century USA, LLC. (U).

**Boatlife div Life Industries**, Grace Schmidt, Presidente; 2081 Bridgeview Dr., N. Charleston, SC 29405; **Tel:** 843/ 566-1225; **Fax:** 843/ 566-1275; **e-mail:** gls@boatlife.com; **web:** www.boatlife.com. Productos incluyen: calafateo y selladores, epoxias, solventes y limpiadores, ceras y betún, compuestos de frote, limpiadores y sellantes de teca, convertidores de óxido, herramientas y maquinaria de calafateo, y tratamientos para tanques de contención. (D U).

**Duraco Products, Inc.**, George Przybylek, Director de Ventas Internacionales; 1109 East Lake Street, Streamwood, IL 60107; **Tel:** 630/ 837-6615; **Fax:** 630/ 837-7136; **e-mail:** inl@duraco.com; **web:** www.duraco.com. Mesetas plásticas decorativas, alimentadores de aves y accesorios de jardines. (D U).

**Export Trade of America**, Henry Lapidos, Presidente; 45 East 20th St., New York, NY 10003; **Tel:** 212/ 673-5000; **Fax:** 212/ 777-6513; **e-mail:** maurice@export-sales.com; **web:** www.groceries-usa.com. Ofrecen una gran variedad de productos alimenticios americanos de marcas reconocidas adecuado para actividades promocionales en tiendas tale como: rositas de maíz, papitas fritas, etc. (D).

**Global Seeds, Inc.**, Richard Gomer, Presidente, P.O. Box 1207-7530 Fairview Rd., Hollister, CA 95024; **Tel:** 831/ 637-8251; **Fax:** 831/ 637-8254; **e-mail:** globalseed@earthlink.net; **web:** www.home.earthlink.net/~globalseed/. Productores de semillas de vegetales para agricultores y procesadores de alimentos. (A D U).

**Hedstrom Corp.**, Alfred Thieberger, Presidente, Century USA, LLC, 174

---

Fifth Ave, Suite 400, New York, NY 10010; **Tel:** 212/ 243-4580; **Fax:** 212/ 645-2631; **e-mail:** [alfred@centuryusa.com](mailto:alfred@centuryusa.com). Equipos para gimnasios, trampolines, y artículos plástico. Caballos de resorte y artículos para niños. Representado por Century USA, LLC. (U).

**Life-Like Cosmetic Solutions**, José Ruiz, Gerente de Ventas Internacionales; 727 Bond Ave., Santa Barbara, CA 93103; **Tel:** 805/ 568-0775; **Fax:** 805/ 962-9773; **e-mail:** [jruiz@life-like.com](mailto:jruiz@life-like.com); **web:** [www.life-like.com](http://www.life-like.com). Productos para blanquear la dentadura de uso profesional y para el público en general. (A D L).

**Roaring Spring**, c/o Alfred Thieberger, Presidente, Century USA, LLC, 174 Fifth Ave, Suite 400, New York, NY 10010; **Tel:** 212/ 243-4580; **Fax:** 212/ 645-2631; **e-mail:** [alfred@centuryusa.com](mailto:alfred@centuryusa.com). Artículos de papel para el hogar, escuela y oficina. Cuadernos, carpetas, papel de construcción y fichas. Representado por Century USA, LLC. (U).

**Scandinavian Naturals**, Catherine Peklak, Presidente del Consejo; 13 N. 7th St., Perkasio, PA 18944; **Tel:** 215/ 453-2505; **Fax:** 215/ 453-2508; **e-mail:** [health@scandinaviannaturals.com](mailto:health@scandinaviannaturals.com); **web:** [www.scandinaviannaturals.com](http://www.scandinaviannaturals.com). Suplementos nutritivos, productos para el cuidado de la piel y aparatos para la salud (A D)

**YLI Corporation**, Jim Miller, Vice Presidente, 161 West Main Street, Rock Hill, SC 29730; **Tel:** 803/ 985-3100; **Fax:** 803/ 985-3106; **e-mail:** [ykijmiller@rhtc.net](mailto:ykijmiller@rhtc.net); **web:** [ylicorp.com](http://ylicorp.com). Hilo de coser decorativo, hilo para coser piel, hilos para bobinar en varas, hilo para colchas, trenzas decorativas para uniformes. (A en todos / D y P en Chile y Brasil).

## PRODUCTOS FARMACEUTICOS

### ESTADO DE INDIANA

**Vesta Pharmaceuticals**, Sam Kwon, Presidente, 8768 E. 33rd Street, Indianapolis, IN 46226; **Tel:** 317/ 895-9000; **Fax:** 317/ 895-9340; **e-mail:** [samkwon@vestapharm.com](mailto:samkwon@vestapharm.com); **web:** <http://www.vestapharm.com>. Suplementos dietéticos, productos de sustitución de alimentos, productos de nutrición deportiva.

### ESTADO DE MISSOURI

**National Enzyme Co.**, Elizabeth Cambar, Gerente de Cuentas Internacionales; 8500 N.W. River Park Dr. #223, Parkville, MO 62152; **Tel:** 816/ 746-9363; **Fax:** 816/ 746-8094; **e-mail:** [ecambar@nzymes.com](mailto:ecambar@nzymes.com); **web:** [www.nationalemzyme.com](http://www.nationalemzyme.com). Fabricantes de enzimas y suplementos dietéticos para la industria farmacéutica y de productos naturales. (U)

**Natoli Engineering Company, Inc.**, Janet Hollandsworth, Gerente de Ventas Internacionales; 28 Research Park Cir., St.Charles, MO 63304; **Tel:** 636/ 926-8900; **Fax:** 636/ 926-8910; **e-mail:** [sales@natoli.net](mailto:sales@natoli.net); **web:** [www.natoli.com](http://www.natoli.com). Fabricantes de herramientas de compresión de tabletas, prensas de tabletas, piezas de repuesto, portaherramientas giratorio. Suplidor de todos los accesorios y equipos para tabletas. (D)

### DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**AMCEC, Inc.**, Bob Saxer, Gerente de Ventas., 2525 Cabot Dr., Ste. 205, Lisle, IL 60532; **Tel:** 630/ 577-0400, ext. 213; **Fax:** 630/ 577-0401; **e-mail:** [saxerb@amcec.com](mailto:saxerb@amcec.com); **web:** [www.amcec.com](http://www.amcec.com). Empresa dedicada al diseño de ingeniería química, ofrece sistemas de procesos y equipos utilizando tecnología de carbón activado para el control de emisiones de VOC y la recuperación de vapores de solventes orgánicos para reutilizar en plantas procesadoras. (L)

**Banjo Corporation**, Paul Gannom, Representante de Ventas., 7270 NW 12<sup>th</sup> Street, Ste. 555, Miami, FL 33126; **Tel:** 305/ 477-5541; **Fax:** 305/ 477-5708; **e-mail:** [PGANNOM@aol.com](mailto:PGANNOM@aol.com); **web:** [www.banjocorp.com](http://www.banjocorp.com). Líder en productos para manejar líquidos. Ofrecen una línea completa de válvulas

de bola de polypropileno, acoplamientos de desconexión rápida, desconexión seca, cedazos en línea, accesorios para conductos 80, accesorios para tanques y pestañas. (D U).

**Crystal Engineering Corp.**, Jim Pronge, Gerente de Ventas; 1450 Madonna Rd., San Luis Obispo, CA 93405; **Tel:** 805/ 595-5477; **Fax:** 805/ 595-5466; **e-mail:** [jim@crystalengineering.net](mailto:jim@crystalengineering.net); **web:** [www.crystalengineering.net](http://www.crystalengineering.net). Fabricantes de equipos portátiles para medir presión. Estos productos operan con baterías, son compactos y muy precisos. (A D)

**Harper International Corporation**, Charles Miller, Director de Ventas Internacionales; W. Drullard Ave, Lancaster, NY 14086; **Tel:** 716/ 684-7400; **Fax:** 716/ 684-2811; **e-mail:** [cmiller@harperintl.com](mailto:cmiller@harperintl.com). Sistemas especializados de hornos de alta temperatura (500 to 3000C). (A: excepto República Dominicana, Perú y Panamá).

**Hydrocomponents & Technologies**, Marc Walker, Gerente de Ventas; 1175-H Park Center Dr., Vista, CA 92083; **Tel:** 760/ 598-0189; **Fax:** 760/ 598-2589; **e-mail:** [Sales@hcti.com](mailto:Sales@hcti.com). Sistemas de aguas por osmosis revertida. (A D U)

**Life-Like Cosmetic Solutions**, José Ruiz, Gerente de Ventas Internacionales; 727 Bond Ave., Santa Barbara, CA 93103; **Tel:** 805/ 568-0775; **Fax:** 805/ 962-9773; **e-mail:** [jruiz@life-like.com](mailto:jruiz@life-like.com); **web:** [www.life-like.com](http://www.life-like.com). Productos para blanquear la dentadura de uso profesional y para el público en general. (A D L).

**Popper & Sons, Inc.**, Zev Asch, Vice Presidente de Ventas y Mercadeo; 300 Denton Avenue, New Hyde Park, NY 11040; **Tel:** 516/ 248-0300; **Fax:** 516/ 747-1188; **e-mail:** [sales@popperandsons.com](mailto:sales@popperandsons.com); **web:** [www.popperandsons.com](http://www.popperandsons.com). Aguja hipodérmica y de procedimientos, reusables y especializadas (biopsia, anestesia, radiología y más). Certificación ISO 9001 / EN 46001 (A U).

**Pro 10 Originals, LLC**, Jerry Doerr, P.O. Box 39, Worland, WY 82401; **Tel:** 307/ 347-9527; **Fax:** 307/ 347-9673; **e-mail:** [jerry@pro10originals.com](mailto:jerry@pro10originals.com); **web:** [www.pro10originals.com](http://www.pro10originals.com). Fórmula medicinal analgésica de penetración profunda, usada para el tratamiento de artritis, heridas, quemaduras, golpes, congestión nasal, pies y manos resecaos y cuarteados y psoriasis. (A D L P U)

**SOR, Inc.**, Michelle Bunte, Gerente de Comunicación y Mercadeo; 14685 West 105th Street, Lenexa, KS 66215; **Tel:** 913/ 888-2630; **Fax:** 913/ 888-8150; **e-mail:** marcom@sorinc.com; **web:** www.sorinc.com. Ofrece una amplia gama de instrumentos de presión, temperatura, nivel y flujo para una gran variedad de industrias y aplicaciones. SOR tiene un sistema de calidad registrado con ISO 9001. (U).

## PROGRAMAS DE COMPUTADORAS

### ESTADO DE MISSISSIPPI

**Bay Tech**, Daniel Pou, Gerente de Ventas Internacionales; 200 North 2nd street, Bay Saint Louis, MS 39520; **Tel:** 228/ 467-8231; **Fax:** 228/ 467-4551; **e-mail:** danp@baytech.net; **web:** www.baytech.net. Equipos para administración de redes. (D U)

**Griffin Inc.**, Bill Hurst, Gerente de Ventas Nacionales; 6562 Hwy 178 W., Byhalia, MS 38611; **Tel:** 662/ 838-2128; **Fax:** 662/ 838-2120; **e-mail:** bhurst@griffinarmor.com; **web:** www.griffinarmor.com. Vehículos blindados para el transporte de valores. Puertas y ventanas de seguridad. (A U)

### ESTADO DE TEXAS

**Applied Maths, Inc.**, Lem del Rosario, Gerente, 512 East 11th Street, Suite 207, Austin, TX 78701-2634; **Tel:** 512/ 484-9700; **Fax:** 512/ 482-9708; **e-mail:** lem\_delrosario@applied-maths.com. Desarrolla soluciones de programas computarizados innovadores para las biociencias. Las áreas de especialidad son: algoritmos para combinar patrones, agrupaciones, métodos de identificación y herramientas para la búsqueda de datos. Pionera en la bioinformática y el análisis de huellas digitales. (A D U).

### DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**Safe Passage International**, J.M. Viscardi, Ejecutivo de Ventas; 333 Metro Park, Rochester, NY 14623; **Tel:** 716/ 292-4910 ext. 244; **Fax:** 716/ 292-4911; **e-mail:** jmviscardi@safe-passage.com; **web:** www.safe-passage.com. SPI desarrolla programas para computadoras de capacitación para cualquier tipo de entrenamiento vocacional. Ofrecen entrenamiento de programas de computadoras para la seguridad de las industrias de la aviación, judicial e industrial. (A D U para Panamá, Bolivia, Brasil / U para República Dominicana, Venezuela, Perú, Chile).

## REPUESTOS AUTOMOTRICES Y SERVICIOS

### ESTADO DE INDIANA

**Scorpion Truck Bed Linings, Inc.**, Terry Moore, 6184 South US Highway 231, Cloverdale, IN 46120; **Tel:** 765/ 653-1736; **Fax:** 765/ 653-7175; **e-mail:** [scorpion@ccrtc.com](mailto:scorpion@ccrtc.com); **web:** [www.scorpiontruck.com](http://www.scorpiontruck.com). Estuche para aplicaciones química para revestimiento de camas de camions .

### ESTADO DE LOUISIANA

**Applegate**, Mike Burgess, 1440 Government St., Baton Rouge, LA 70802; **Tel:** 225/ 336-4116; **Fax:** 225/ 336.4317; [mike@the-flex.com](mailto:mike@the-flex.com). (A D L U)

**Military Truck Parts**, Wendy Washburn; **e-mail:** [Wendywashburn@mtpmtp.com](mailto:Wendywashburn@mtpmtp.com). (A D L U)

### ESTADO DE MISSISSIPPI

**Griffin Inc.**, Bill Hurst, Gerente de Ventas Nacionales; 6562 Hwy 178 W., Byhalia, MS 38611; **Tel:** 662/ 838-2128; **Fax:** 662/ 838-2120; **e-mail:** [bhurst@griffinarmor.com](mailto:bhurst@griffinarmor.com); **web:** [www.griffinarmor.com](http://www.griffinarmor.com). Vehículos blindados para el transporte de valores. Puertas y ventanas de seguridad. (A U)

**Gulf Coast Filters**, Collen Sims, P.O. Box 2787, Gulfport, MS 39503; **Tel:** 228/ 832-1663; **Fax:** 228/ 832-1171; **e-mail:** [gcfinc@aol.com](mailto:gcfinc@aol.com). Filtros para aceite y combustible. (D U)

**Valspar Refinish, Inc.**, Vernon Cantwell, Gerente de Ventas Internacionales; 210 Crosby street, Picayune, MS 39466; **Tel:** 601/ 798-4731; **Fax:** 601/ 798-6147; **e-mail:** [vcantwell@valspar.com](mailto:vcantwell@valspar.com); **web:** [www.valsparrefinish.com](http://www.valsparrefinish.com). Línea completa de revestimiento para el terminado automotriz (D)

### ESTADO DE OHIO

**McKee-Addison Tube Forming Inc.**, Don Miller, Gerente de Ventas y Exportación; 2695 State Route 73 South, Wilmington, Ohio 45177;

**Tel:** 937/ 382-4490; **Fax:** 937/ 382-4963; **e-mail:** dmiller@matf.com; **web:** www.matf.com. Equipos y herramientas para doblar y dar forma a los extremos de los tubos/tuberías. Utilizados en la industria automotriz (escape, líneas de aire/líquido, líneas de freno, marcos), industrias del mueble, agrícola, etc. (A U)

**Transtar Industries, Inc.**, Todd Sikon, Gerente para Central/Sur América; 7350 Young Drive, Walton Hills, Ohio 44146; **Tel:** 440/ 232-5100, ext. 252; **Fax:** 440/ 232-7898; **e-mail:** tsikon@transtarindustries.com; **web:** www.transtarindustries.com. Piezas de repuestos para transmisiones automáticas y otros productos relacionados. Incluyendo: estuche de herramientas, juntas, piezas manuales, herramientas para transmisión, etc. (U)

## DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**American Refining Group**, David Reiff, Export Sales Agent, 333 East 43<sup>rd</sup> Street, Lobby #2, New York, NY 10017; **Tel:** 212/ 687-8698; **Fax:** 212/ 687-9023; **e-mail:** dreiff@manortrade.com; **web:** www.amref.com. Ofrece lubricantes y productos especializados, tales como: base de aceite, resina y extracto de petróleo. Aceite para motores, aceite y líquido para transmisión, aceite hidráulico bajo la marca Brad Penn o su propia etiqueta. Servicio completo de refinería y embalaje. (D U)

**A.W.T. World Trade, Inc.**, Mike Green, Presidente, 4321 N. Knox Ave., Chicago, IL 60641; **Tel:** 773/ 777-7100; **Fax:** 773/ 777-0909; **e-mail:** sales@awt-gpi.com; **web:** www.awt-gpi.com. Línea completa de equipos, repuestos y materiales para imprenta: estampado de tejido a la leonesa, 3D, gráficos, textiles, impreso en vidrio, rayo infrarrojo, secadoras de gas y UV, sistemas de lavado, unidades de exposición, escobillas de goma, marcos, etc. (A D U) excepto Brasil (U: solo RD y Panamá).

**International Liner Company**, Alan Mongelluzzo, Gerente de Venta y Exportación; 714 Braddock View Rd., Mt. Braddock, PA 15465; **Tel:** 724/ 430-2065; **Fax:** 724/ 430-2078; **e-mail:** amongelluzzo@internationalliner.com; **web:** www.internationalliner.com. Cubiertas protectoras para camionetas, plásticas. Disponibles para Toyota, Nissan, Mazda, Mitsubishi e Isuzu de doble cabina, cabina simple y grande. Tienen un programa para exportación competitivo. (A D).

**National Equipment**, Sheldon Bicknell, Director de Ventas y Mercadeo; 1401 North Broadway, Pittsburg, KS 66762; **Tel:** 620/ 232-1917; **Fax:** 620/ 232-1941; **e-mail:** sheldonb@nationalequip.com; **web:** www.nationalequip.com. Hornos de mezcla fabricados conforme a las especificaciones del cliente. También tienen impresoras, secadores y otros artículos para la industria textil. Tenemos todo lo necesario para imprimir sobre camisetas (T-shirt). (A D U).

**Rostra Precision Controls, Inc.**, Thomas Weiss, Vice Presidente de Accesorios Automotrices; 2519 Dana Drive, Laurinburg, NC 28352; **Tel:** 910/ 291-4853; **Fax:** 910/ 276-1354; **e-mail:** tweiss@rostra.com; **web:** www.rostra.com. Accesorios automotrices; sistemas de control de crucero, asientos con apoyo lumbar, sistema de sensor de obstáculos traseros (ROSS, rear obstacle sensing system), calefactores de asientos, repuestos para transmisión. (D, excepto Brasil).

**DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS**

**Harper International Corporation**, Charles Miller, Director de Ventas Internacionales; W. Drullard Ave, Lancaster, NY 14086; **Tel:** 716/ 684-7400; **Fax:** 716/ 684-2811; **e-mail:** cmiller@harperintl.com. Sistemas especializados de hornos de alta temperatura (500 to 3000C). (A: excepto República Dominicana, Perú y Panamá).

**R.J. Levulis & Associates**, Raymond Levulis, Presidente; 601 Sequoia Trail, Roselle, IL 60172; **Tel:** 630/ 924-9494; **Fax:** 630/ 924-9507; **e-mail:** rlevulis@msn.com; **web:** www.levulis.com. Ofrecemos servicios de consultoría gerencial, desde el punto de vista de ingeniería industrial para ayudar a nuestros clientes a ser más competitivos en la economía mundial. Nosotros promovemos los conceptos necesarios para asegurar un ambiente operativo y de servicio al cliente de clase mundial. (A U).

## Servicios de publicidad

### ESTADO DE MISSOURI

**Central Hall, LLC;** Jeffery Hall, Presidente; 1011 Central, Kansas City, MO 64105; **Tel:** 816/ 842-1900; **Fax:** 816/ 842-1901; **e-mail:** jhall@centralhall.net; **web:** [www.centralhall.net](http://www.centralhall.net). Empresa que se dedica al desarrollo de negocios internacionales tales como: inversión conjunta, desarrollo de proyectos de construcción y desarrollo de negocios de importación / exportación. (Bolivia A, Perú L; otros P)

### DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**Allanson,** E. St. Hilaire, Gerente de Exportación; 200 Park Avenue South, New York, NY 10003-1503; **Tel:** 212/ 473-4555; **Fax:** 212/ 473-5925; **e-mail:** GEONEXINTL@AOL.COM; **web:** [www.EXPOL.COM](http://www.EXPOL.COM). Transformadores de luces de neón, balastos eléctricos y transformadores de encendidos. Representado por Geonex International Corporation. (D).

**A.W.T. World Trade, Inc.,** Mike Green, Presidente, 4321 N. Knox Ave., Chicago, IL 60641; **Tel:** 773/ 777-7100; **Fax:** 773/ 777-0909; **e-mail:** sales@awt-gpi.com; **web:** [www.awt-gpi.com](http://www.awt-gpi.com). Línea completa de equipos, repuestos y materiales para imprenta: estampado de tejido a la leonesa, 3D, gráficos, textiles, impreso en vidrio, rayo infrarrojo, secadoras de gas y UV, sistemas de lavado, unidades de exposición, escobillas de goma, marcos, etc. (A D U) excepto Brasil (U: solo RD y Panamá).

**Geonex International Corporation,** E. St. Hilaire, Gerente de Exportación, 200 Park Avenue South, NY, NY 10003-1503; **Tel:** 212/ 473-4555; **Fax:** 212/ 473-5925; **e-mail:** GEONEXINTL@AOL.COM; **web:** [www.EXPOL.COM](http://www.EXPOL.COM); **web:** [www.GEONTEXINL@AOL.COM](http://www.GEONTEXINL@AOL.COM). Transformadores de luces Allanson-Neon, transformadores de encendido y balasto eléctrico, instrumentos de combustión Carlin, controles primarios y accesorios, Válvulas y accesorios de United Brass Works - para las industrias de equipos de protección contra incendios. (D).

**RV Brandau Marketing, Inc.,** Policarpo Guerrero, Gerente de Desarrollo y Negocios; 1803 US Highway 19, Holiday, FL 34691; **Tel:** 727/ 938-4722; **Fax:** 727/ 656-5577; **e-mail:** [newbiz@brandau.com](mailto:newbiz@brandau.com); **web:**

[www.brandau.com](http://www.brandau.com). Agencia que ofrece servicios de mercadeo, publicidad objetiva, diseño y producción de material POP, investigación del mercado, programas de entrenamiento, traducción, adquisición de espacio en los medios de difusión. (A D L P U).

## TEJIDOS Y TELAS

### DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**Altama Footwear**, Mickael Morel, Gerente de Ventas Internacionales; 3399 Peachtree Rd., Suite 820, Atlanta, GA 30305; **Tel:** 404/ 260-2888; **Fax:** 404/ 260-2889; **e-mail:** [mmorel@altama.com](mailto:mmorel@altama.com); **web:** [www.altama.com](http://www.altama.com). Fabricantes de botas de combate de gran resistencia, botas para trabajo, policía y equipos de seguridad, para excursiones y otras. (A D U)

**Strategic Partners**, Jay Yard, Vice Presidente Internacional., 13576 Desmond St., Pacoima, CA 91331; **Tel:** 818/ 686-1559 ext.215; **Fax:** 818/ 686-1568; **e-mail:** [JayYard@strategicpartners.net](mailto:JayYard@strategicpartners.net); **web:** [www.cherokeeuniforms.com](http://www.cherokeeuniforms.com). Vestimenta y zapatos para personal médico diseñados bajo la marca "Cherokee" para enfermeras, doctores y estudiantes de medicina. Distribuidor exclusivo en Venezuela: Juan Ramon Jove (**Tel:** 212/ 267-5762). Busca sub-distribuidores adicionales. (D)

**Wire Belt Company of America**, Marcela Zoerb, Especialista de Mercadeo, 154 Harvey Road, Londonderry, NH 03053; **Tel:** 603/ 644-2500; **Fax:** 603/ 644-3600; **e-mail:** [sales@wirebelt.com](mailto:sales@wirebelt.com); **web:** [www.wirebelt.com](http://www.wirebelt.com). Fabricante de Flat-flex de acero inoxidable liviano y de resistencia mediana, correas abiertas de engranajes de alambres para los procesos de calentamiento, secado, enfriamiento, toma de carbón, drenaje y 'curling' para máxima exposición del producto. Correas especializadas y correas transportadoras para el manejo de productos complejos. (U).

**YLI Corporation**, Jim Miller, Vice Presidente, 161 West Main Street, Rock Hill, SC 29730; **Tel:** 803/ 985-3100; **Fax:** 803/ 985-3106; **e-mail:** [ykijmiller@rhct.net](mailto:ykijmiller@rhct.net); **web:** [ylicorp.com](http://ylicorp.com). Hilo de coser decorativo, hilo para coser piel, hilos para bobinar en varas, hilo para colchas, trenzas decorativas para uniformes. (A en todos / D y P en Chile y Brasil).

## MISCELANEOS

### ESTADO DE LOUISIANA

**J. Maxime Roy, Inc.**, Warren Bares, Agente Registrado del EX-IM Bank ; 911 Lee Avenue, Suite 410, Lafayette, LA 70501; **Tel:** 337/ 235-7548; **Fax:** 337/ 237-3282; **e-mail:** [wobarres@bellsouth.net](mailto:wobarres@bellsouth.net). Representa los intereses de empresas extranjeras que desean importar productos y servicios estadounidenses. Gestiona el apoyo del Banco para la Exportación e Importación de los Estados Unidos (Export-Import Bank of the United States) para facilitar un financiamiento bancario competitivo.

### ESTADO DE OHIO

**Gerich Fiberglass Inc.**, Tony Gerich, Presidente, 7004 US 42, Mt. Gilead, Ohio 43338; **Tel:** 419/ 362-4591; **Fax:** 419/ 362-4811; **info@fibrecore.com;** **web:** [www.fibrecore.com](http://www.fibrecore.com). Remolques y casetas de fibra de vidrio para la venta de alimentos. (L D)

### ESTADO DE TEXAS

**Memco Inc.**, Bill Morris, Director de Mercadeo; 4849 Olson Drive, Dallas, Texas 75227; **Tel:** 214/ 388-5656; **Fax:** 214/ 388-8479; **e-mail:** [memco@memco.org](mailto:memco@memco.org); **web:** [www.memco.org](http://www.memco.org). Fabricantes de maquinas para el fundido de joyas. Instalan equipos y factorías para cientos de sus socios en la producción de joyas a nivel mundial (A D U).

**Stephen F. Austin State University**, Tito Guerrero, Presidente; 1936 North Street , Austin Building #315, Nacogdoches, Texas 75961; **Tel:** 936/ 468-2201; **Fax:** 936/ 468-2202; **e-mail:** [tguerrero@sfasu.edu](mailto:tguerrero@sfasu.edu); **web:** [www.sfasu.edu](http://www.sfasu.edu). Universidad ubicado en la parte oriental de Texas, una institución centrada en el aprendizaje que se concentra en el éxito del estudiante a través de la excelencia en la educación superior y post-grados. SFA se enorgullece de programas nacionales acreditados en Negocios, Educación y Foresta. (U).

## DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

**PostNet International Franchise Corp.**, Mark Christianson, Vice Presidente de Desarrollo Internacional; 181 N. Arroyo Grande Blvd., Ste. 100, Henderson, Nevada 89074; **Tel:** 702/ 792-7100; **Fax:** 702/ 792-7115; **e-mail:** [markc@postnet.com](mailto:markc@postnet.com); **web:** [www.postnet.com](http://www.postnet.com). Los centros PostNet, han estado operando desde 1993, son tiendas de venta al detalle que ofrecen servicios y productos de comunicación a los negocios y consumidores locales. Oportunidades para franquicias. (U) Venezuela & Brasil (L) Bolivia, Chile, República Dominicana, Perú y Panamá

**Telco Systems, a BATM Company**, Tom Strangi, Vice Presidente de Canales de Ventas; 2 Hampshire Street, Suite 3A, Foxboro, MA 02035; **Tel:** 770/ 813-1854; **Fax:** 770/ 813-1093; **e-mail:** [tstrangi@telco.com](mailto:tstrangi@telco.com); **web:** [www.telco.com](http://www.telco.com). Soluciones para las redes de ethernet de 10/100/1000 y UDSL para empresas y redes MTU/MDU, plataformas de conmutación de proveedor de servicios de red (IP, internet provider) de múltiples niveles. 25 años de experiencia en soluciones para el proveedor con una rápida expansión de la cartera de soluciones de redes empresariales. (U).

